Form No. 3395-790 Rev D

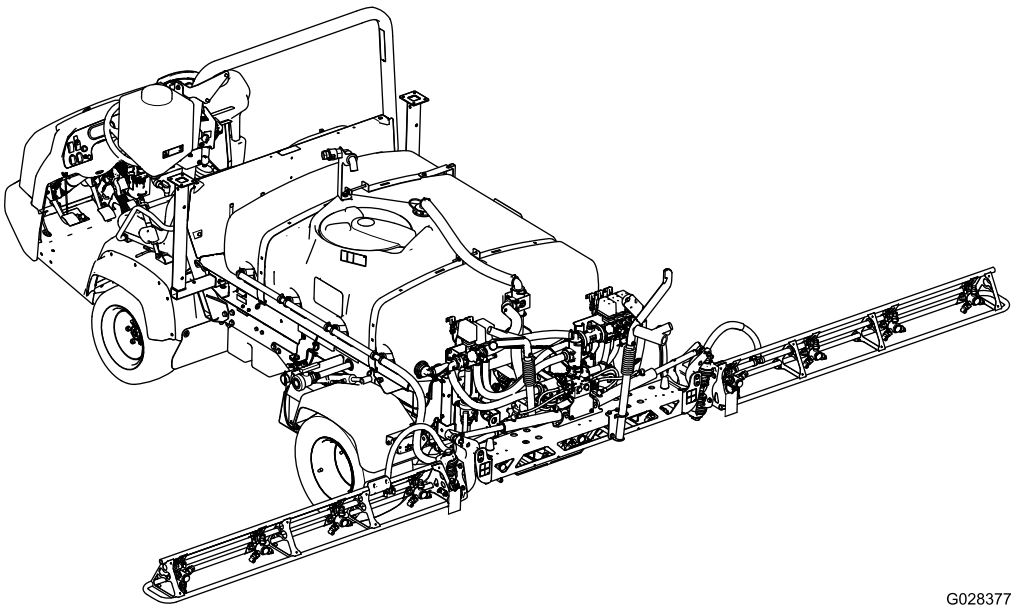
TORO®

Count on it.

Manuale dell'operatore

Irroratrice Multi Pro® WM per grandi aree verdi

Nº del modello 41240—Nº di serie 315000001 e superiori



G028377

Nota: L'installazione della Multi-Pro WM necessita del montaggio di uno o più kit interdipendenti. Per maggiori informazioni rivolgetevi al Distributore Toro autorizzato di zona.

Registrate il vostro prodotto presso www.Toro.com.
Traduzione dell'originale (IT)

CE

3395-790 D

Multi-Pro WM è un dispositivo per l'irrorazione specificamente modificato per veicoli Workman e pensato per l'utilizzo in applicazioni professionali da parte di operatori professionisti del verde. Il suo scopo è quello di irrorare l'erba di parchi, campi da golf, campi sportivi e aree verdi commerciali ben tenuti.

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti; vedere i dettagli nella Dichiarazione di Conformità (DICO) specifica del prodotto, fornita a parte.

⚠ AVVERTENZA

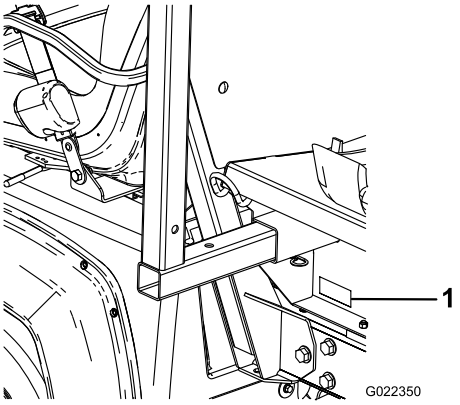
CALIFORNIA
Avvertenza norma "Proposition 65"

L'utilizzo del presente prodotto potrebbe esporre a sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

Introduzione

Leggete attentamente il presente manuale al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto. Le informazioni qui riportate aiuteranno voi ed altri ad evitare infortuni e a non danneggiare il prodotto. Sebbene la Toro progetti, produca e distribuisca prodotti all'insegna della sicurezza, voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto in condizioni di sicurezza. Per ricevere materiali di formazione sulla sicurezza e il funzionamento dei prodotti, avere informazioni sugli accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente a www.Toro.com.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Figura 1 illustra la posizione del numero del modello e del numero di serie sul prodotto.



g022350

Figura 1

1. Posizione del numero di serie e del modello

Nº del modello _____

Nº di serie _____

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento (Figura 2), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



g000502

Figura 2

1. Simbolo di avvertimento.

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

© 2019—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Contattateci a www.Toro.com.
Stampato negli USA
Tutti i diritti sono riservati

Indice

Sicurezza 4
Norme di sicurezza 4
Addestramento 4
Prima dell'uso 4
Sicurezza dei prodotti chimici 6
Durante l'uso 6
Manutenzione 9
Adesivi di sicurezza e informativi 10
Preparazione 15
1 Rimozione del pianale esistente 17
2 Preparazione all'installazione del telaio di supporto del serbatoio 18
3 Installazione della staffa di montaggio del quadro 19
4 Installazione delle staffe di fissaggio per il telaio di supporto del serbatoio. 20
5 Installazione del telaio di supporto del serbatoio 21
6 Collegamento del cablaggio preassemblato del sensore di velocità 23
7 Accoppiamento della pompa dell'irroratrice 24
8 Installazione del quadro di comando e del cablaggio elettrico 25
9 Installazione del portafusibili dell'irroratrice 26
10 Collegamento del cablaggio dell'irroratrice alla batteria 28
11 Abbassamento del telaio di supporto del serbatoio 29
12 Installazione della sezione della barra centrale 29
13 Montaggio delle sezioni delle barre sinistra e destra 31
14 Installazione dei flessibili della barra 33
15 Installazione degli ugelli 35
16 Installazione del serbatoio d'acqua dolce 35
17 Montaggio del connettore di riempimento di non ritorno 36
18 Controllo delle molle della cerniera della barra 37
19 Conservazione dei cavalletti metallici (opzionale) 38
20 Maggiori informazioni sul vostro prodotto 38
Quadro generale del prodotto 40
Comandi 41
Specifiche 43
Funzionamento 43
La sicurezza prima di tutto 43
Utilizzo dell'InfoCenter 43
Preparazione all'uso dell'irroratrice 52
Uso dell'irroratrice 53
Riempimento del serbatoio d'acqua dolce 54
Rabbocco del serbatoio di irrorazione 54
Gestione delle barre 55
Irrorazione 56
Precauzioni per la cura dei tappeti erbosi quando la macchina è in modalità di utilizzo da ferma 57
Suggerimenti per l'irrorazione 57
Rimozione dell'ostruzione di un ugello 57
Selezione di un ugello 57
Pulizia dell'irroratrice 58
Taratura dell'irroratrice 59
Manutenzione 64
Programma di manutenzione raccomandato 64
Lista di controllo della manutenzione quotidiana 65
Nota sulle aree problematiche 65
Procedure pre-manutenzione 66
Accesso alla macchina 66
Lubrificazione 67
Ingrassaggio dell'irroratrice 67
Ingrassaggio delle cerniere delle barre 68
Manutenzione dell'irroratrice 68
Ispezione dei flessibili 68
Cambio del filtro della pressione 69
Ispezione della pompa dell'irroratrice 69
Regolazione delle barre a livello 69
Verifica delle boccole orientabili di nylon 71
Pulizia 71
Pulizia del flussometro 71
Pulizia delle valvole dell'irroratrice 72
Rimessaggio 82
Rimozione dell'irroratrice e del telaio di supporto del serbatoio 82
Localizzazione guasti 85
Schemi 86

Sicurezza

L'errato utilizzo o manutenzione da parte dell'operatore o del proprietario possono provocare incidenti. Per ridurre il rischio di incidenti, rispettate le seguenti norme di sicurezza e fate sempre attenzione al simbolo di allarme, che indica Attenzione, Avvertenza o Pericolo – “norme di sicurezza”. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare infortuni o la morte.

Importante: **Leggete e comprendete le informazioni contenute nella sezione sulla sicurezza del manuale dell'operatore del vostro veicolo Workman prima di utilizzare la macchina.**

Norme di sicurezza

Importante: **Questa macchina è progettata principalmente come veicolo fuoristrada e non è destinata all'uso eccessivo su strade pubbliche.**

Quando utilizzate la macchina su strade pubbliche, attenetevi a tutti i regolamenti del traffico e utilizzate tutti gli accessori aggiuntivi eventualmente richiesti per legge, come luci, indicatori di direzione, segnale di veicolo lento (SMW) e altri, come applicabile.

Il Workman è stato concepito e collaudato per offrire un servizio sicuro quando viene utilizzato e mantenuto correttamente. La gestione dei pericoli e la prevenzione degli infortuni dipendono in parte dal design e dalla configurazione della macchina, tuttavia questi fattori dipendono anche dalla consapevolezza, dall'attenzione e dal corretto addestramento del personale responsabile dell'utilizzo, della manutenzione e del rimessaggio della macchina. L'errato uso o manutenzione della macchina può causare infortuni o la morte.

Questo è un veicolo polifunzionale speciale, progettato per essere usato soltanto fuori strada. La guida e la gestione di questa macchina danno al conducente una sensazione diversa dalle autovetture o dagli autocarri tradizionali. Pertanto vi consigliamo di familiarizzarvi con il vostro Workman.

Il presente manuale non tratta tutti gli accessori adatti al Workman. Leggete le *istruzioni di montaggio* di ciascun accessorio per ulteriori informazioni per la sicurezza.

Il rischio di infortuni o incidenti mortali può essere limitato osservando le seguenti istruzioni per la sicurezza:

Responsabilità del supervisore

- Assicuratevi che gli operatori siano stati opportunamente addestrati e abbiano acquisito dimestichezza con il *Manuale dell'operatore*, il *Manuale dell'operatore* del veicolo Workman, il Materiale di addestramento, il Manuale del motore e tutti i cartelli presenti sul veicolo Workman.
- Non dimenticate di prevedere procedure speciali e regole di lavoro per condizioni operative insolite (ad esempio, pendii troppo ripidi per il funzionamento del veicolo). Nei casi in cui si teme che l'alta velocità possa causare l'uso improprio del veicolo o della sicurezza, usate l'interruttore di esclusione della terza 'superiore'.

Addestramento

- Prima di usare la macchina leggete il *Manuale dell'operatore* e il resto del materiale di addestramento.

  Nota: Nel caso in cui l'operatore o il meccanico non siano in grado di leggere la lingua di redazione del manuale, spetta al proprietario spiegare loro il contenuto del materiale illustrativo.
- Acquisite familiarità con il funzionamento sicuro dell'attrezzatura, dei comandi dell'operatore e dei segnali di sicurezza.
- Tutti gli operatori e i meccanici devono essere addestrati all'uso della macchina. Il proprietario è responsabile dell'addestramento degli operatori.
- Non permettete mai che persone non addestrate azionino l'attrezzatura o effettuino interventi di manutenzione su di essa.

  Nota: Le normative locali possono imporre limiti all'età dell'operatore.
- Il proprietario/operatore può impedire che si verifichino incidenti o infortuni a se stesso, a terzi e danni alle cose, e ne è responsabile.

Prima dell'uso

- Utilizzate la macchina soltanto dopo avere letto e compreso il contenuto del presente manuale.
- Non permettete **mai** che bambini e ragazzi utilizzino l'irroratrice.
- Non consentite **mai** ad altre persone adulte di utilizzare l'irroratrice senza che abbiano prima letto e compreso il *Manuale dell'operatore*. L'irroratrice deve essere utilizzata esclusivamente da persone opportunamente addestrate e autorizzate. Assicuratevi che tutti gli operatori siano fisicamente e mentalmente in grado di utilizzare l'irroratrice.
- Questa irroratrice è stata progettata per trasportare **soltanto voi**, l'operatore, e **un passeggero** sul sedile predisposto dal costruttore. **Non trasportate** mai altri passeggeri sull'irroratrice.

- Non utilizzate **mai** l'irroratrice qualora abbiate assunto farmaci o alcolici. Anche i farmaci prescrivibili e i medicinali contro il raffreddore possono provocare sonnolenza.
- Non guidate l'irroratrice in condizioni di stanchezza. Non dimenticate di fare qualche pausa saltuaria. È estremamente importante che siate costantemente vigili.
- Acquisite familiarità con i comandi e imparate ad arrestare rapidamente il motore.
- Non togliete i carter, i dispositivi di sicurezza o gli adesivi. Qualora un carter, un dispositivo di sicurezza o un adesivo fossero in cattivo stato, illeggibili o danneggiati, riparateli o sostituiteli prima di riutilizzare la macchina.
- Indossate un abbigliamento idoneo, comprendente un casco, occhiali di protezione, pantaloni lunghi, scarpe di sicurezza, stivali di gomma, guanti e protezioni per le orecchie. Non indossate indumenti ampi o gioielli che possano rimanere impigliati nelle parti in movimento e causare infortuni. Non utilizzate la macchina indossando sandali, scarpe da tennis o calzature leggere. Non indossate indumenti ampi o gioielli che possano rimanere impigliati nelle parti in movimento e causare infortuni.

  Nota: È consigliabile indossare occhiali di protezione, calzature di sicurezza, pantaloni lunghi e un casco, che sono richiesti da alcune norme di sicurezza locali.
- Tenete lontano tutti, specialmente bambini ed animali da compagnia, dalle zone di lavoro.
- Qualora utilizziate il veicolo nelle vicinanze di persone, guidate con estrema cautela. Prestate sempre attenzione alle zone in cui potrebbero trovarsi delle persone, e tenetele lontano dall'area di lavoro.
- Evitate di guidare in condizioni di oscurità, soprattutto in zone non familiari. Qualora dobbiate guidare in tali condizioni, procedete con cautela accendendo i fari e valutando se sia opportuno aggiungere altri dispositivi di illuminazione.
- Prima di utilizzare il veicolo controllate sempre tutti i componenti e gli accessori. **Non utilizzate il veicolo se notate un'anomalia.** Prima di utilizzare il veicolo o l'accessorio, assicuratevi che il problema sia stato risolto.
- Accertatevi che l'area dell'operatore e del passeggero sia pulita e libera da residui chimici e accumuli di detriti.
- Prima di mettere l'impianto sotto pressione verificate che tutti i connettori dei tubi del liquido siano saldamente serrati, e che tutti i flessibili siano in buone condizioni.

  Nota: Non utilizzate l'irroratrice in caso di perdite o danni.
- Poiché il carburante è altamente infiammabile, maneggiatela con cautela.
  - Utilizzate una tanica per carburante approvata.
  - Non rimuovete il tappo dal serbatoio del carburante quando il motore è molto caldo o in funzione. Fate raffreddare il motore prima di eseguire il rifornimento di carburante nella macchina.
  - Non fumate nelle vicinanze del carburante.
  - Riempite il serbatoio del carburante della macchina all'aperto.
  - Riempite il serbatoio del carburante della macchina fino a 2,5 cm circa dall'estremità superiore del serbatoio stesso (base del collo del bocchettone). Non riempite troppo il serbatoio carburante.
  - Tergete il carburante eventualmente versato.

Sicurezza dei prodotti chimici

⚠ AVVERTENZA

I prodotti chimici usati nell'impianto di concimazione/irrorazione possono essere pericolosi per voi, gli astanti, gli animali, le piante, il terreno, ecc.

- **Per l'utilizzo di qualsiasi prodotto chimico, leggete e osservate scrupolosamente quanto indicato sulle etichette dei prodotti stessi e nelle Schede Tecniche di Sicurezza dei Materiali (MSDS); proteggetevi come raccomandato dal produttore. Quando utilizzate prodotti chimici, lasciate esposta meno pelle possibile. Usate Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) che impediscano il contatto diretto con i prodotti chimici; i Dispositivi di Protezione Individuale includono:**
  - **occhiali di protezione, occhiali a maschera, e/o maschera protettiva**
  - **mascherina o mascherina con filtro**
  - **guanti resistenti alle sostanze chimiche**
  - **stivali di gomma o altre calzature robuste**
  - **protezioni auricolari**
  - **ricambio di abiti puliti, sapone e salviette monouso, da tenere a portata di mano, in caso di fuoriuscite di sostanze chimiche.**
- **Ricordate che potrebbe essere utilizzato più di un prodotto chimico; è necessario disporre di informazioni su ognuno dei prodotti chimici impiegati.**
- **Non utilizzate l'irroratrice se non disponete delle suddette informazioni!**
- **Prima di utilizzare un impianto di irrorazione assicuratevi che questo sia stato lavato e pulito con prodotti neutralizzanti tre volte, secondo le raccomandazioni del/i produttore/i dei prodotti chimici e che tutte le valvole siano state sottoposte al ciclo tre volte.**
- **Verificate che nelle vicinanze sia disponibile un'adeguata quantità di acqua pulita e sapone per eliminare immediatamente qualsiasi sostanza chimica con cui potreste venire a contatto.**
- Seguite un corso di addestramento opportuno prima di utilizzare o maneggiare prodotti chimici.
- Usate il prodotto chimico adatto al lavoro da eseguire.
- Attenetevi alle istruzioni del produttore per applicare il prodotto chimico con sicurezza. Non superate l'applicazione della pressione dell'impianto consigliata.
- Non rifornite, tarate o pulite l'unità quando le persone, in modo particolare i bambini o gli animali da compagnia sono presenti nell'area.
- Maneggiate i prodotti chimici in un ambiente ben ventilato.
- Tenete dell'acqua fresca a portata di mano, specialmente quando riempite il serbatoio dell'irroratrice.
- Non mangiate, non bevete e non fumate quando lavorate con prodotti chimici.
- Non pulite gli ugelli dell'irroratrice soffiandoci dentro o mettendoli in bocca.
- Non appena possibile, dopo aver lavorato con le sostanze chimiche, lavate sempre le mani e altre parti scoperte del corpo.
- Conservate le sostanze chimiche nelle loro confezioni originali e in un luogo sicuro.
- Smaltite i prodotti chimici inutilizzati e i loro contenitori nel rispetto delle istruzioni impartite dal produttore della sostanza chimica e delle normative locali.
- I prodotti chimici e le esalazioni sono pericolosi. Non entrate mai nel serbatoio e non mettete mai la testa sopra o all'interno del foro di apertura.
- Attenetevi alle norme locali, regionali, statali per la concimazione con o l'irrorazione di prodotti chimici.

Durante l'uso

⚠ AVVERTENZA

Lo scarico del motore contiene ossido di carbonio, gas velenoso inodore che può uccidere.

Non fate funzionare il motore in interni o in ambienti cintati.

- Quando la macchina è in movimento l'operatore e il passeggero devono rimanere seduti. L'operatore deve tenere entrambe le mani sul volante ogniqualvolta sia possibile, e il passeggero deve avvalersi delle apposite impugnature. Tenete sempre le braccia e le gambe all'interno della carrozzeria del veicolo. Non trasportate

mai passeggeri nel cassone o sugli accessori. Ricordate che il passeggero potrebbe non aspettarsi che voi freniate o svoltiate, e non essere preparato.

- Prestate sempre attenzione ad evitare basse sporgenze come rami di alberi, stipiti di porte e passaggi sopraelevati. Assicuratevi che in alto vi sia lo spazio sufficiente che permetta il passaggio della macchina, delle sezioni delle barre dell'irroratrice e della testa.
- All'avviamento del motore:
  - sedetevi al posto di guida e verificate che il freno di stazionamento sia inserito;
  - Se la macchina è dotata di una PDF o di una leva dell'acceleratore manuale, disinnestate la PDF e spostate la leva dell'acceleratore in posizione Off.
  - Spostate in Folle la leva del cambio e premete il pedale della frizione;
  - Tenete il piede lontano dal pedale dell'acceleratore.
  - Girate la chiave di accensione in posizione Start.
- L'utilizzo della macchina richiede la vostra attenzione. Qualora il veicolo non venga utilizzato in condizioni di sicurezza, potrebbero derivarne un incidente, il ribaltamento del veicolo stesso e gravi lesioni o la morte. Guidate con cautela. Per evitare il ribaltamento o la perdita del controllo:
  - Prestate la massima attenzione, riducete la velocità e mantenete la distanza di sicurezza da ostacoli di sabbia, fossati, piccoli corsi d'acqua, rampe, aree sconosciute e altri pericoli.
  - prestate attenzione a buche e ad altri pericoli nascosti.
  - prestate attenzione su pendii ripidi, e normalmente procedete direttamente in su o in giù su pendii, rallentando prima di eseguire curve brusche o di svoltare su pendii. Quando possibile, evitate di svoltare su pendii;
  - procedete con estrema cautela durante l'utilizzo del veicolo su superfici bagnate, ad alta velocità o con pieno carico; il tempo e la distanza di arresto aumentano a pieno carico. Innestate una marcia inferiore prima di salire o scendere un pendio;
  - Evitate arresti e avviamenti improvvisi. non passate dalla retromarcia alla marcia avanti senza prima esservi fermati completamente;
  - rallentate prima di eseguire curve; non tentate svolte brusche, manovre improvvise o altre operazioni di guida pericolose, che potrebbero causare la perdita del controllo del veicolo;
  - non sorpassate un altro veicolo nello stesso senso di marcia quando vi trovate ad un incrocio, un angolo cieco o in altra situazione pericolosa;
  - Tenete lontano gli astanti; Prima di muovervi in retromarcia, guardate indietro e assicuratevi che non vi siano persone dietro di voi. Retrocedete lentamente;
  - prestate attenzione al traffico quando attraversate o procedete nei pressi di una strada; e date sempre la precedenza a pedoni e ad altri veicoli. Questa irroratrice **non** è stata progettata per essere utilizzata su strade o autostrade. Segnalate sempre l'intenzione di svoltare o di arrestarvi con sufficiente anticipo, perché le altre persone sappiano ciò che desiderate fare. Rispettate tutte le norme previste dal codice della strada.
  - Non utilizzate mai il veicolo all'interno o nelle vicinanze di un'area in cui vi siano polvere o fumi esplosivi nell'aria. L'impianto elettrico e l'impianto di scarico del veicolo possono produrre scintille in grado di incendiare materiali esplosivi.
  - Durante lo scarico del serbatoio, non lasciate sostare nessuno dietro il veicolo e non scaricate i liquidi sui piedi di eventuali astanti.
  - Qualora non siate certi della sicurezza del funzionamento, **interrompete il lavoro** e consultate il vostro supervisore.
- Non utilizzate la cabina su un veicolo Workman dotato di irroratrice. La cabina non è pressurizzata e non garantisce l'adeguata ventilazione se usata con l'irroratrice. Inoltre la cabina va a sovraccaricare il veicolo quando il serbatoio di irrorazione è pieno.
- Non toccate il motore, il transaxle, il silenziatore o la marmitta di scarico quando il motore è acceso o poco dopo averlo spento, in quanto questi componenti possono scottare ed ustionarvi.
- Se la macchina vibra in modo anomalo, arrestatela immediatamente, spegnete il motore, attendete che tutte le parti in movimento si siano fermate e ispezionate la macchina per rilevare la presenza di eventuali danni. Prima di riprenderne l'utilizzo, riparate tutti i danni.
- Prima di scendere dal posto di guida:
  - arrestate il movimento della macchina;
  - spegnete il motore e attendete che tutti i componenti mobili si siano fermati;
  - inserite il freno di stazionamento;
  - Togliete la chiave dall'interruttore di avviamento.

Importante: **Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.**

- I lampi possono causare lesioni gravi o morte. Se vedete lampi o udite tuoni vicini all'area in cui vi trovate, non utilizzate la macchina; cercate un riparo.

Frenatura

- Prima di avvicinarvi ad un ostacolo, rallentate. In questo modo avrete maggiore tempo a disposizione per fermarvi o deviare. L'urto contro un ostacolo può danneggiare il veicolo e il suo contenuto, ma ancor più importante, può infortunare voi ed il passeggero.
- Il peso lordo del veicolo ha un notevole impatto sulla vostra capacità di arresto e/o di svolta. I carichi pesanti e gli accessori rendono più difficili le manovre di arresto o di svolta del veicolo. Quanto più pesante è il carico, tanto più tempo sarà necessario per arrestare il veicolo.
- I tappeti erbosi e le pavimentazioni sono sdrucciolevoli se bagnati. Il tempo di arresto su superfici bagnate può essere da due a quattro volte superiore rispetto a quello necessario su superfici asciutte. Se guidate in acque ferme sufficientemente profonde da bagnare i freni, questi non funzioneranno fino a quando non si saranno asciugati. Dopo avere guidato nell'acqua, controllate i freni per assicurarvi che funzionino correttamente. Qualora non reagiscano adeguatamente, procedete lentamente esercitando una leggera pressione sul pedale del freno; questa operazione consentirà di asciugare i freni.

Utilizzo su pendii o su terreno accidentato

L'utilizzo dell'irroratrice su un pendio può causarne il ribaltamento o il rotolamento, o l'arresto del motore, e l'irroratrice potrebbe non essere più in grado di avanzare sul pendio. Ciò potrebbe causare infortuni.

- Non accelerate rapidamente e non agite bruscamente sui freni durante la discesa di un pendio, soprattutto in caso di trasporto di un carico.
- Non guidate mai trasversalmente su un pendio ripido, ma procedete sempre verso l'alto o verso il basso in linea retta, oppure girate intorno al pendio.
- Se durante la salita di un pendio il motore si arresta oppure non riuscite più ad avanzare, azionate gradualmente i freni e retrocedete lentamente dal pendio in linea retta.
- Le manovre di svolta durante la salita o la discesa su un pendio possono essere pericolose. Qualora dobbiate svoltare su un pendio, procedete lentamente e con estrema cautela. Non effettuate mai svolte brusche o rapide.
- I carichi pesanti influiscono sulla stabilità. Riducete il peso del carico e rallentate quando lavorate su pendii.
- Evitate di fermarvi sui pendii, soprattutto durante il trasporto di un carico. L'arresto durante la discesa da un pendio richiede un tempo maggiore rispetto all'arresto su terreno piano. Se dovete fermare l'irroratrice, evitate improvvise variazioni di velocità, che potrebbero causarne il ribaltamento o il rotolamento. Non agite bruscamente sui freni durante la retromarcia, per evitare che l'irroratrice si capovolga.
- Allacciate la cintura di sicurezza quando utilizzate la macchina e accertatevi che possa essere rilasciata immediatamente in caso di emergenza.
- Prima di guidare sotto un ostacolo (es. rami, vano porta, fili elettrici), verificate l'ingombro verticale in modo da non urtare l'ostacolo.
- Non togliete il sistema di protezione antiribaltamento (ROPS).
- Riducete la velocità e il carico durante l'utilizzo su terreno accidentato o irregolare, e in prossimità di cordoli, buche e altre variazioni improvvise del terreno. I carichi potrebbero spostarsi, rendendo instabile l'irroratrice.

⚠ AVVERTENZA

Le variazioni improvvise del terreno possono causare il brusco movimento del volante, che può provocare lesioni alle mani e alle braccia.

- Riducete la velocità durante l'utilizzo su terreno accidentato e in prossimità di cordoli.
- Afferrate il volante sulla circonferenza, senza stringerlo eccessivamente. Tenete le mani lontano dalle razze del volante.

Carico

Il peso del carico può spostare il centro di gravità del Workman e modificare il modo di manovrarlo. Per evitare la perdita del controllo e infortuni, seguite le indicazioni sotto riportate.

- Riducete il peso del carico durante l'utilizzo del veicolo su pendii o terreno accidentato, onde evitarne il ribaltamento o il capovolgimento.
- Tenete presente che i carichi liquidi possono spostarsi. Lo spostamento si verifica con maggiore frequenza durante le svolte, la salita o la discesa dai pendii, e con l'improvvisa variazione di velocità o la guida su superfici accidentate.

Lo spostamento dei carichi può causare il ribaltamento del veicolo.

- Durante l'utilizzo con un carico pesante, riducete la velocità e mantenete una distanza di frenata sufficiente. Non azionate improvvisamente i freni. Agite con maggiore cautela sui pendii.
- Non dimenticate che i carichi pesanti aumentano la distanza di arresto e riducono la capacità di svoltare rapidamente senza ribaltarsi.

Manutenzione

- Le operazioni di manutenzione, riparazione, regolazione o ispezione del veicolo devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e autorizzato.
- Prima di eseguire interventi di riparazione o di regolazione della macchina, arrestate il motore, azionate il freno di stazionamento e rimuovete la chiave di accensione, per evitare che il motore venga avviato accidentalmente da altri.
- Svuotate il serbatoio prima di reclinare o rimuovere l'irroratrice dal veicolo e prima della rimessa del mezzo.
- Non lavorate mai sotto l'irroratrice senza l'utilizzo dell'asta di supporto del serbatoio.
- Prima di mettere l'impianto sotto pressione verificate che tutti i connettori flessibili idraulici siano saldamente serrati e che tutti i tubi e i flessibili siano in buone condizioni.
- Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi che possono eiettare fluido idraulico pressurizzato. Per verificare la presenza di eventuali perdite, utilizzate carta o cartone, non le mani.

⚠ PERICOLO

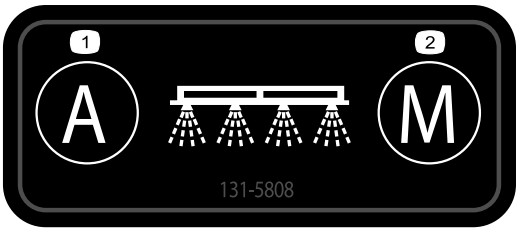
Il fluido idraulico che fuoriesce sotto pressione può avere una forza sufficiente da penetrare la pelle e causare gravi danni.

Se il fluido penetra accidentalmente nella pelle è necessario farlo asportare entro poche ore da un medico che abbia dimestichezza con questo tipo di infortunio, diversamente subentrerà la cancrena.

- Prima di scollegare l'impianto idraulico o di effettuare su di esso qualsiasi intervento, eliminate la pressione dell'intero impianto spegnendo il motore, spostando la valvola di scarico rapido da ‘alzare' ad ‘abbassare', e/o abbassando il serbatoio e gli accessori. Se il serbatoio deve rimanere sollevato, fissatelo con il supporto di sicurezza.
- Per assicurarvi che la macchina sia in buone condizioni, mantenete opportunamente serrati tutti i dadi, i bulloni e le viti.
- Per ridurre il rischio di incendio, eliminate eccessive quantità di grasso, erba, foglie e i residui accumulatisi nell'area del motore.
- Se il motore deve essere mantenuto in funzione per eseguire un intervento di regolazione, tenete le mani, i piedi, gli indumenti e le altre parti del corpo distanti dal motore e dalle parti in movimento. Tenete a distanza gli astanti.
- Non utilizzare il motore a regime eccessivo alterando la taratura del regolatore. Il motore ha un regime massimo di 3650 giri/min. Per garantire condizioni di sicurezza e precisione, fate controllare il regime massimo del motore con un tachimetro da un Distributore Toro autorizzato.
- Qualora siano necessari interventi di assistenza o di riparazione importanti, rivolgetevi ad un Distributore Toro autorizzato.
- Per garantire le prestazioni ottimali e la sicurezza del veicolo, acquistate sempre parti di ricambio e accessori originali Toro. Le parti di ricambio e gli accessori prodotti da altri costruttori possono essere pericolosi. Una qualsivoglia modifica del veicolo che possa influire sul funzionamento, sulle prestazioni, sulla lunga durata o sull'utilizzo dello stesso può dare luogo a infortuni o a morte. Un tale utilizzo può rendere nulla la garanzia di The Toro® Company.
- Questo veicolo non deve essere modificato senza previa autorizzazione della The Toro® Company. Per qualsiasi informazione rivolgetevi a The Toro® Company, Commercial Division, Vehicle Engineering Dept., 300 West 82nd St., Bloomington, Minnesota 55420–1196. USA.
- Per altri interventi di manutenzione consultate il *Manuale dell'operatore* del vostro veicolo.

Adesivi di sicurezza e informativi

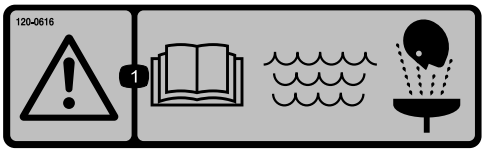
Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



decal131-5808

131-5808

1. Automatico – comando del volume a circuito chiuso
2. Manuale – comando del volume a circuito aperto



decal120-0616

120–0616

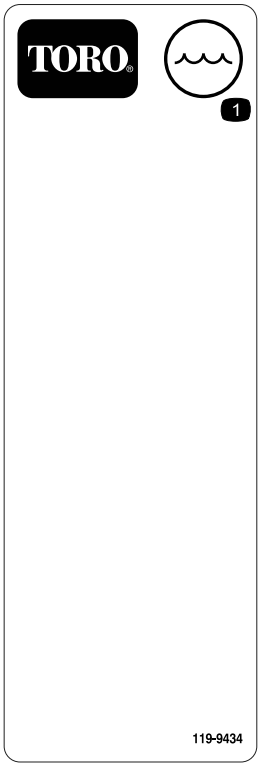
1. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore*; in caso di pronto soccorso procedete al lavaggio con acqua dolce pulita.



decal120-0622

120–0622

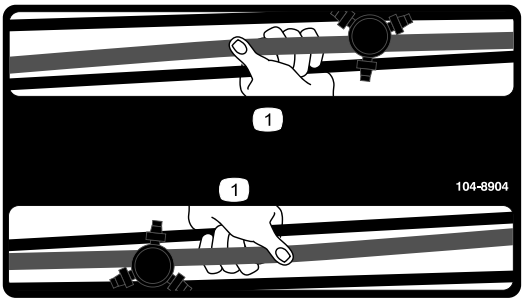
1. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Avvertenza – non entrate nel serbatoio dell'irroratrice.
3. Pericolo di ustioni da sostanze chimiche e di inalazione di gas tossici – indossare dispositivi di protezione delle mani, della pelle, degli occhi e delle vie respiratorie.



decal119-9434

119-9434

1. Contenuto del serbatoio



decal104-8904

104-8904

1. Afferrate la barra in questo punto.



decal127-6976

127-6976

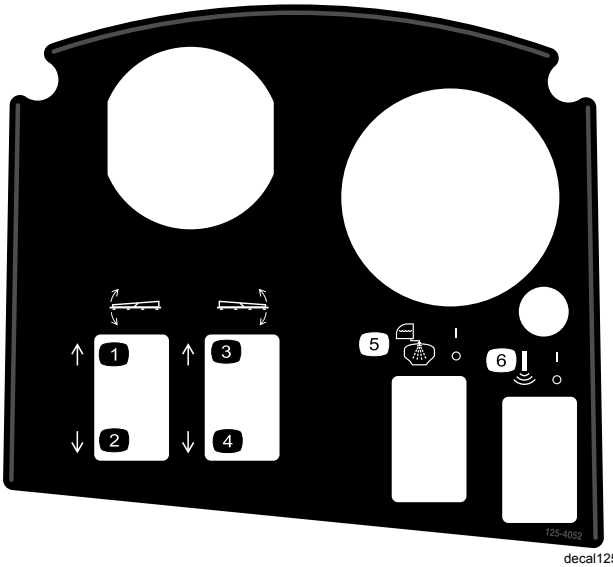
1. Riduci
2. Aumenta



decal120-0617

120–0617

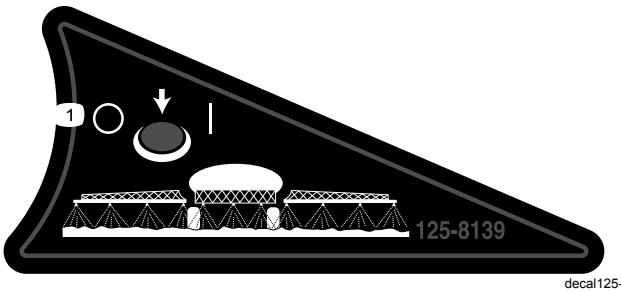
1. Serio pericolo di ferita di mani, punto di presa – non avvicinatevi ai giunti in movimento.
2. Pericolo di schiacciamento – tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina.



decal125-4052

125–4052

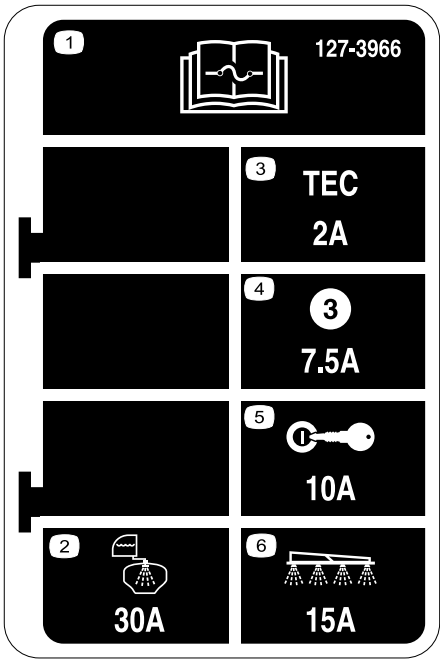
1. Solleva la barra sinistra
2. Abbassa la barra sinistra
3. Solleva la barra destra
4. Abbassa la barra destra
5. Risciacquo serbatoio accensione/spegnimento
6. Sonic Boom accensione/spegnimento



decal125-8139

125–8139

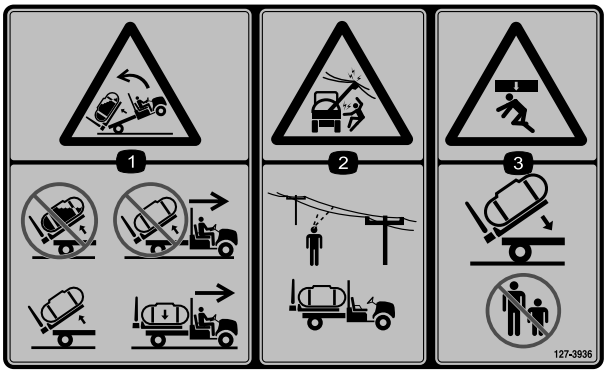
1. Barre irroratrici accensione/spegnimento



decal127-3966

127–3966

1. Per informazioni sui fusibili leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. 30A – risciacquo serbatoio
3. 2A – logica controller TEC
4. 7.5A – uscita controller TEC
5. 10A – accensione
6. 15A – barra irroratrice



decal127-3936

127–3936

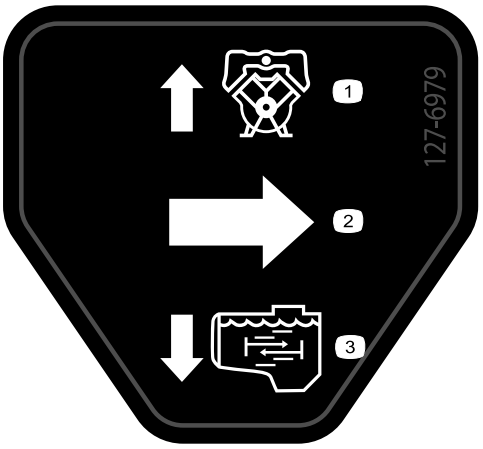
1. Pericolo di ribaltamento all'indietro – non sollevate un serbatoio pieno e non muovete la macchina con il serbatoio pieno. Sollevate il serbatoio solo se vuoto e muovete la macchina solo se il serbatoio è vuoto.
2. Pericolo di scossa elettrica da cavi elettrici sopraelevati – verificate che nell'area non vi siano cavi elettrici sopraelevati prima di azionare la macchina.
3. Pericolo di schiacciamento – tenete gli astanti a distanza quando abbassate il serbatoio.



decal127-3937

127–3937

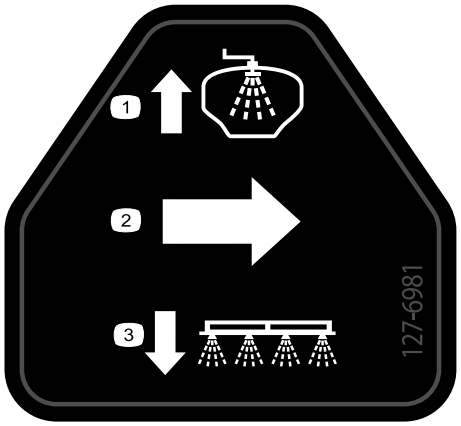
1. Avvertenza – non calpestate.
2. Avvertenza – non avvicinatevi alle superfici calde.
3. Pericolo di smembramento, nastro – tenetevi a distanza dalle parti in movimento. Non rimuovete i carter e le protezioni.



decal127-6979

127-6979

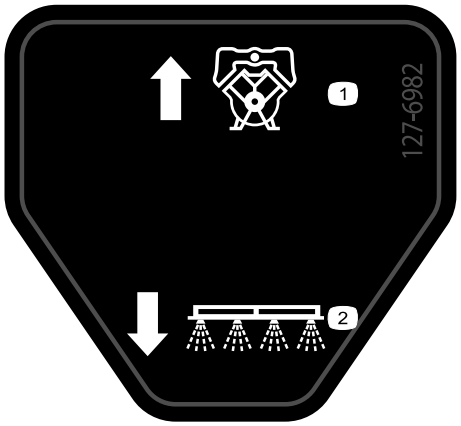
1. Portata di ritorno di bypass
2. Portata
3. Portata dell'agitatore



decal127-6981

127-6981

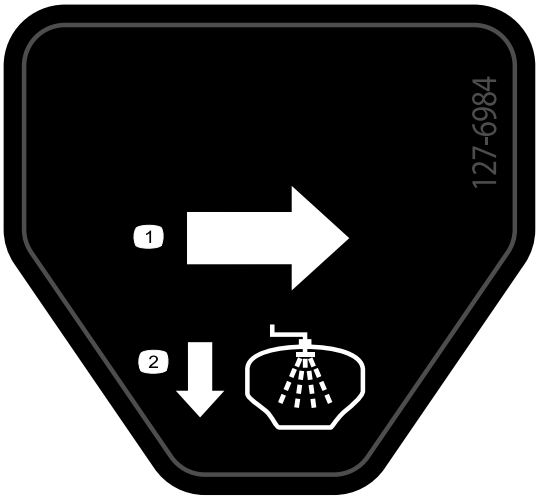
1. Portata di ritorno di bypass
2. Portata
3. Sprayer con barra



decal127-6982

127-6982

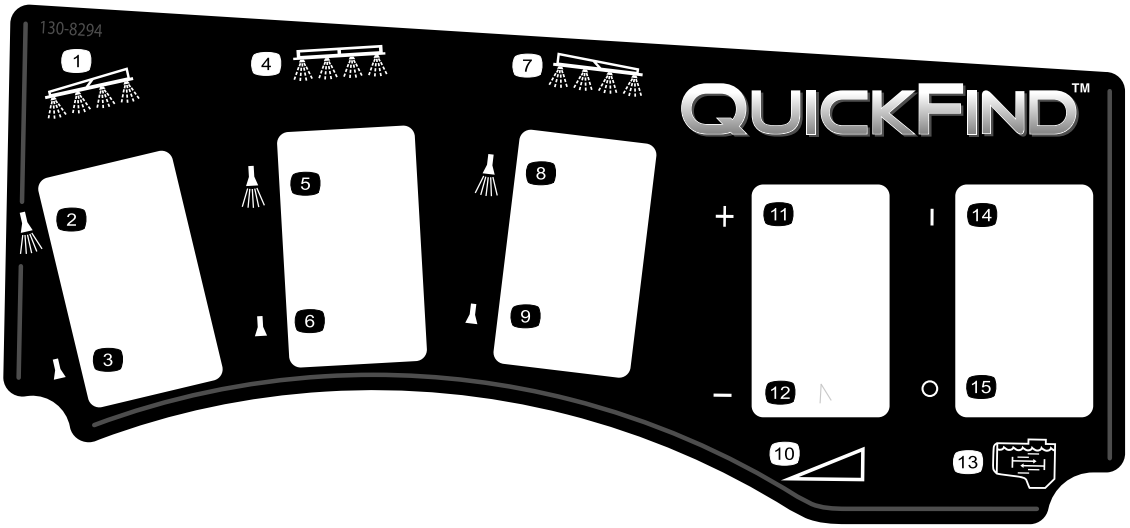
1. Portata di ritorno di bypass
2. Sprayer con barra



decal127-6984

127-6984

1. Portata
2. Portata di ritorno del serbatoio



decal130-8294

130-8294

1. Barra sinistra
2. Irroratrice barra sinistra attivata
3. Irroratrice barra sinistra disattivata
4. Barra centrale
5. Irroratrice barra centrale attivata
6. Irroratrice barra centrale disattivata
7. Barra destra
8. Irroratrice barra destra attivata
9. Irroratrice barra destra disattivata
10. Velocità
11. Aumenta la velocità
12. Diminuisci la velocità
13. Agitatore
14. Agitatore attivato
15. Agitatore disattivato

Preparazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Non occorrono parti	–	Rimozione del pianale esistente.
2	Kit presa di forza posteriore, veicolo polifunzionale robusto Workman (Modelli serie HD con trasmissione manuale)	1	Preparazione all'installazione della sezione della barra centrale.
	Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale manuale Workman (Modelli serie HD con trasmissione manuale)	1	
	Coppiglia	1	
	Quadro di comando	1	
	Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale manuale Workman (Modelli serie HD con trasmissione manuale)	1	
	Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale automatico Workman (Modelli automatici HDX)	1	
3	Staffa di montaggio del quadro	1	Installazione della staffa di montaggio del quadro.
	Dado di bloccaggio flangiato (5/16")	3	
	Bullone a testa flangiata (5/16")	3	
	Boccola di plastica	2	
4	Staffe di fissaggio	2	Installazione delle staffe di fissaggio per accessori.
5	Gruppo serbatoio e telaio di supporto	1	Installazione del telaio di supporto del serbatoio.
	Perni con testa	2	
	Perno a testa rastremata	2	
	Forcelle	2	
	Acciarini	4	
	Bullone (½" x 1½")	2	
	Dadi (½")	2	
6	Non occorrono parti	–	Collegamento del cablaggio preassemblato del sensore di velocità.
7	Non occorrono parti	–	Accoppiamento della pompa dell'irroratrice.
8	Manopola	1	Installazione del quadro di comando sulla macchina.
	Fermagli a J	3	
	Bullone (¼" x ¾")	1	
	Dado flangiato (¼")	1	
9	Adesivo fusibile (127–3966)	1	Installazione del quadro di comando e del cablaggio elettrico.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
10	Bullone del morsetto della batteria Dado del serrafilo Cappuccio (morsetto della batteria – rosso)	1 2 1	Collegamento del cablaggio dell'irroratrice alla batteria.
11	Bullone (½" x 1½") Dado di bloccaggio (½")	2 2	Abbassamento del telaio di supporto del serbatoio.
12	Gruppo della barra centrale Bullone (⅜" x 1") Dado di bloccaggio flangiato (⅜") Barra per il trasferimento Bullone (½" x 1¼") Dado flangiato (½")	1 10 10 2 4 4	Installazione della sezione della barra.
13	Sezione della barra sinistra Sezione della barra destra Bulloni a testa flangiata (⅜" x 1¼") Piastre di supporto Dadi di bloccaggio flangiati (⅜") Perno con testa Coppiglia	1 1 8 8 8 2 2	Montaggio delle sezioni delle barre sinistra e destra.
14	Fascette stringitubo Serratubi a R Bullone di spallamento Rondella Dado	3 2 2 2 2	Installazione dei flessibili della barra.
16	Tubo di supporto (serbatoio d'acqua dolce) Controdado (⅜") Bullone (⅜" x 1") Bullone di spallamento Dado di bloccaggio (⅜") Serbatoio d'acqua dolce Supporto del serbatoio d'acqua dolce Dado di bloccaggio flangiato (5/16") Rondella (5/16") Bullone a testa flangiata (5/16" x 2¼") Bullone a testa flangiata (5/16" x 5/8")	1 1 1 2 2 1 1 2 2 2 4	Montaggio del serbatoio d'acqua dolce.
17	Gruppo connettore di riempimento Bullone a testa flangiata (5/16" x ¾")	1 1	Montaggio del connettore di riempimento di non ritorno.
18	Non occorrono parti	–	Controllo delle molle della cerniera della barra.
19	Cavalletto metallico anteriore Cavalletto metallico posteriore Coppiglia Perno con testa (4½") Perno con testa (3") Manopola	2 2 4 2 2 2	Conservazione dei cavalletti metallici (opzionale)

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
20	Manuale dell'operatore	1	Lettura di manuali e visione del materiale di addestramento prima dell'utilizzo della macchina.
	Materiale di addestramento dell'operatore	1	
	Catalogo dei pezzi	1	
	Scheda di registrazione	1	
	Guida alla scelta	1	
	Scheda d'ispezione preconsegna	1	

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale postazione di guida.

1

Rimozione del pianale esistente

Non occorrono parti

Procedura

⚠ ATTENZIONE

Il pianale integrale pesa 95 kg circa, quindi non cercate di montarlo o rimuoverlo da soli. Fatevi aiutare da altre due o tre persone oppure usate un carroponte.

1. Assicuratevi che il freno di stazionamento sia inserito, quindi avviate il motore della macchina.
2. Spostate la leva di sollevamento idraulico e abbassate il pianale fin quando i perni con testa dell'estremità dell'asta dei cilindri di sollevamento non si saranno allentati negli intagli di montaggio delle piastre di montaggio del pianale.
3. Rilasciate la leva di sollevamento idraulico, innestate la leva di bloccaggio del sollevamento idraulico e spegnete il motore; fate riferimento al *Manuale dell'operatore* della vostra macchina.
4. Rimuovete le coppiglie ad anello dalle estremità esterne dei perni con testa dell'asta del cilindro (Figura 3).

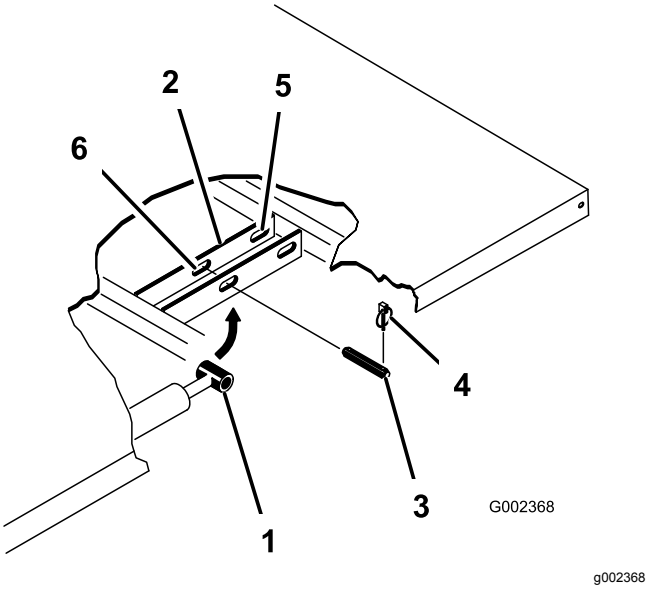
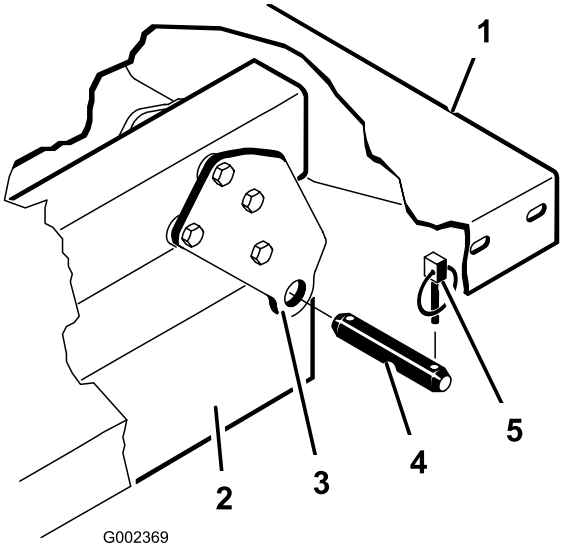


Figura 3

1. Estremità dell'asta del cilindro
2. Piastra di montaggio del pianale
3. Perno con testa
4. Coppiglia ad anello
5. Scanalature posteriori (pianale integrale)
6. Scanalature anteriori (pianale 2/3)

5. Rimuovete i perni con testa che fissano le estremità dell'asta del cilindro alle piastre di fissaggio del pianale, premendoli verso la linea centrale della macchina (Figura 3).
6. Rimuovete gli acciarini e i perni con testa che fissano le staffe orientabili del pianale ai profilati del telaio della macchina (Figura 4).



g002369

Figura 4

1. Angolo sinistro posteriore del pianale
2. Profilato del telaio del veicolo
3. Piastra di rotazione
4. Perno con testa
5. Coppiglia ad anello

7. Sollevate il pianale dal veicolo.
8. Riponete i cilindri di sollevamento negli anelli a gancio.

2

Preparazione all'installazione del telaio di supporto del serbatoio

Parti necessarie per questa operazione:

1	Kit presa di forza posteriore, veicolo polifunzionale robusto Workman (Modelli serie HD con trasmissione manuale)
1	Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale manuale Workman (Modelli serie HD con trasmissione manuale)
1	Coppiglia
1	Quadro di comando
1	Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale manuale Workman (Modelli serie HD con trasmissione manuale)
1	Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale automatico Workman (Modelli automatici HDX)

Installazione del kit presa di forza posteriore per veicoli polifunzionali robusti Workman (Modelli serie HD con trasmissione manuale)

Per i modelli Workman della serie HD e HDX con trasmissione manuale, installate completamente il Kit presa di forza posteriore per veicoli polifunzionali robusti Workman; fate riferimento alle *Istruzioni di montaggio* del Kit presa di forza posteriore per veicoli polifunzionali robusti Workman.

Kit idraulico ad alto flusso, veicolo polifunzionale automatico Workman HDX (Modelli automatici non TC HDX)

Installate completamente il Kit idraulico ad alto flusso per veicoli polifunzionali automatici Workman HDX; fate riferimento alle *Istruzioni di montaggio* per il Kit idraulico ad alto flusso, veicolo polifunzionale automatico Workman HDX.

Sollevamento del telaio di supporto dell'irroratrice

Utilizzando attrezzatura di sollevamento con capacità di 408 kg, sollevate il telaio di supporto del serbatoio dalla gabbia di imballaggio nei 2 punti di sollevamento anteriori e 2 posteriori (Figura 5).

Nota: Accertatevi che il telaio di supporto del serbatoio venga sollevato a un'altezza adeguata per montare i cavalletti.

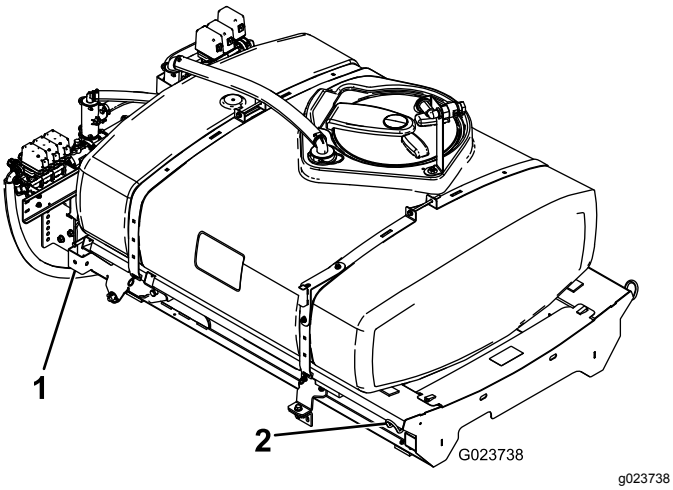


Figura 5

1. Punto di sollevamento posteriore
2. Punto di sollevamento anteriore

Montaggio del quadro di comando

Nota: In questa fase viene temporaneamente montato il quadro di comando sul serbatoio mentre l'irroratrice viene montata sulla macchina. Potrete completare il montaggio del quadro di comando in 9 Installazione del portafusibili dell'irroratrice (pagina 26).

1. Rimuovete con attenzione il quadro di comando dalla gabbia di imballaggio.
2. Allineate il perno di articolazione sul quadro di comando con la staffa di immagazzinamento nella fascia di fissaggio del serbatoio anteriore (Figura 6).

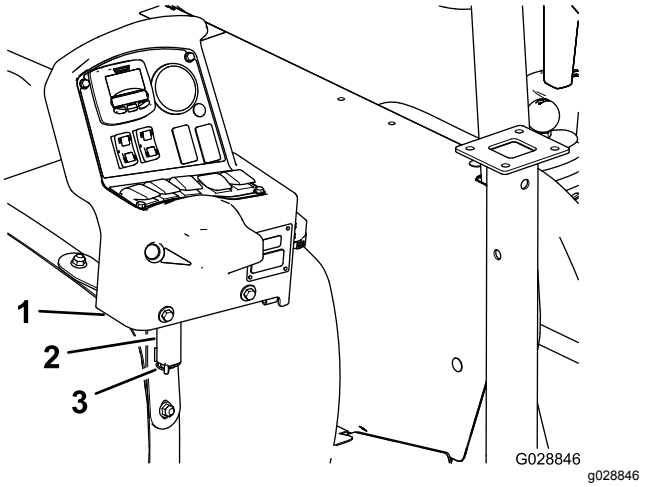


Figura 6

1. Quadro di comando
2. Staffa di immagazzinamento (fascia di fissaggio del serbatoio anteriore)
3. Coppiglia

3. Montate il quadro sulla staffa e fissate il perno di articolazione alla staffa con la coppiglia (Figura 6).

Kit di finitura irrigatore Multi Pro Workman per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale manuale (Modelli serie HD con trasmissione manuale)

Per i modelli Workman della serie HD e HDX con trasmissione manuale, completate i passaggi nel Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi dei veicoli polifunzionali manuali Workman; fate riferimento alle Istruzioni di montaggio del Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale manuale Workman.

Kit di finitura irrigatore Multi Pro Workman per grandi aree verdi (Modelli automatici HDX)

Per i modelli Workman della serie HDX automatici, completate i passaggi nel Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi per i veicoli polifunzionali automatici Workman; fate riferimento alle Istruzioni di montaggio del Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale automatico Workman.

3

Installazione della staffa di montaggio del quadro

Parti necessarie per questa operazione:

1	Staffa di montaggio del quadro
3	Dado di bloccaggio flangiato (5/16")
3	Bullone a testa flangiata (5/16")
2	Boccola di plastica

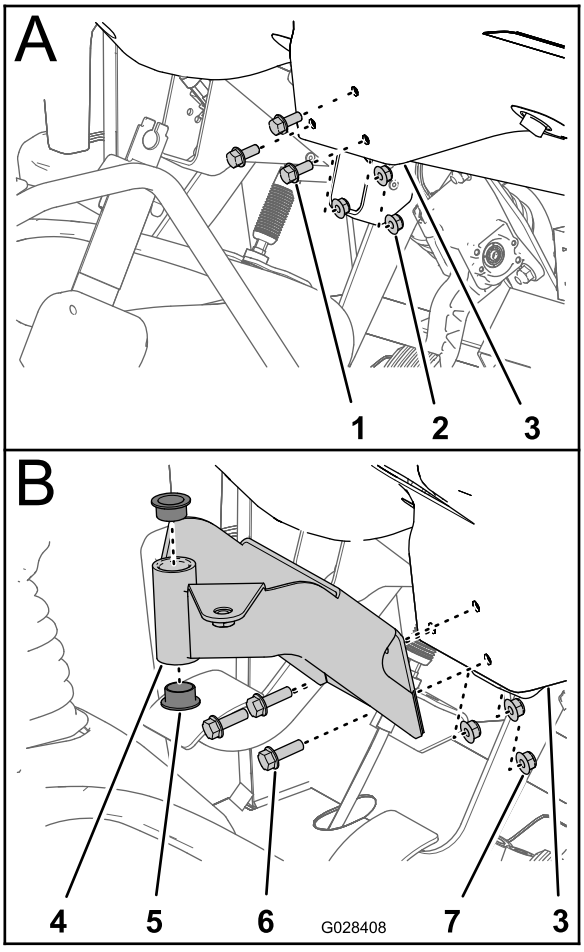
Procedura

Nota: Su alcuni veicoli Workman, la piastra per l'attacco dei comandi è fissata al cruscotto nella stessa posizione in cui è montata la staffa per il kit della leva a mano dell'acceleratore. Se il kit della leva a mano dell'acceleratore è installato, dovrete rimuovere la staffa del gruppo della leva a mano dell'acceleratore dal cruscotto, allineare la piastra per l'attacco dei comandi alla plancia e installare la staffa della leva a mano dell'acceleratore nella parte superiore della piastra per l'attacco dei comandi. Per informazioni sulla rimozione e il montaggio del gruppo della leva a mano dell'acceleratore consultate le *Istruzioni di montaggio* sul kit della leva a mano dell'acceleratore.

1. Rimuovete i 3 bulloni e i 3 dadi che fissano la parte centrale inferiore della plancia alla staffa di supporto del cruscotto (Figura 7).

   Nota: Alcune vecchie macchine Workman potrebbero richiedere 4 bulloni e 4 dadi flangiati.

   Nota: Gettate i bulloni e i dadi.



g028408

Figura 7

1. Bullone
2. Dado
3. Plancia (area centrale inferiore)
4. Staffa di montaggio (quadro di comando)
5. Boccola (plastica)
6. Bulloni a testa flangiata (5/16" x 1")
7. Dadi di bloccaggio flangiati (5/16")

2. Allineate i fori delle staffe di montaggio del quadro di comando con i fori sulla plancia e sulla staffa di supporto (Figura 7).
3. Montate la staffa di montaggio con la plancia e la staffa di supporto con i 3 bulloni a testa flangiata (5/16" x 1") e 3 dadi di bloccaggio flangiati (5/16").
4. Serrate i dadi e i bulloni (Figura 7).
5. Inserite due boccole di plastica nella staffa di montaggio (Figura 7).

4

Installazione delle staffe di fissaggio per il telaio di supporto del serbatoio.

Parti necessarie per questa operazione:

2	Staffe di fissaggio

Procedura

1. Rimuovete i 2 bulloni a testa flangiata posteriori e i 2 dadi di bloccaggio flangiati che fissano la staffa di supporto per il tubo del motore al telaio della macchina (Figura 8).

   Nota: Conservate gli elementi di fissaggio per il loro successivo riutilizzo.

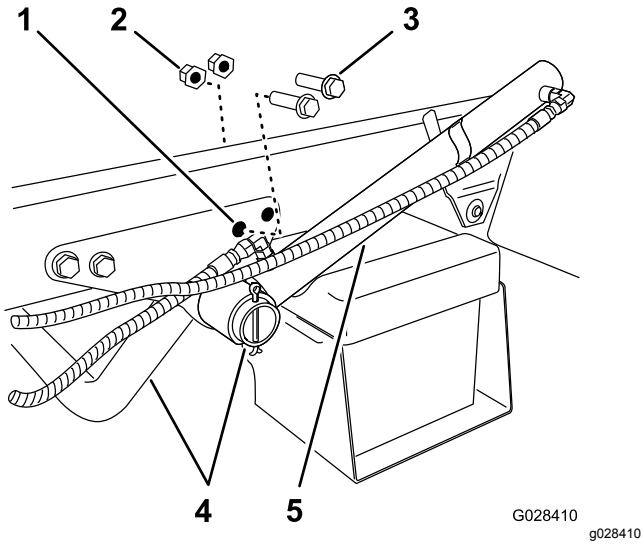


Figura 8

1. Foro posteriore – staffa di supporto (tubo del motore)
2. Dado di bloccaggio flangiato
3. Bullone a testa flangiata
4. Tubo di supporto del motore
5. Cilindro di sollevamento

2. Ruotate il cilindro di sollevamento per avere spazio libero a sufficienza per installare la staffa di fissaggio per il telaio di supporto del serbatoio (Figura 8).
3. Montate le staffe di fissaggio sulla staffa di supporto e sul telaio usando i 2 bulloni a testa flangiata e i due dadi di bloccaggio flangiati rimossi nel passaggio 1 (Figura 9).

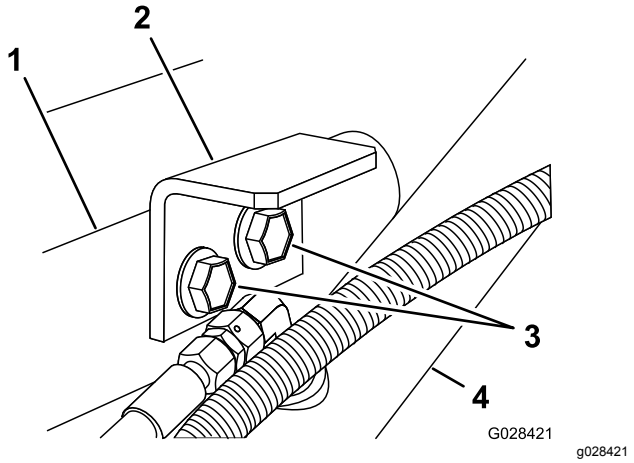


Figura 9

1. Staffa di supporto (tubo del motore)
2. Staffa di fissaggio (telaio di supporto del serbatoio)
3. Bulloni a testa flangiata
4. Cilindro di sollevamento

4. Serrate i bulloni e i dadi a una coppia di 91–113 N·m.
5. Ripetete i passaggi da 1 a 4 sul lato opposto della macchina.

5

Installazione del telaio di supporto del serbatoio

Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo serbatoio e telaio di supporto
2	Perni con testa
2	Perno a testa rastremata
2	Forcelle
4	Acciarini
2	Bullone (½" x 1½")
2	Dadi (½")

Procedura

⚠ PERICOLO

Il gruppo serbatoio dell'irroratrice rappresenta un pericolo potenziale. Se non viene sostenuto adeguatamente durante il montaggio o la rimozione, il gruppo può spostarsi o cadere e ferire voi o gli astanti.

Utilizzate delle cinghie e un mezzo di sollevamento dall'alto per sostenere il gruppo serbatoio dell'irroratrice durante le operazioni di montaggio, rimozione o manutenzione che prevedono il distacco dei fermi.

1. Usando un mezzo di sollevamento, alzate il gruppo del telaio di supporto del serbatoio (Figura 10) e posizionatelo sopra il telaio del veicolo con la pompa e i gruppi valvola rivolti verso la parte posteriore.

   Nota: Fatevi aiutare da un'altra persona per eseguire le fasi successive.

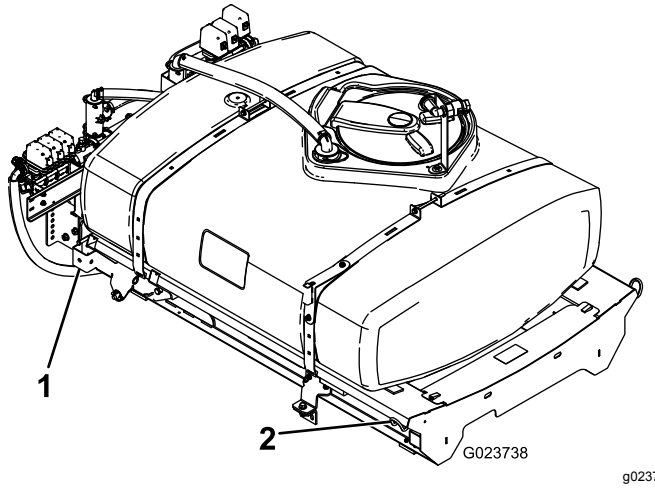


Figura 10

1. Punto di sollevamento posteriore
2. Punto di sollevamento anteriore

2. Posizionate la valvola di spurgo come segue:
   A. Sul lato destro del serbatoio, allentate i 2 bulloni a testa flangiata che fissano la valvola di spurgo alla staffa di supporto della valvola (Figura 11).

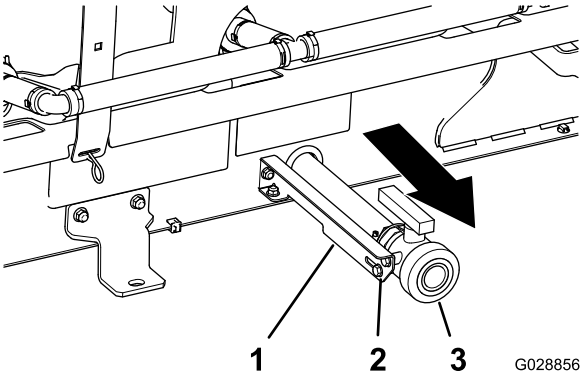


Figura 11

1. Staffa di supporto della valvola
2. Bullone a testa flangiata
3. Valvola di spurgo

   B. Portate la valvola di spurgo completamente verso l'esterno nei fori della staffa (Figura 11).

      Nota: Accertatevi che il tubo di spurgo nel lato rivolto verso l'interno del telaio di supporto dell'irroratrice non sia attorcigliato.

   C. Serrate i 2 bulloni a testa flangiata (Figura 11).
3. Fate scendere lentamente il telaio di supporto del serbatoio sul telaio della macchina.
4. Estendete i cilindri di sollevamento fino alle staffe sul telaio di supporto del serbatoio e allineate i raccordi dei cilindri con i fori presenti

sulle staffe del telaio di supporto del serbatoio (Figura 12).

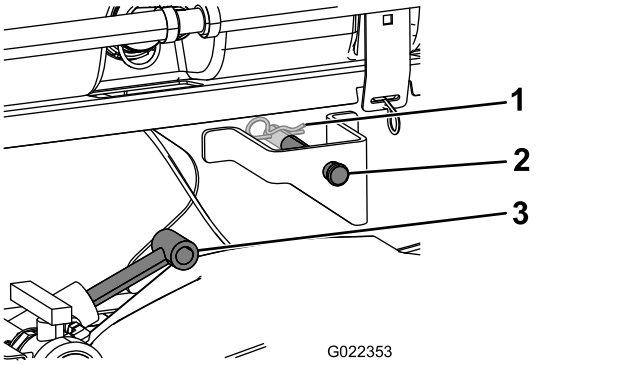


Figura 12

1. Coppiglia
2. Perno con testa
3. Cilindri di sollevamento

5. Fissate il telaio di supporto del serbatoio ai cilindri di sollevamento con i perni con testa e le coppiglie su entrambi i lati della macchina.
6. Allineate i fori nelle barre di articolazione della parte posteriore del gruppo del telaio di supporto del serbatoio con i fori nel tubo di articolazione del pianale nella parte terminale del telaio del veicolo (Figura 13).

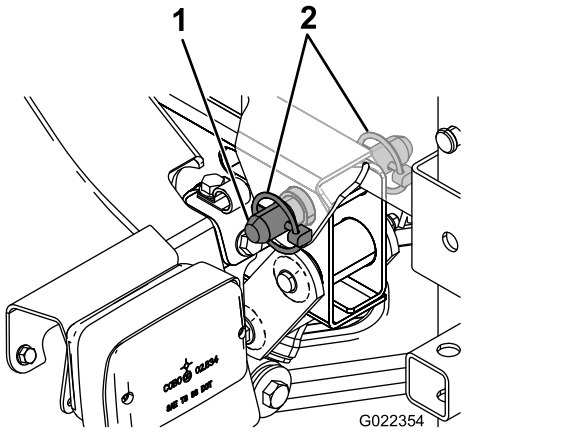


Figura 13

1. Perno a testa rastremata
2. Acciarino

7. Installate un perno con testa rastremata e 2 acciarini sulla barra di articolazione per fissare il gruppo serbatoio al telaio (Figura 13).
8. Estendete i cilindri di sollevamento fino a sollevare il serbatoio e sostenere il suo peso.

   Nota: Scollegate il gruppo serbatoio dall'attrezzatura di sollevamento.
9. Staccate il supporto del pianale dalle staffe su cui è riposto, sulla parte posteriore del pannello del sistema ROPS (Figura 14).

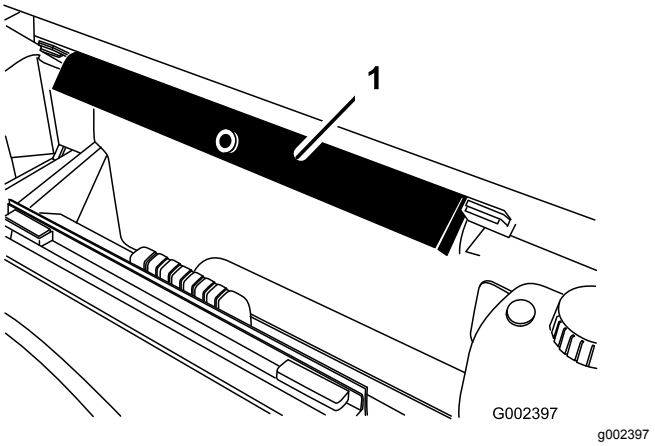


Figura 14

1. Supporto del pianale

10. Spingete il supporto del pianale sull'asta del cilindro, assicurandovi che le alette alle estremità del supporto poggino sull'estremità della canna del cilindro e sull'estremità dell'asta del cilindro (Figura 15).

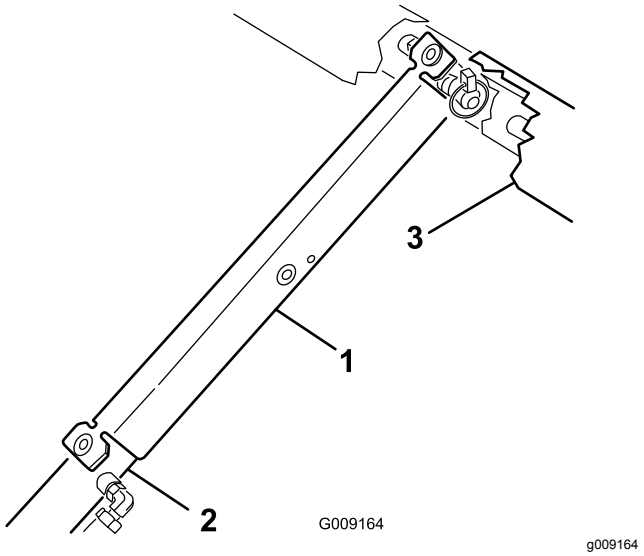


Figura 15

1. Supporto del pianale
2. Cilindro di sollevamento
3. Telaio del supporto

6

Collegamento del cablaggio preassemblato del sensore di velocità

Non occorrono parti

Collegamento del cablaggio preassemblato del sensore di velocità (Modelli serie HD con trasmissione manuale)

1. Nel cablaggio preassemblato per l'irroratrice, individuate il connettore a 3 prese per il circuito del sensore di velocità e il connettore a 3 pin del circuito del veicolo.
2. Nel transaxle della macchina, collegate il connettore a 3 pin del cablaggio preassemblato della macchina per il sensore della velocità al connettore a 3 prese del cablaggio preassemblato dell'irroratrice per il sensore della velocità (Figura 16).

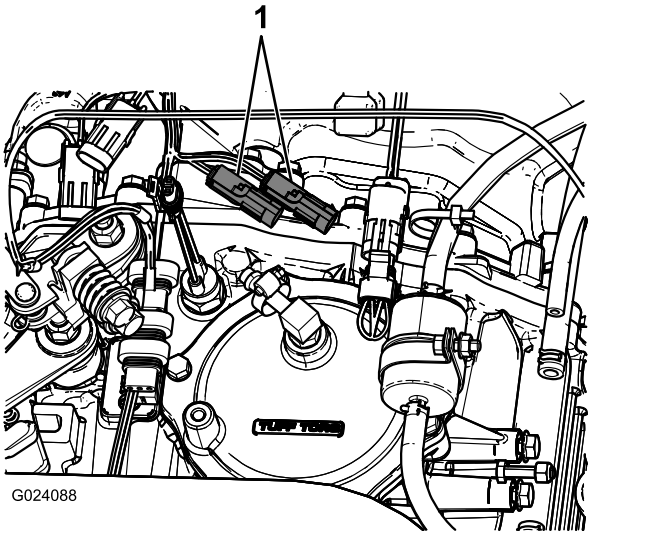


Figura 16

1. Connettori del sensore di velocità esistenti

3. Collegate il connettore a 3 pin per il circuito del veicolo del cablaggio preassemblato dell'irroratrice nel connettore a 3 prese per il circuito del veicolo del cablaggio preassemblato della macchina.

Collegamento del cablaggio preassemblato del sensore di velocità (Modello automatico HDX)

1. Nel cablaggio preassemblato per l'irroratrice, individuate il connettore a 3 prese per il circuito del sensore di velocità (Figura 17).

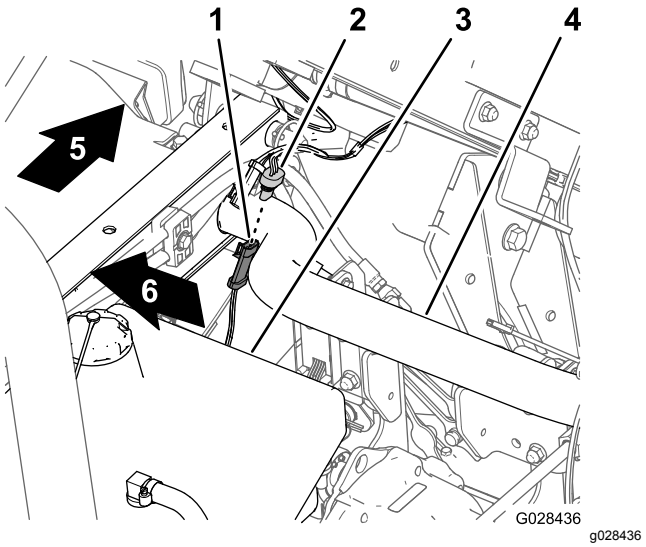


Figura 17

1. Connettore a 3 pin (cablaggio preassemblato della macchina – sensore della velocità)
2. Connettore a 3 prese (cablaggio preassemblato dell'irroratrice – sensore della velocità)
3. Serbatoio idraulico
4. Tubo del telaio posteriore
5. Parte posteriore della macchina
6. Lato destro della macchina

2. Collegate il connettore a 3 pin del cablaggio preassemblato della macchina per il sensore della velocità al connettore a 3 prese del cablaggio preassemblato dell'irroratrice per il sensore della velocità (Figura 17).

7

Accoppiamento della pompa dell'irroratrice

Non occorrono parti

Procedura

- Per i modelli della serie HD con trasmissione manuale, accoppiate l'albero della PDF alla PDF del transaxle; fate riferimento alle *Istruzioni di montaggio* del Kit di finitura irrigatore Multi Pro

WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale manuale Workman.

- Per i modelli automatici HDX: collegate i tubi del motore idraulico ai raccordi di disinnesto rapido nel pannello idraulico ad alto flusso; fate riferimento alle *Istruzioni di montaggio* del Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale automatico Workman.

8

Installazione del quadro di comando e del cablaggio elettrico

Parti necessarie per questa operazione:

1	Manopola
3	Fermagli a J
1	Bullone (¼" x ¾")
1	Dado flangiato (¼")

Installazione del quadro di comando sulla macchina

1. Rimuovete la coppiglia che fissa il perno di articolazione del quadro di comando alla staffa di immagazzinamento sul serbatoio dell'irroratrice.
2. Montate il quadro di comando sulla staffa di montaggio e fissate il quadro di comando con la coppiglia rimossa in precedenza (Figura 18).

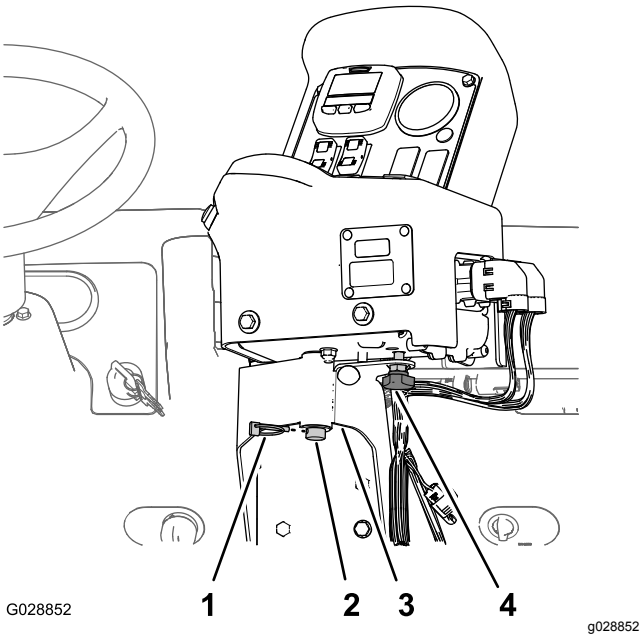


Figura 18

1. Coppiglia
2. Perno di articolazione (quadro di comando)
3. Staffa di montaggio del quadro di comando
4. Manopola

3. Montate la manopola e serratela onde evitare che il quadro ruoti durante l'utilizzo (Figura 18).

Installazione del cablaggio elettrico del quadro di comando sulla macchina

1. Installate 2 fermagli a J sulla consolle centrale nei punti indicati in Figura 19 o Figura 20 usando le viti esistenti.

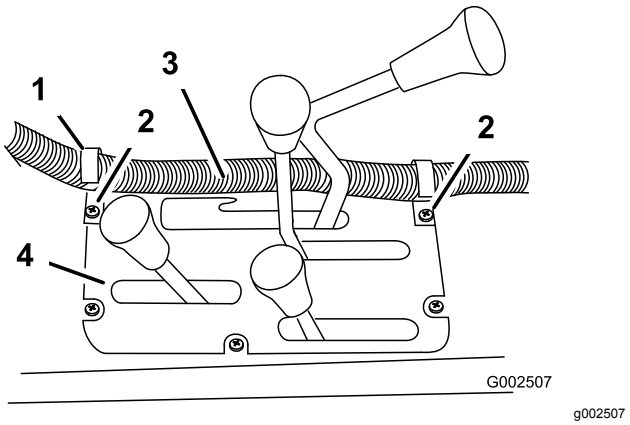


Figura 19

Modelli della serie HD con trasmissione manuale

1. Fermaglio a J
2. Viti esistenti
3. Cablaggio della scatola di comando
4. Quadro centrale

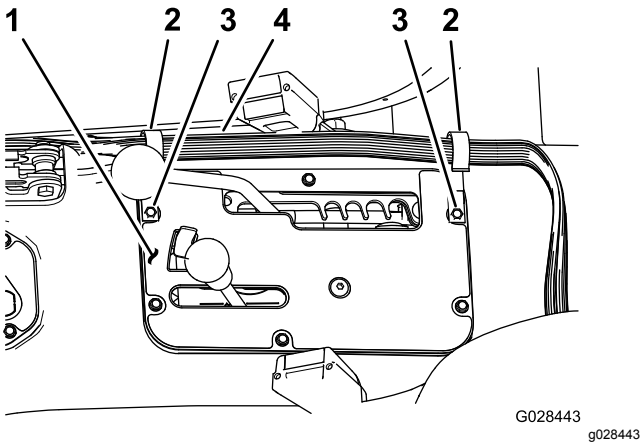


Figura 20

Modello automatico HDX

1. Quadro centrale
2. Fermaglio a J
3. Viti esistenti
4. Cablaggio della scatola di comando

2. Installate un fermaglio a J dietro il sedile del passeggero usando un bullone (¼" x ½") e un dado flangiato (¼") (Figura 21).

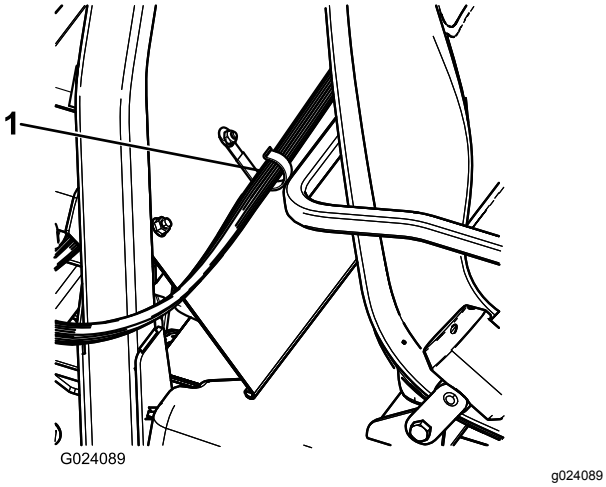


Figura 21

1. Fermaglio a J

3. Fissate il cablaggio del quadro di comando alla consolle e alla copertura del ROPS usando i fermagli a J (Figura 21).

9

Installazione del portafusibili dell'irroratrice

Parti necessarie per questa operazione:

1	Adesivo fusibile (127–3966)

Procedura

1. Stringete i lati del coperchio della batteria per liberare le linguette dalle fessure nella cassetta della batteria, quindi rimuovete il coperchio della batteria dalla cassetta della batteria stessa (Figura 22).

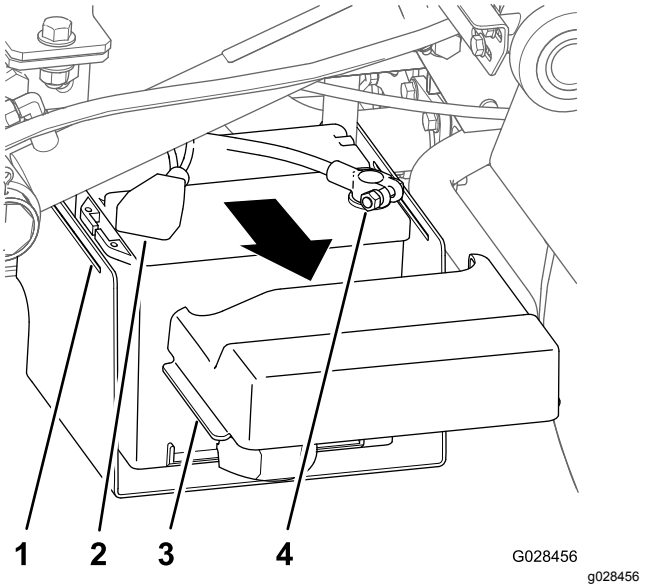


Figura 22

1. Fessura (cassetta della batteria)
2. Cappuccio (morsetto negativo della batteria)
3. Linguetta (coperchio batteria)
4. Morsetto (cavo positivo della batteria)

2. Fate scivolare il cappuccio all'indietro e scollegate il morsetto negativo dalla batteria (Figura 22).
3. Scollegate il morsetto positivo dalla batteria (Figura 22).
4. Individuate il morsetto con connettore faston non isolato all'estremità del cavo di alimentazione giallo aperto del portafusibili per la macchina e il connettore faston isolato all'estremità del cavo di alimentazione opzionale giallo del portafusibili del cablaggio dell'irroratrice (Figura 23).

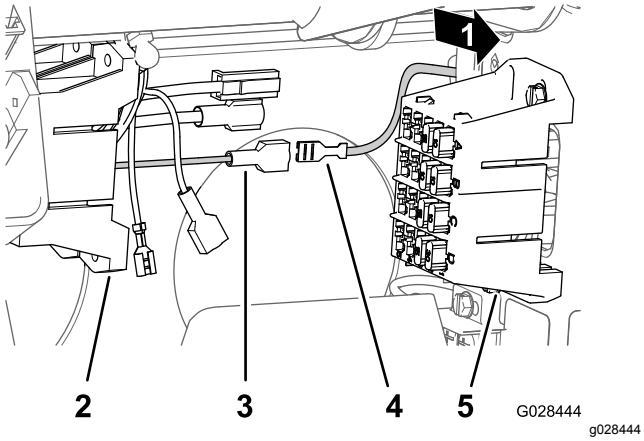


Figura 23

1. Parte posteriore della macchina
2. Portafusibili (cablaggio irroratrice)
3. Connettore faston isolato (giallo, cavo alimentazione opzionale – portafusibili della macchina)
4. Connettore faston non isolato (cavo alimentazione giallo – portafusibili dell'irroratrice)
5. Portafusibili (cablaggio macchina)

5. Collegate il morsetto con connettore faston non isolato del portafusibili per la macchina al connettore faston isolato del portafusibili dell'irroratrice (Figura 23).
6. Allineate i raccordi a T sul portafusibili dell'irroratrice alle fessure a T del portafusibili della macchina e fate scivolare il portafusibili dell'irroratrice nelle fessure fino a quando il portafusibili risulta saldamente in posizione (Figura 24).

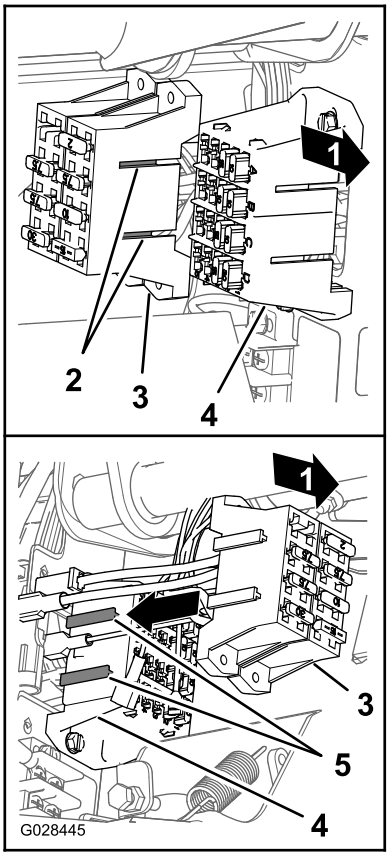


Figura 24

1. Parte posteriore della macchina
2. Raccordi a T (portafusibili dell'irroratrice)
3. Portafusibili dell'irroratrice
4. Fessure a T (portafusibili della macchina)
5. Portafusibili della macchina

7. Attaccate l'adesivo del portafusibili su una superficie vicina al portafusibili dell'irroratrice.

10

Collegamento del cablaggio dell'irroratrice alla batteria

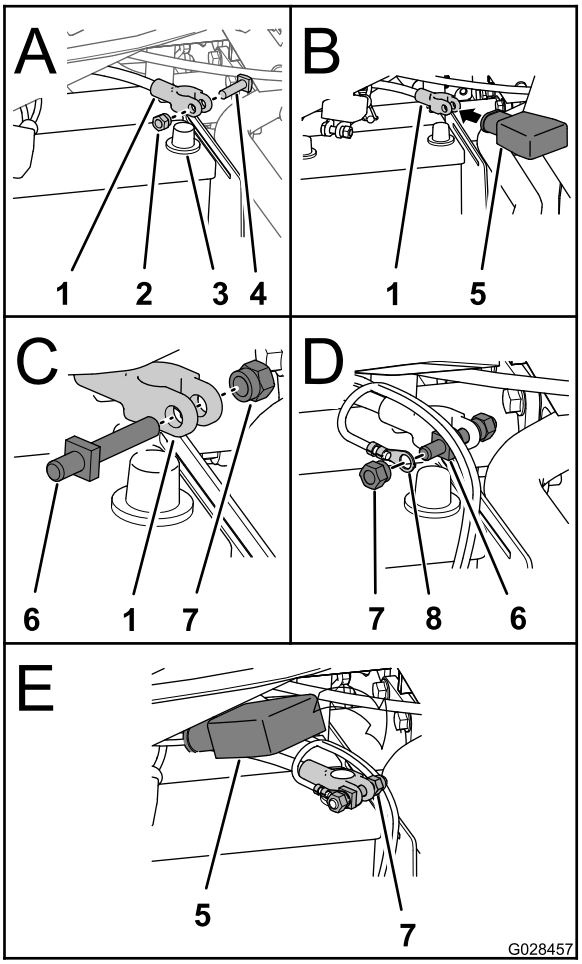
Parti necessarie per questa operazione:

1	Bullone del morsetto della batteria
2	Dado del serrafilo
1	Cappuccio (morsetto della batteria – rosso)

Procedura

1. Rimuovete il dado esistente e il bullone a T dal morsetto positivo della batteria (A della Figura 25).

   Nota: Gettate il bullone a T e il dado.



g028457

Figura 25

1. Morsetto (cavo positivo della batteria)
2. Dado
3. Polo positivo
4. Dado a T
5. Cappuccio (morsetto della batteria – rosso)
6. Bullone del morsetto
7. Dado del serrafilo

2. Infilate il cappuccio rosso del morsetto della batteria sul cavo positivo della batteria (B della Figura 25).
3. Installate il nuovo bullone del morsetto della batteria e un dado del serrafilo sul terminale del cavo positivo della batteria (C della Figura 25).
4. Installate il morsetto del cavo della batteria dal cablaggio preassemblato dell'irroratrice sul bullone del morsetto della batteria e fissate il morsetto con 1 dado del serrafilo (D della Figura 25).

   Nota: Allineate il cavo della batteria lungo il cavo positivo della batteria. Serrate il dado del serrafilo e il bullone a una coppia di 1978–2542 N·cm.
5. Collegate il morsetto positivo della batteria al polo positivo della batteria e serrate il dado del serrafilo a una coppia di 1978–2542 N·cm.

6. Collegate il morsetto negativo della batteria al polo negativo della batteria (E della Figura 25) e serrate il dado del serrafilo a una coppia di 1978–2542 N·cm.
7. Fate scivolare il cappuccio sui morsetti positivi della batteria.
8. Schiacciate i lati del coperchio della batteria e inserite le linguette nelle scanalature della base della batteria.

11

Abbassamento del telaio di supporto del serbatoio

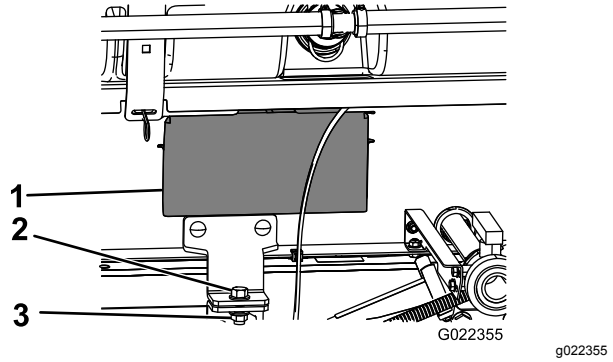
Parti necessarie per questa operazione:

2	Bullone (½" x 1½")
2	Dado di bloccaggio (½")

Procedura

1. Avviate la macchina e sollevate il telaio di supporto del serbatoio con i cilindri di sollevamento.
2. Togliete il blocco del cilindro dal cilindro di sollevamento e riponetelo sulle staffe di stoccaggio sulla parte posteriore del pannello del sistema ROPS (Figura 14 e Figura 15)
3. Usate i cilindri di sollevamento per abbassare lentamente il serbatoio sul telaio.

   Nota: Fate osservare il serbatoio mentre si abbassa da una seconda persona. Controllate che tubi e cablaggio non restino schiacciati o piegati.
4. Controllate l'allineamento del telaio di supporto del serbatoio con il telaio della macchina.
5. Rimuovete gli sportellini di accesso su entrambi i lati del telaio di supporto (Figura 26).



g022355

Figura 26

1. Sportellino di accesso
2. Bullone (½" x 1½")
3. Dado di bloccaggio (½")

6. Controllate che i tubi o il cablaggio che riuscite a vedere attraverso l'apertura nel telaio di supporto non presentino segni di schiacciamento o piegatura.

   Importante: **Se i flessibili o il cablaggio sul gruppo del telaio di supporto del serbatoio sono schiacciati o piegati, sollevate il gruppo, sistemateli e fissateli indietro.**
7. Allineate le staffe di montaggio anteriori con le staffe di fissaggio installate in 4 Installazione delle staffe di fissaggio per il telaio di supporto del serbatoio. (pagina 20).
8. Fissate la staffa di fissaggio del gruppo del telaio di supporto del serbatoio alla staffa del pianale sul telaio su ciascun lato della macchina con un bullone (½" x 1½") e un dado di bloccaggio (½"), come illustrato nella Figura 26.
9. Serrate il bullone e il dado di bloccaggio a una coppia di 91–113 N·m.
10. Ripetete i passaggi da 7 a 9 sull'altro lato del telaio di supporto del serbatoio e della macchina.

12

Installazione della sezione della barra centrale

Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo della barra centrale
10	Bullone (⅜" x 1")
10	Dado di bloccaggio flangiato (⅜")
2	Barra per il trasferimento
4	Bullone (½" x 1¼")
4	Dado flangiato (½")

Montaggio delle barre per il trasferimento

1. Collegate l'attrezzatura di sollevamento alla sezione della barra centrale e rimuovetela dalla gabbia di imballaggio.
2. Allineate le barre per il trasferimento alla sezione della barra centrale (Figura 27).

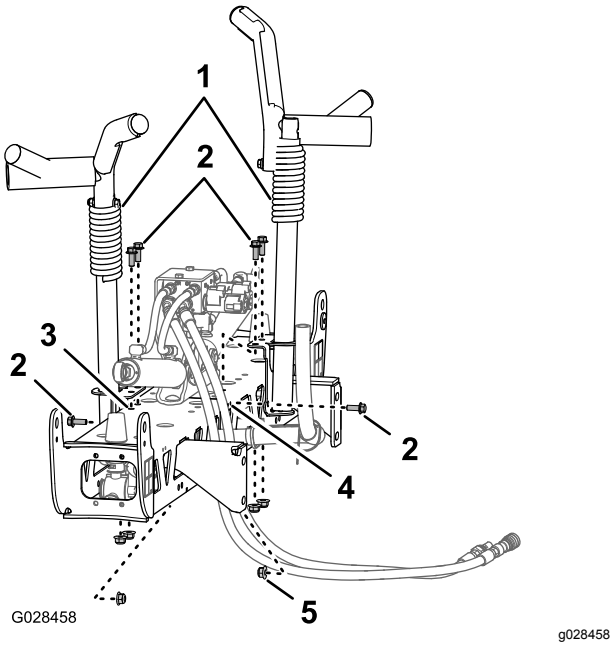


Figura 27

1. Barra per il trasferimento
2. Bulloni (⅜" x 1")
3. Fori verticali (sezione della barra centrale)
4. Fori orizzontali (sezione della barra centrale)
5. Dado di bloccaggio flangiato (⅜")

3. Montate le barre per il trasferimento alla sezione della barra (Figura 27 e Figura 28) con 6 bulloni (⅜" x 1") e 6 dadi di bloccaggio flangiati (⅜").

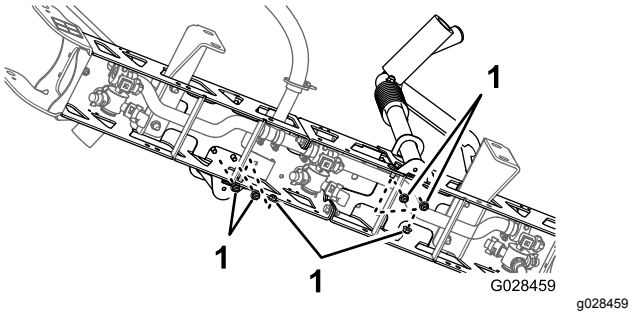


Figura 28

1. Dadi di bloccaggio (⅜")

4. Serrate i bulloni e i dadi a una coppia di 37–45 N·m.

Installazione della sezione della barra centrale sul telaio di supporto del serbatoio

1. Avviate la macchina, rimuovete il supporto del pianale dal cilindro di sollevamento e riponetelo, abbassate il telaio di supporto del serbatoio, arrestate la macchina e rimuovete la chiave dall'interruttore di AVVIAMENTO.
2. Allineate il foro sul fondo nelle staffe di montaggio della sezione del gruppo della barra centrale con il terzo foro a partire dall'estremità inferiore dei supporti della barra sul telaio di supporto dell'irroratrice, come illustrato in Figura 29.

   Nota: Se necessario, i supporti della barra possono essere allentati e regolati in base alla sezione della barra centrale per un migliore allineamento dei fori. Serrate i bulloni e i dadi a una coppia di 67–83 N·m.

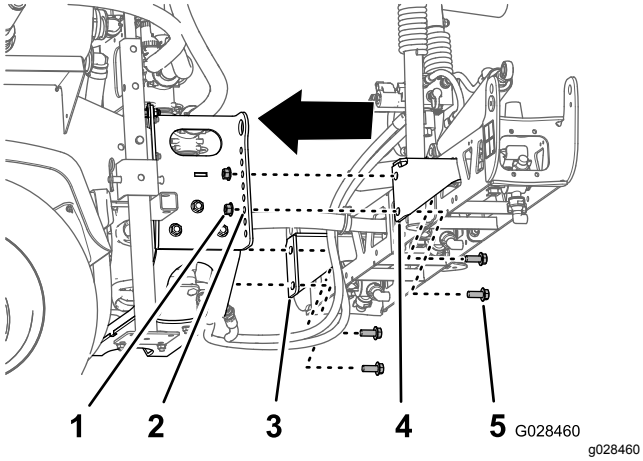


Figura 29

1. Dado di bloccaggio (½")
2. Foro 3 – a partire dal basso (supporto della barra)
3. Staffa di montaggio della sezione (sinistra)
4. Staffa di montaggio della sezione (destra)
5. Bullone (½" x 1¼")

3. Montate il gruppo della barra centrale sul telaio di supporto dell'irroratrice con 4 bulloni (½" x 1¼") e 4 dadi di bloccaggio (½").
4. Serrate i bulloni e i dadi a una coppia di 67–83 N·m.

Collegamento dei flessibili e del cablaggio per la valvola di sollevamento delle barre

- Per i modelli della serie HD con trasmissione manuale, fate riferimento alle Istruzioni di montaggio del Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale manuale Workman.
- Per il modello automatico HDX, fate riferimento alle Istruzioni di montaggio del Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale automatico Workman.

13

Montaggio delle sezioni delle barre sinistra e destra

Parti necessarie per questa operazione:

1	Sezione della barra sinistra
1	Sezione della barra destra
8	Bulloni a testa flangiata (⅜" x 1¼")
8	Piastre di supporto
8	Dadi di bloccaggio flangiati (⅜")
2	Perno con testa
2	Coppiglia

Procedura

Ciascuna sezione della barra pesa circa 13,6 kg.

1. Rimuovete i 4 bulloni a testa flangiata (⅜" x 1¼"), le 4 piastre di supporto e i 4 dadi di bloccaggio flangiati (⅜") dalla staffa con cerniera della sezione della barra centrale.
2. Ruotate ciascuna staffa orientabile all'estremità della sezione della barra centrale in modo che le staffe siano allineate in senso verticale (Figura 30).

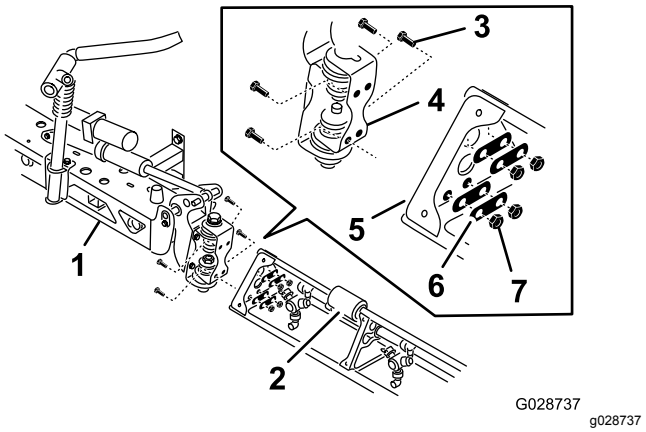


Figura 30

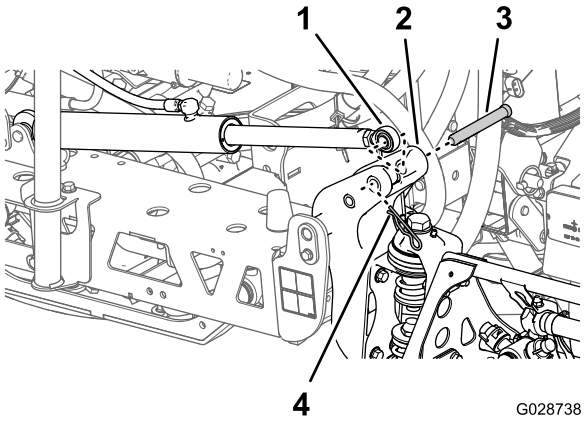
1. Sezione della barra centrale
2. Braccio della barra
3. Piastra per cerniera
4. Bulloni a testa flangiata (⅜" x 1¼")
5. Piastra di montaggio triangolare
6. Piastre di supporto
7. Dadi di bloccaggio flangiati (⅜")

3. Sollevate la sezione della barra esterna e allineate i fori nella piastra di montaggio

triangolare all'estremità della sezione della barra esterna con i fori nella staffa orientabile.

Nota: Assicuratevi che le testine degli ugelli dell'irroratrice siano rivolte verso il retro.

4. Montate la piastra per cerniera sulla piastra triangolare servendovi dei 4 bulloni a testa flangiata, delle 4 piastre di supporto e dei 4 dadi di bloccaggio flangiati rimossi nel passaggio 1, come illustrato nella Figura 30.
5. Serrate i bulloni e i dadi a una coppia di 37–45 N·m.
6. Allineate l'estremità dell'asta del cilindro di sollevamento con i fori nella protuberanza della staffa orientabile (Figura 30)



g028738

Figura 31

1. Estremità dell'asta (cilindro di sollevamento della barra)
2. Protuberanza (staffa orientabile)
3. Perno con testa (⅝" x 4¾")
4. Coppiglia

7. Fissate l'estremità dell'asta alla protuberanza della staffa orientabile con un perno con testa e una coppiglia (Figura 30).
8. Ripetete i passaggi da 1 a 5 dall'altro lato del gruppo della barra centrale con la parte opposta della sezione della barra.

Nota: Prima di aver terminato questa procedura, assicuratevi che tutte le testine degli ugelli dell'irroratrice siano rivolte verso il retro.

14

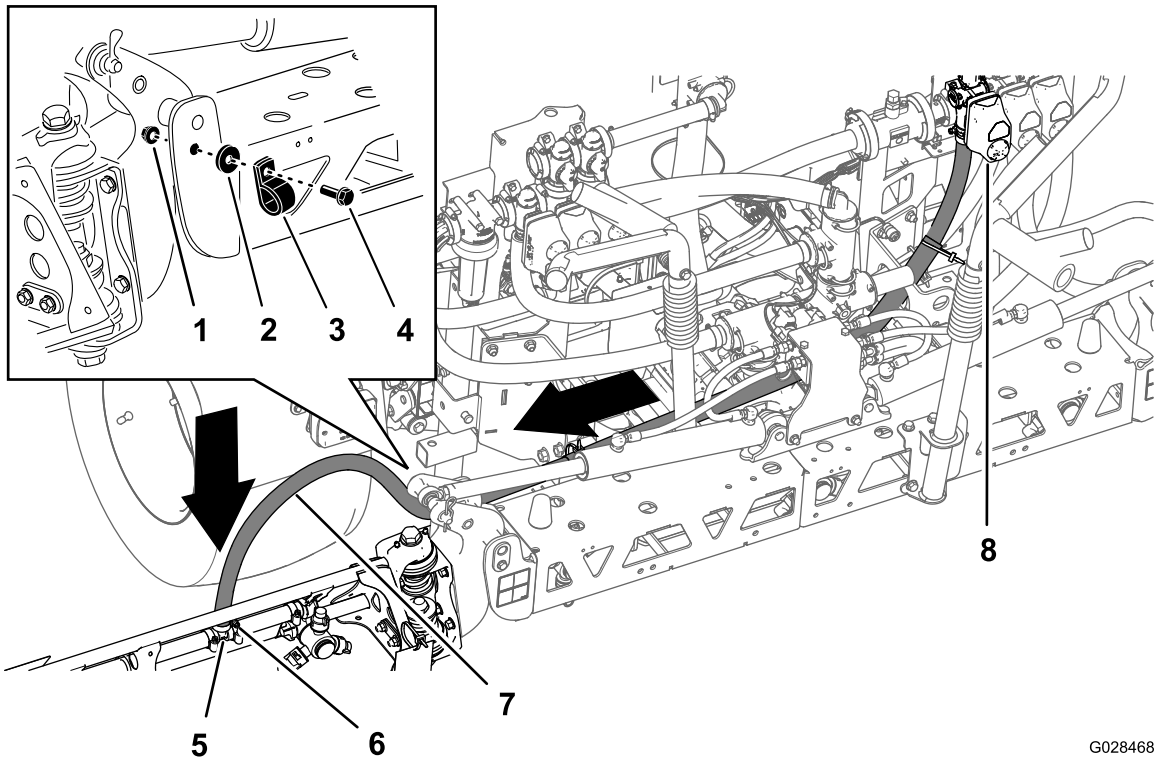
Installazione dei flessibili della barra

Parti necessarie per questa operazione:

3	Fascette stringitubo
2	Serratubi a R
2	Bullone di spallamento
2	Rondella
2	Dado

Montaggio dei flessibili delle sezioni delle barre sinistra e destra

1. Infilate i flessibili della sezione della barra come illustrato in Figura 32 e in Figura 33.



g028468

Figura 32

Flessibile – Segmento barra sinistra

1. Dado
2. Rondella
3. Serratubi a R
4. Bullone di spallamento
5. Raccordo a T
6. Fascetta stringitubo
7. Flessibile barra sinistra
8. Valvola di sezione sinistra

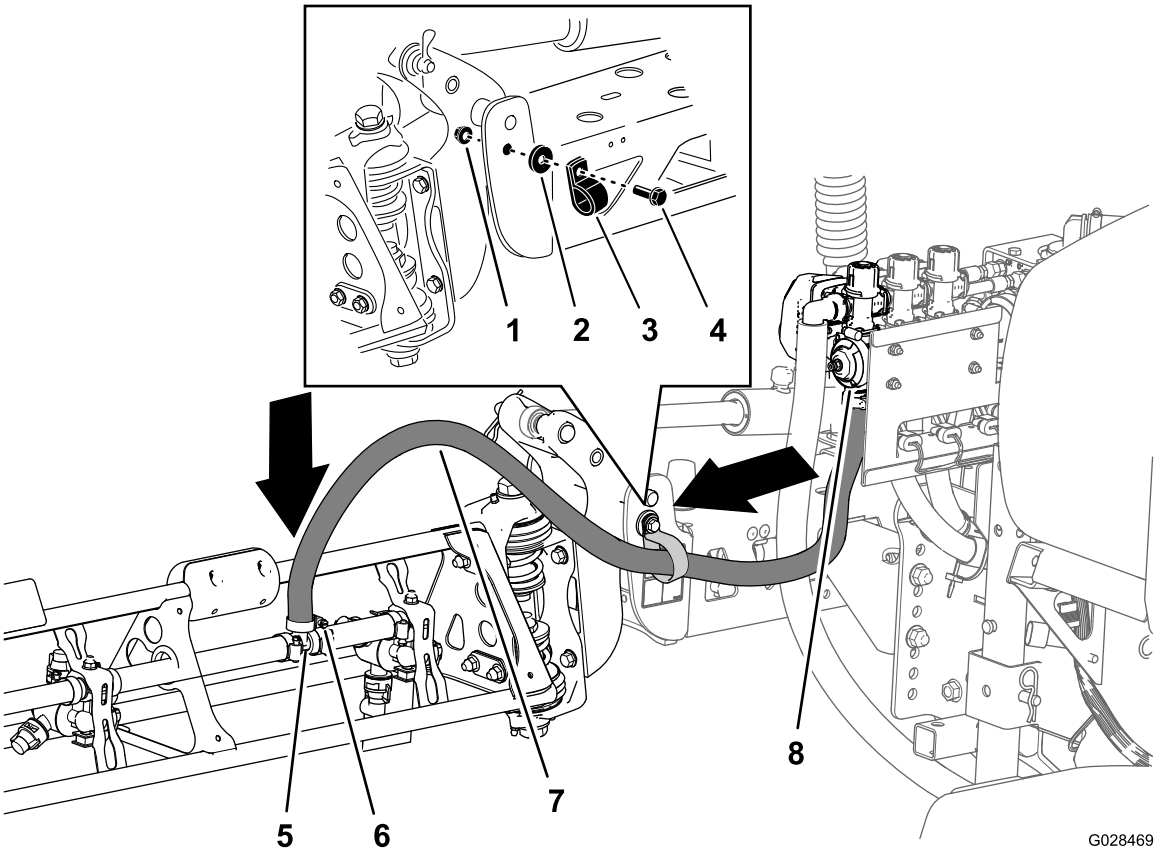


Figura 33

Flessibile – Segmento barra destra

1. Dado
2. Rondella
3. Serratubi a R
4. Bullone di spallamento
5. Raccordo a T
6. Fascetta stringitubo
7. Flessibile barra destra
8. Valvola di sezione destra

2. Fissate i flessibili della barra sul lato anteriore della sezione della barra centrale (Figura 32 e Figura 33) con 1 fascetta a R, 1 bullone di spallamento (5/16" x 1"), 1 dado di bloccaggio (5/16") e 1 rondella (5/16").
3. Montate il flessibile della sezione della barra sul raccordo a T dentellato nella sezione della barra e fissatelo con la fascetta stringitubo (Figura 32 e Figura 33).

   Nota: Spalmate uno strato di sapone liquido sulla dentellatura del flessibile del raccordo a T per agevolare l'installazione del flessibile.
4. Ripetete i passaggi da 1 a 3 sul flessibile della sezione della barra sull'altro lato dell'irroratrice.

Installazione del flessibile della sezione della barra centrale

1. Infilate il flessibile della sezione della barra centrale come illustrato nella Figura 34.

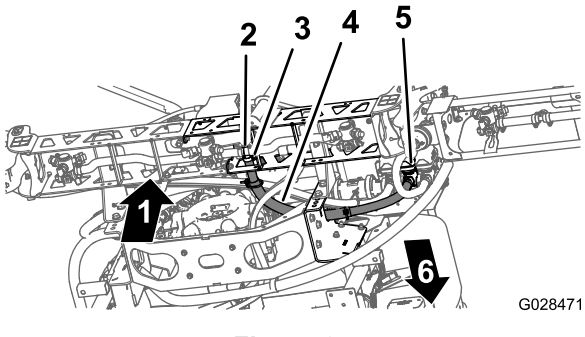


Figura 34

1. Alta
2. Raccordo a T
3. Fascetta stringitubo
4. Flessibile della barra centrale
5. Valvola di sezione centrale
6. Parte anteriore della macchina

2. Montate il flessibile della sezione della barra sul raccordo a T dentellato nella sezione della barra centrale e fissatelo con la fascetta stringitubo (Figura 34).

   Nota: Spalmate uno strato di sapone liquido sulla dentellatura del flessibile del raccordo a T per agevolare l'installazione del flessibile.

15

Installazione degli ugelli

Non occorrono parti

Procedura

Gli ugelli che utilizzate per applicare i prodotti chimici variano in base al volume di applicazione di cui avete bisogno; dunque gli ugelli non vengono forniti col kit. Per procurarvi gli ugelli rispondenti alle vostre necessità contattate il Distributore Toro autorizzato di zona e siate pronti a fornire le seguenti informazioni:

- Il volume di applicazione target in litri per ettaro, galloni US per acro o galloni US per 1000 piedi quadrati.
- La velocità massima del veicolo in chilometri orari o miglia orarie.

Per installare un ugello, eseguite quanto segue:

1. Infilate o inserite l'ugello nel connettore dell'ugello seguito da una guarnizione di tenuta.
2. Fate scorrere il connettore dell'ugello sopra il raccordo dell'ugello su una testina.
3. Girate l'ugello in senso orario per serrare le camme sul connettore al loro posto.
4. Verificate la parte della ventola dell'ugello.

Per maggiori informazioni consultate le *Istruzioni di installazione* annesse agli ugelli.

16

Installazione del serbatoio d'acqua dolce

Parti necessarie per questa operazione:

1	Tubo di supporto (serbatoio d'acqua dolce)
1	Controdado (⅜")
1	Bullone (⅜" x 1")
2	Bullone di spallamento
2	Dado di bloccaggio (⅜")
1	Serbatoio d'acqua dolce
1	Supporto del serbatoio d'acqua dolce
2	Dado di bloccaggio flangiato (5/16")
2	Rondella (5/16")
2	Bullone a testa flangiata (5/16" x 2¼")
4	Bullone a testa flangiata (5/16" x 5/8")

Installazione del tubo di supporto del serbatoio

1. Allineate il tubo di supporto per il serbatoio dell'acqua dolce con il canale di supporto del serbatoio (Figura 35).

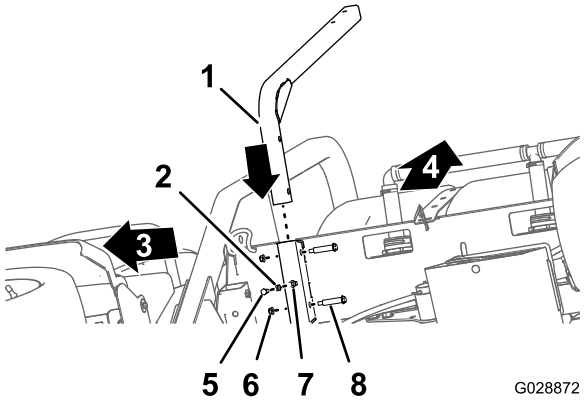


Figura 35

1. Tubo di supporto (serbatoio d'acqua dolce)
2. Controdado (⅜")
3. Parte anteriore della macchina
4. Alta
5. Bullone (⅜" x 1")
6. Dado di bloccaggio (⅜")
7. Dado saldato (canale di supporto del serbatoio d'acqua dolce)
8. Bullone di spallamento

2. Allineate i fori nel tubo di supporto con i fori nel canale (Figura 35).

3. Fissate il tubo al canale (Figura 35) con 2 bulloni di spallamento e 2 dadi di bloccaggio (⅜").
4. Avvitate il controdado (⅜") nel bullone (⅜" x 1"); fate riferimento a Figura 35.
5. Avvitate il bullone e il controdado nel dado saldato sulla parte inferiore del canale di supporto del serbatoio e serrate il bullone e il controdado (Figura 35).

Montaggio del serbatoio

Nota: Il serbatoio d'acqua dolce non può essere installato su un ROPS a 2 montanti.

1. Allineate i fori del supporto per il serbatoio dell'acqua dolce con i fori nel tubo di supporto (Figura 36).

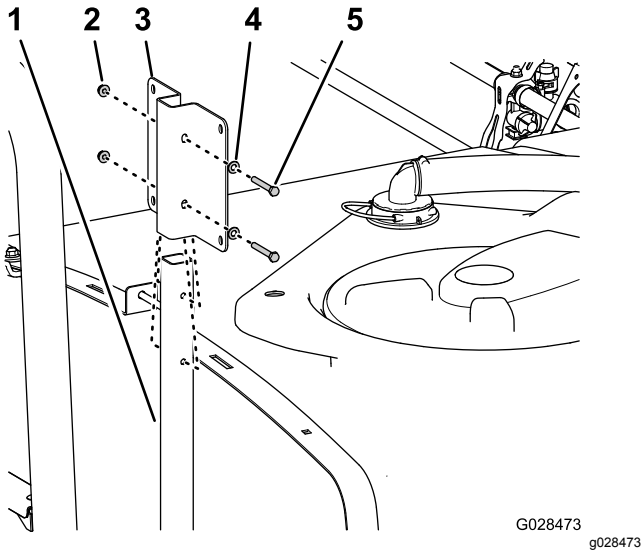


Figura 36

1. Tubo di supporto
2. Dado di bloccaggio flangiato (5/16")
3. Supporto (serbatoio d'acqua dolce)
4. Rondella (5/16")
5. Bullone a testa flangiata (5/16" x 2¼")

2. Fissate il supporto al tubo (Figura 36) con 2 bulloni a testa flangiata (5/16" x 2¼"), 2 rondelle (5/16") e 2 dadi di bloccaggio flangiati (5/16").
3. Serrate i bulloni e i dadi a una coppia di 19,8–25,4 N·m.
4. Applicate un composto frenafiletti di livello medio sui 4 bulloni a testa flangiata (5/16" x ⅝").
5. Allineate gli inserti filettati nel serbatoio d'acqua dolce con i fori nel supporto dello stesso (Figura 37).

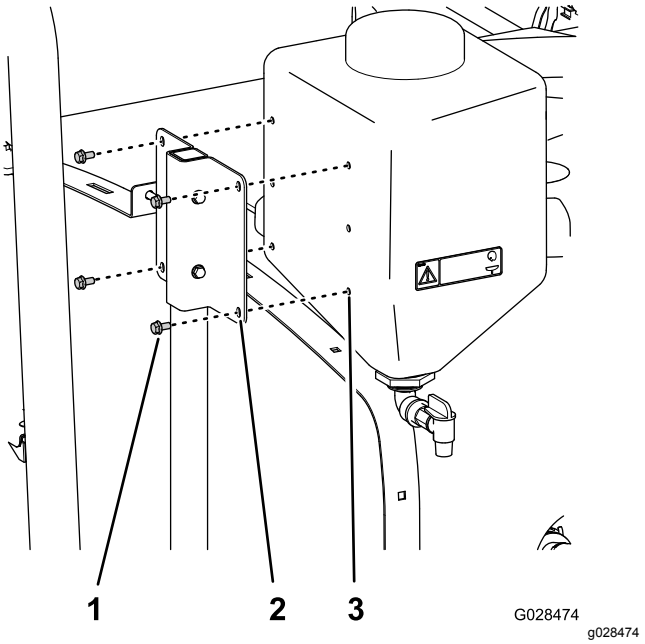


Figura 37

1. Bullone a testa flangiata (5/16" x ⅝")
2. Foro (supporto del serbatoio d'acqua dolce)
3. Inserto filettato (serbatoio d'acqua dolce)

6. Fissate il supporto del serbatoio d'acqua dolce (Figura 37) con 4 bulloni a testa flangiata (5/16" x ⅝").
7. Serrate i bulloni e i dadi a una coppia di 19,8–25,4 N·m.

17

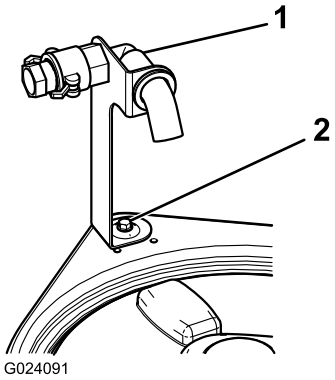
Montaggio del connettore di riempimento di non ritorno

Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo connettore di riempimento
1	Bullone a testa flangiata (5/16" x ¾")

Procedura

Ponete il gruppo connettore di riempimento sopra il foro filettato nel serbatoio e fissatelo con un bullone a testa flangiata (5/16" x ¾") (Figura 38).



g024091

Figura 38

1. Gruppo connettore di riempimento
2. Bullone a testa flangiata (5/16" x ¾")

18

Controllo delle molle della cerniera della barra

Non occorrono parti

Procedura

Importante: **Non utilizzate l'irroratrice se le molle della cerniera della barra non sono correttamente compresse, perché potreste danneggiare il complessivo barra. Misurate le molle e usate il controdado per comprimere le molle fino a 4 cm se necessario.**

Per agevolare l'imballaggio della macchina, l'irroratrice viene spedita con le prolunghe delle barre spostate in avanti. Le molle non vengono serrate a fondo in fabbrica, per consentire il posizionamento delle barre ai fini del trasporto. Prima di avviare la macchina, regolate le molle alla compressione corretta.

1. All'occorrenza, togliete l'imballaggio che fissa le barre di prolunga destra e sinistra per la spedizione.
2. Sostenete le barre quando sono prolungate in posizione di irrorazione.
3. All'altezza della cerniera della barra, misurate la compressione delle molle superiori e inferiori mentre le barre sono prolungate (Figura 39).
   A. Comprimete tutte le molle fino ai 4 cm.
   B. Usate il controdado per comprimere le molle che superano i 4 cm.

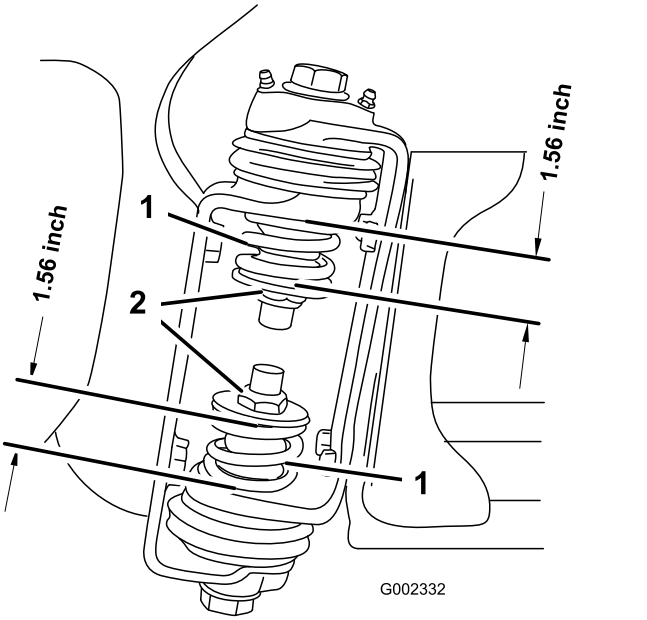


Figura 39

1. Molla della cerniera della barra
2. Controdado

4. Ripetete l'operazione sulla molla di entrambe le cerniere delle barre.
5. Spostate le barre in posizione di trasporto “X”.

   Nota: Per maggiori informazioni vedere Utilizzo delle barre per il trasferimento (pagina 56).

19

Conservazione dei cavalletti metallici (opzionale)

Parti necessarie per questa operazione:

2	Cavalletto metallico anteriore
2	Cavalletto metallico posteriore
4	Coppiglia
2	Perno con testa (4½")
2	Perno con testa (3")
2	Manopola

Procedura

1. Inserite i cavalletti metallici anteriori capovolti nel telaio vicino ai punti di ancoraggio anteriori (Figura 40).

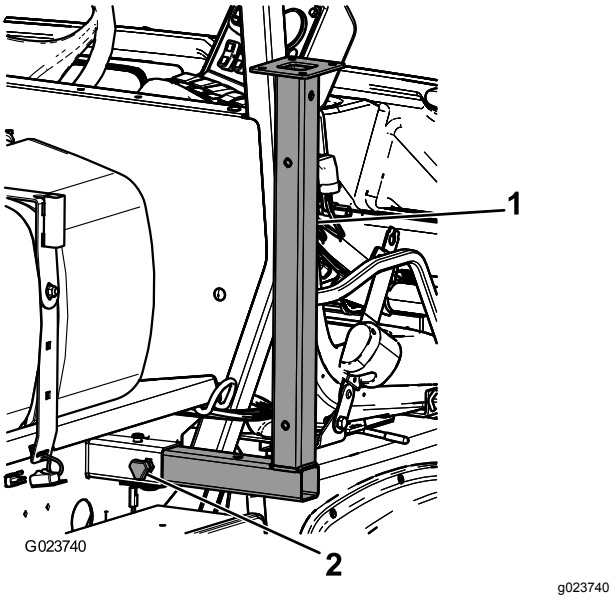


Figura 40

1. Cavalletto metallico anteriore
2. Manopola

2. Fissate i cavalletti metallici anteriori con 2 perni con testa (3") e 2 coppiglie attraverso il foro centrale sui cavalletti.
3. Inserite i cavalletti metallici posteriori dal basso verso l'alto nel telaio vicino ai punti di ancoraggio posteriori (Figura 41).

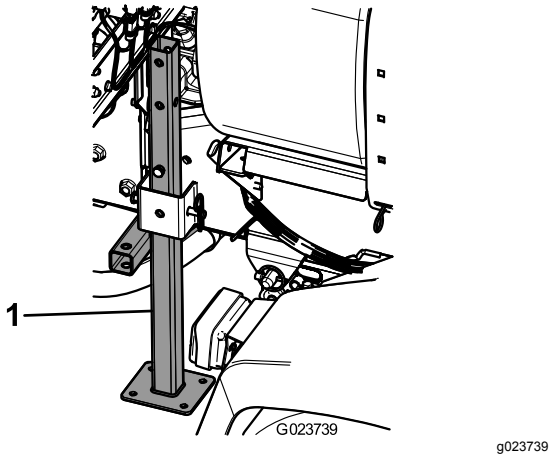


Figura 41

1. Cavalletto metallico posteriore

4. Fissate i cavalletti metallici posteriori con 4 perni con testa (4½") e 4 coppiglie attraverso l'ultimo foro sui cavalletti.

20

Maggiori informazioni sul vostro prodotto

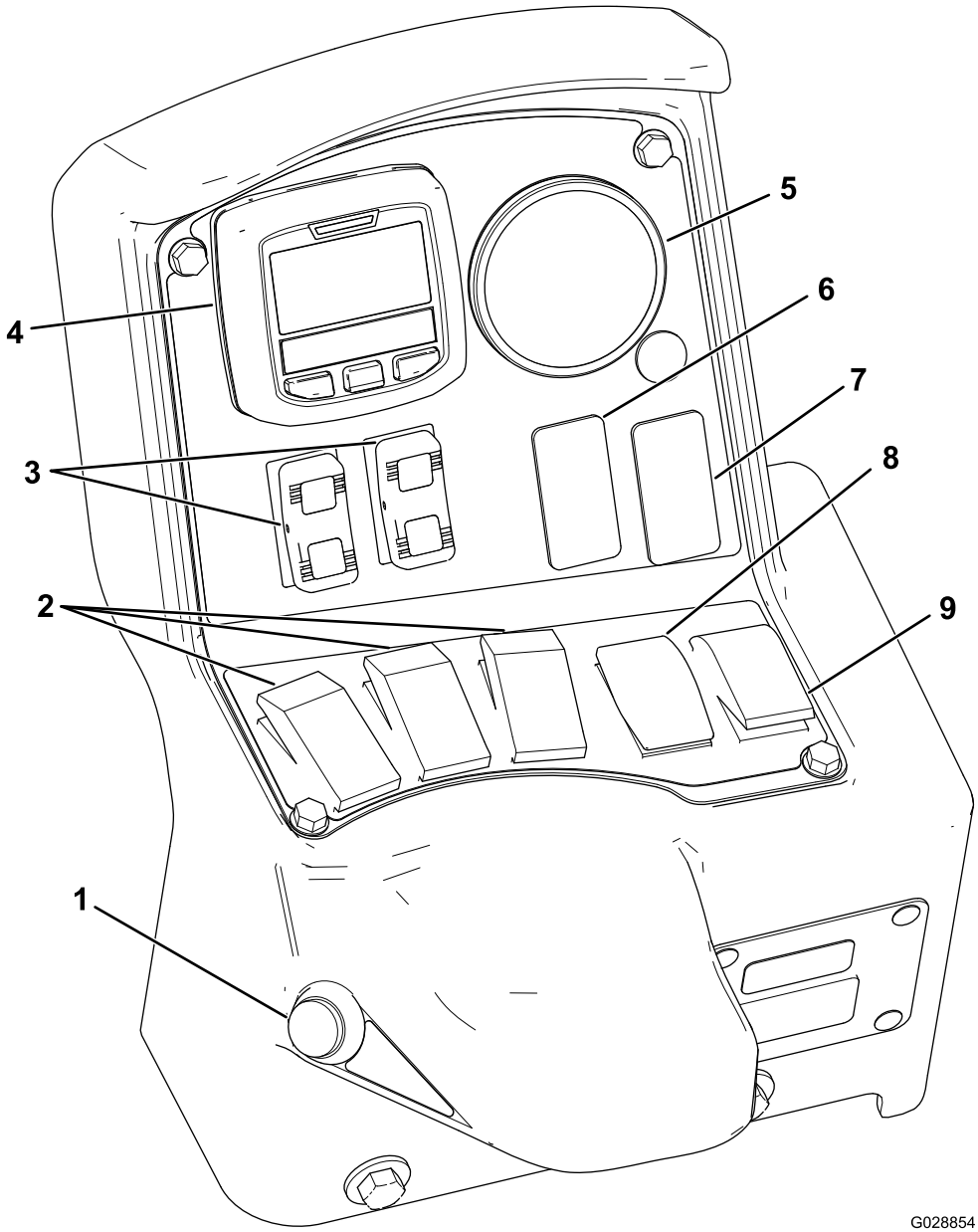
Parti necessarie per questa operazione:

1	*Manuale dell'operatore*
1	Materiale di addestramento dell'operatore
1	*Catalogo dei pezzi*
1	Scheda di registrazione
1	Guida alla scelta
1	Scheda d’ispezione preconsegna

Procedura

1. Leggete i manuali.
2. Guardate il materiale di addestramento dell'operatore.
3. Usate la guida alla scelta degli ugelli per scegliere gli ugelli più adatti all'applicazione specifica di cui avete bisogno.
4. Conservate i documenti in un luogo sicuro.

Quadro generale del prodotto



g028854

Figura 42

1. Interruttore principale delle barre
2. Interruttori della sezione della barra (irroratrice accensione/spegnimento)
3. Interruttori di sollevamento delle barre
4. InfoCenter
5. Indicatore della pressione
6. Interruttore di risciacquo (opzionale)
7. Interruttore Sonic Boom (opzionale)
8. Interruttore del volume di applicazione
9. Interruttore agitatore

Comandi

Display LCD InfoCenter

Il display LCD InfoCenter mostra i dati relativi alla macchina e al pacco batteria, come la carica attuale della batteria, la velocità, i dati diagnostici e altro (Figura 42). Per ulteriori informazioni, consultate Utilizzo dell'InfoCenter (pagina 43).

Interruttore principale delle barre

L'interruttore PRINCIPALE DELLE BARRE consente di attivare e interrompere tutte le irrorazioni. Premete l'interruttore per azionare o arrestare l'irroratrice (Figura 42).

Interruttori di sezione delle barre

Gli interruttori DI SEZIONE DELLE BARRE si trovano lungo la parte inferiore del pannello di controllo (Figura 42). Spostate ciascun interruttore in alto per attivare le irroratrici della sezione corrispondente della barra e in basso per disattivarle. Quando l'interruttore è impostato su On, la spia prevista su di esso si accende. Questi interruttori influiscono sull'irroratrice soltanto quando l'interruttore PRINCIPALE DELLE BARRE è in posizione On.

Interruttore del volume di applicazione

L'interruttore del VOLUME DI APPLICAZIONE si trova sul lato sinistro del pannello di controllo (Figura 42). Premete l'interruttore e trattenetelo in alto per aumentare il volume di applicazione, oppure premetelo e trattenetelo in basso per ridurre il volume.

Interruttori di sollevamento delle barre

Gli interruttori elettrici di SOLLEVAMENTO DELLE BARRE sollevano e abbassano le rispettive barre (Figura 42). Esistono due interruttori di sollevamento: uno di destra e uno di sinistra. Premete l'interruttore e trattenetelo in alto per sollevare la relativa barra, oppure premetelo e trattenetelo in basso per abbassare la relativa barra.

Interruttore modalità irroratrice (Modello automatico HDX)

Usate l'interruttore MODALITÀ IRRORATRICE per selezionare tra il controllo manuale del volume di applicazione dell'irroratrice o automatico assistito da computer comandato dall'InfoCenter.

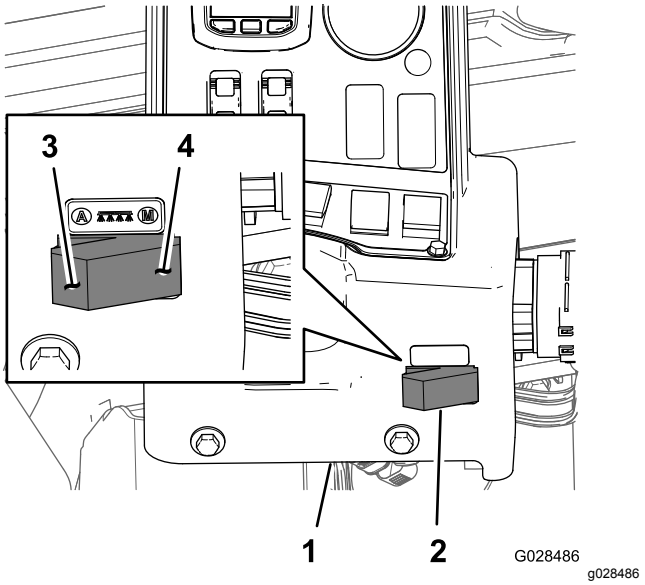


Figura 43

1. Quadro di comando dell'InfoCenter
2. Interruttore modalità irroratrice
3. Modalità automatica (posizione interruttore modalità irroratrice)
4. Modalità manuale (posizione interruttore modalità irroratrice)

Valvola di regolazione (del comando del volume)

La valvola di regolazione è situata dietro il serbatoio (Figura 44) e controlla la quantità di liquido indirizzato alle barre o la portata di ritorno al serbatoio.

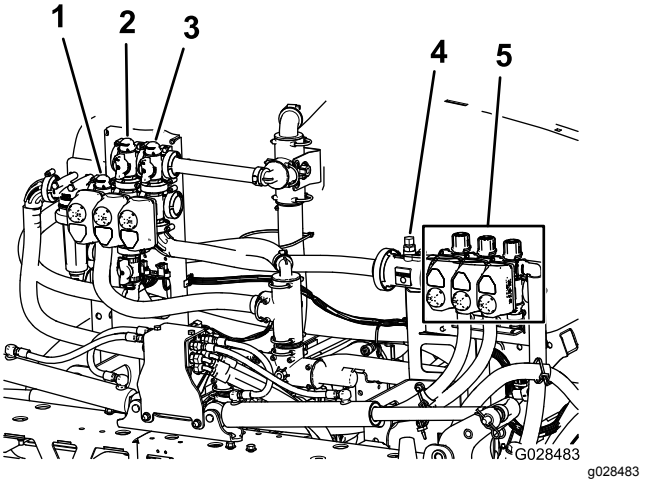


Figura 44

1. Valvola di regolazione (del comando del volume)
2. Valvola dell'agitatore
3. Valvola principale delle barre
4. Flussometro
5. Valvola di sezione della barra

Flussometro

Il flussometro misura la portata del liquido diretto alle valvole di sezione della barra (Figura 44).

Valvole di sezione delle barre

Usate le valvole di sezione della barra per attivare o disattivare la pressione dell'irroratrice agli ugelli nelle sezioni della barra di sinistra, centrali e di destra (Figura 44).

Valvole di bypass della sezione della barra

Le valvole di bypass della sezione della barra (Figura 45) dirigono di nuovo il liquido da una barra al serbatoio quando disattivate la sezione della barra. Queste valvole sono regolabili per mantenere costante la pressione delle barre, a prescindere dalla combinazione di barre che avete azionato; fate riferimento a Regolazione del bypass della barra (pagina 61).

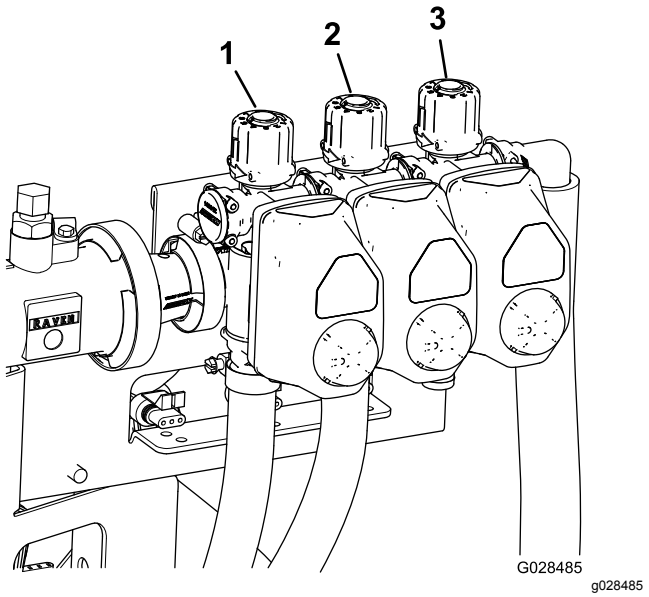


Figura 45

1. Valvola di bypass sezione barra di sinistra
2. Valvola di bypass sezione barra centrale
3. Valvola di bypass sezione barra di destra

Valvola di accelerazione dell'agitatore

Questa valvola si trova sul lato posteriore sinistro del serbatoio (Figura 46). Girate la manopola sulla valvola in posizione ore 6 per attivare l'agitazione del serbatoio, ed in posizione ore 8 per disattivarla.

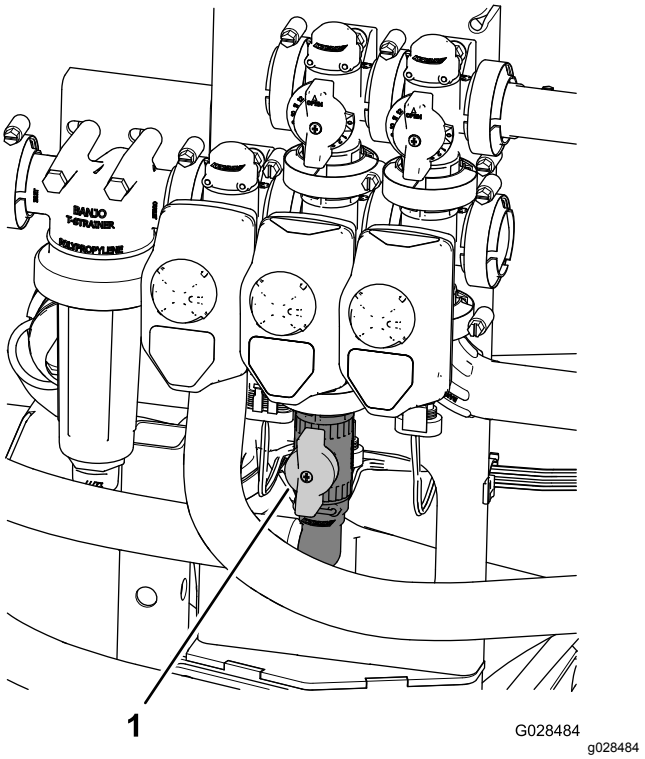


Figura 46

1. Valvola di comando dell'agitatore

Nota: Modelli della serie HD con trasmissione manuale: l'agitatore entra in funzione quando la presa di forza e la frizione sono inserite e il motore gira a un regime superiore alla minima. Per tenere in funzione l'agitatore per mantenere in movimento il contenuto del serbatoio a irroratrice spenta, spostate in folle la leva del cambio, rilasciate la frizione, inserite il freno di stazionamento e azionate la leva a mano dell'acceleratore (se presente).

Pompa dell'irroratrice

La pompa dell'irroratrice si trova sul lato posteriore della macchina (Figura 47).

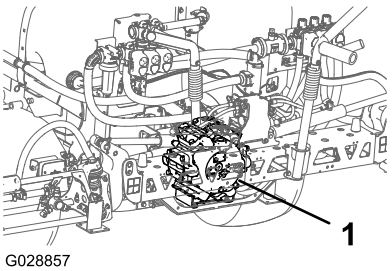


Figura 47

1. Pompa dell'irroratrice

Specifiche

Nota: Specifiche e disegno sono soggetti a variazione senza preavviso.

Peso base irroratrice (peso del veicolo non incluso)	424 kg
Capienza del serbatoio	757 litri
Lunghezza totale veicolo con irroratrice standard	422 cm
Altezza totale veicolo con irroratrice standard sopra al serbatoio	147 cm
Altezza totale veicolo con irroratrice standard e barre sistemate a X	234 cm
Larghezza totale veicolo con irroratrice standard e barre sistemate a X	175 cm

Accessori optional

The Toro® Company realizza attrezzature ed accessori optional che potrete acquistare a parte per il montaggio sul vostro Workman. La lista completa degli accessori optional attualmente disponibili per la vostra irroratrice è reperibile dal Centro Assistenza autorizzato di zona.

Funzionamento

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

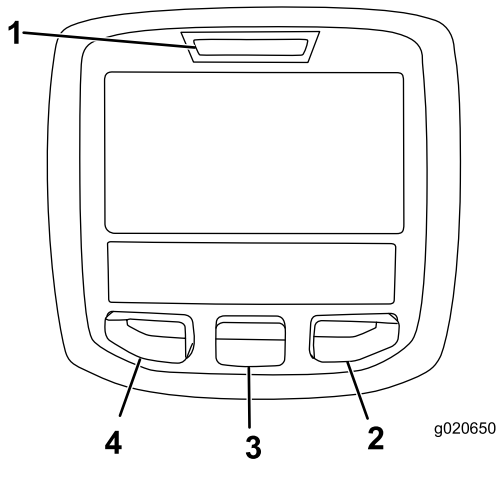
Nota: Se è necessario trasportare il veicolo su un rimorchio con l'irroratrice montata, verificate che le barre siano legate saldamente e fissate.

La sicurezza prima di tutto

Leggete attentamente tutte le norme e gli adesivi di sicurezza contenuti in questa sezione. La conoscenza di queste informazioni potrebbe aiutare voi e gli astanti ad evitare infortuni.

Utilizzo dell'InfoCenter

Il display LCD InfoCenter mostra i dati relativi alla macchina, come lo stato operativo, le varie diagnostiche e altre informazioni sulla macchina stessa (Figura 48) e mostra la schermata di caricamento e la schermata principale dell'InfoCenter. In qualsiasi momento potete passare dalla schermata di caricamento alla schermata principale e viceversa premendo uno dei pulsanti InfoCenter e selezionando la freccia di direzione appropriata.



g020650

Figura 48

1. Spia
2. Pulsante destro
3. Pulsante centrale
4. Pulsante sinistro

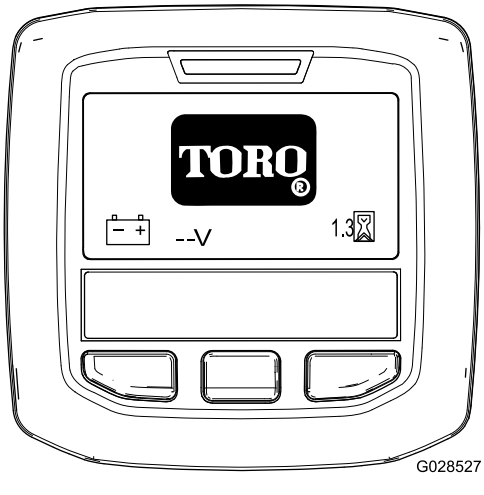
- Pulsante sinistro, pulsante indietro/accesso menu – premete il pulsante per accedere ai menu InfoCenter e per tornare indietro da qualsiasi menu in uso al momento.
- Pulsante centrale – utilizzate il pulsante per scorrere i menu.
- Pulsante destro – utilizzate il pulsante per aprire un menu in cui una freccia a destra indichi un contenuto supplementare.

Nota: Lo scopo di ogni pulsante può variare a seconda della funzione attiva del momento. Il display LCD mostra un'icona sopra ogni pulsante che ne indica la funzione attiva del momento.

Avviamento dell'InfoCenter

1. Inserite la chiave nell'interruttore di AVVIAMENTO e giratela in posizione On.

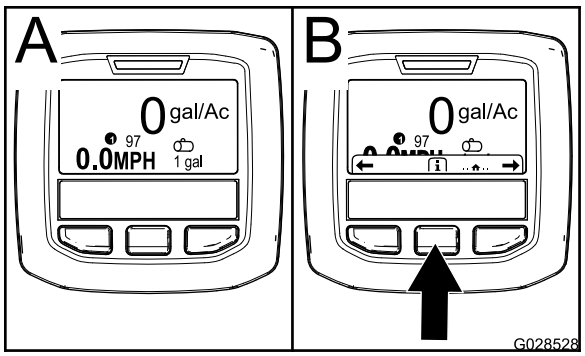
   Nota: L'InfoCenter si illumina e visualizza la schermata di inizializzazione (Figura 49).



g028527

Figura 49

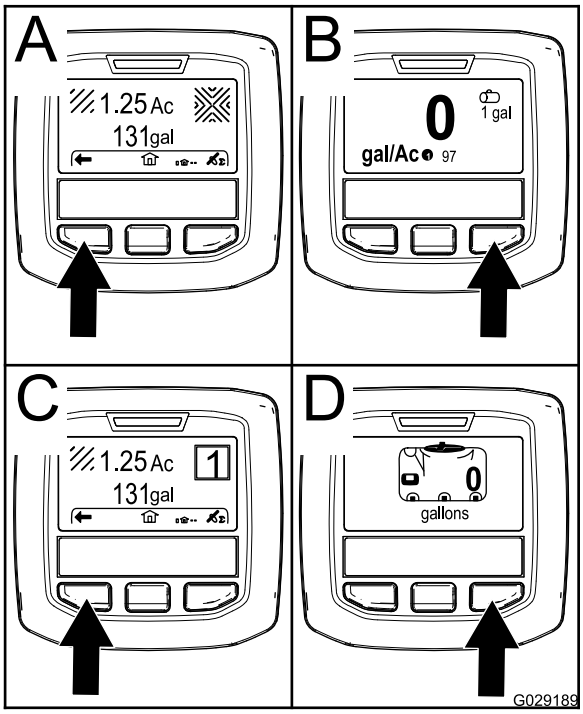
2. Dopo circa 15 secondi, comparirà la schermata iniziale: premete il pulsante di selezione centrale per visualizzare le informazioni contestuali (Figura 50).



g028528

Figura 50

- Premete nuovamente il pulsante di selezione centrale per navigare nel menu Principale.
- Pulsante di selezione destro: **Area irrorata totale** (A della Figura 51)
- Pulsante di selezione destro: **Volume di applicazione** (B della Figura 51)
- Pulsante di selezione sinistro: **Area parziale irrorata** (C della Figura 51)
- Pulsante di selezione sinistro: **Volume serbatoio** (D della Figura 51)



g029189

Figura 51

Nota: Ruotando l'interruttore di AVVIAMENTO nella posizione di avvio e avviando il motore i valori indicati nel display InfoCenter corrisponderanno alla macchina in funzione.

Accesso al menu Impostazioni

1. Avviate l'InfoCenter; fate riferimento a Avviamento dell'InfoCenter (pagina 44).

   Nota: Verrà visualizzata la schermata iniziale.

2. Premete il pulsante di selezione centrale per accedere alle Informazioni contestuali.

   Nota: Verrà visualizzata l'icona delle informazioni contestuali.

3. Premete il pulsante di selezione centrale per accedere al menu Principale (Figura 52).

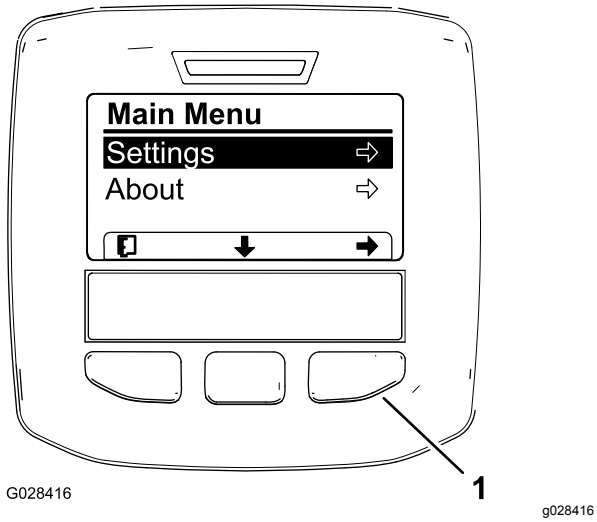


Figura 52

Non sono illustrate le opzioni aggiuntive per il modello automatico HDX.

1. Pulsante di selezione destro (selezione contesto)

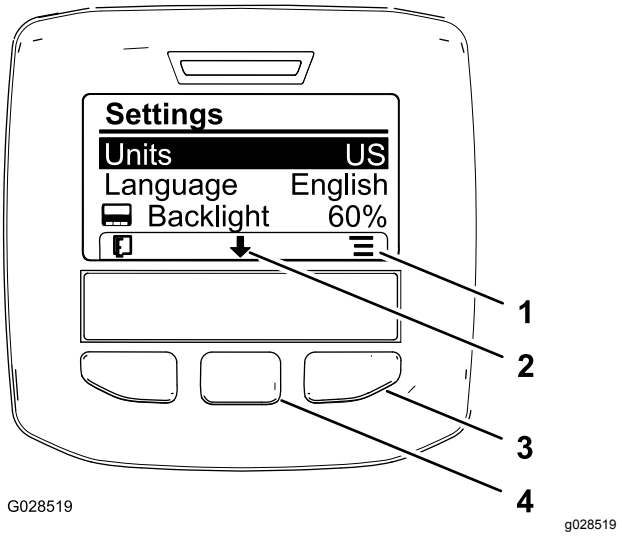


Figura 53

1. Elenco opzioni (icona)
2. Scorri giù (icona)
3. Pulsante di selezione destro (elenco contesto)
4. Pulsante di selezione centrale (scorri contesto)

4. Premete il pulsante di selezione destro per visualizzare i sottomenu delle Impostazioni.

   Nota: Verrà visualizzato il menu Principale con le opzioni di Impostazione selezionate.

   Nota: Premendo il pulsante di selezione centrale (il pulsante sotto l'icona a forma di freccia rivolta verso il basso nel display) si sposterà verso il basso l'opzione selezionata.

Modifica delle unità di misura (sistema inglese e metrico)

1. Accedete al menu Impostazioni; fate riferimento a Accesso al menu Impostazioni (pagina 44).
2. Per modificare l'unità di misura, premete il pulsante di selezione destro per scegliere tra le unità di misura elencate (Figura 53).
   - **Inglese:** mph (miglia all'ora), galloni e acro
   - **Area:** mph (miglia all'ora), galloni e 1000 piedi^2
   - **SI (metrico):** km/h, litro, ettaro

   Nota: Il display commuta tra le unità di misura inglese e metrico

   Nota: Premendo il pulsante di selezione sinistro si salva la selezione, si esce dal menu Impostazioni e si ritorna al menu Principale.
3. Per cambiare la lingua utilizzata sul display, premete il pulsante di selezione centrale (il pulsante sotto l'icona a forma di freccia rivolta verso il basso nel display) per spostare l'opzione selezionata su Lingua (Figura 53).
4. Premete il pulsante di selezione destro (il pulsante sotto l'icona dell'elenco nel display) per evidenziare l'elenco delle lingue utilizzate sul display (Figura 53).

   Nota: Le lingue disponibili includono: inglese, spagnolo, francese, tedesco, portoghese, danese, olandese, finlandese, italiano, norvegese e svedese.
5. Premete il pulsante di selezione sinistro per salvare la /le vostra/e selezione/i, uscire dal menu Impostazioni e tornare al menu Principale (Figura 52).
6. Premete il pulsante di selezione sinistro per tornare alla schermata iniziale (Figura 53).

Regolazione della retroillumina-zione e del livello di contrasto del display

1. Accedete al menu Impostazioni; fate riferimento a Accesso al menu Impostazioni (pagina 44).
2. Per regolare il livello della retroilluminazione del display, premete il pulsante di selezione centrale (il pulsante sotto l'icona a forma di freccia

rivolta verso il basso nel display) per spostare l'opzione selezionata verso le impostazioni della Retroilluminazione (Figura 54).

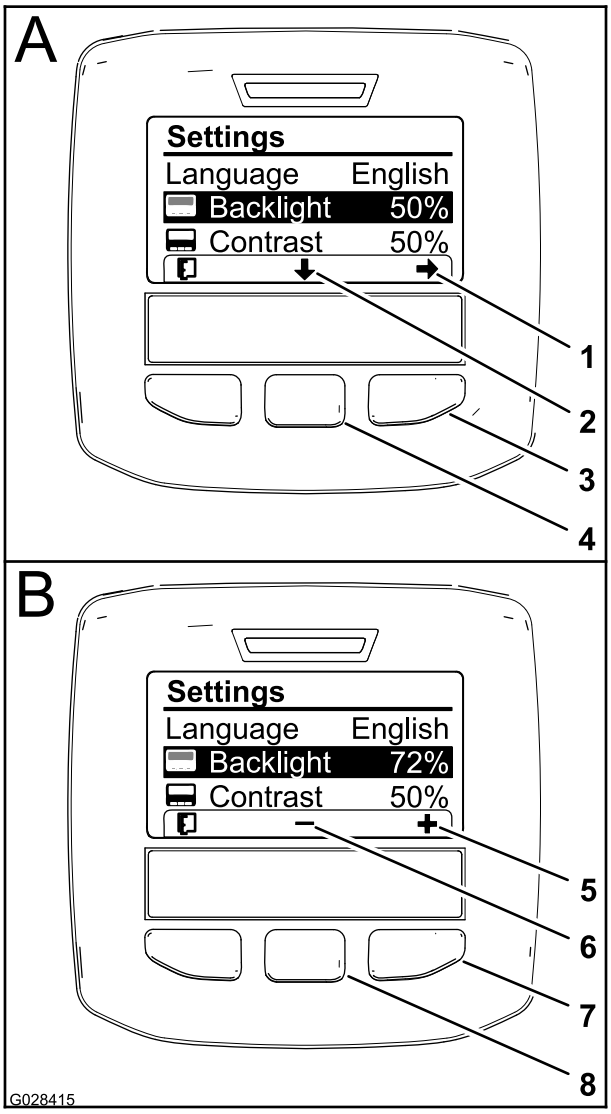


Figura 54

1. Freccia di selezione (icona)
2. Scorri giù (icona)
3. Pulsante di selezione destro (selezione contesto)
4. Pulsante di selezione centrale (scorri contesto)
5. Aumenta il valore (icona)
6. Diminuisce il valore (icona)
7. Pulsante di selezione destro (contesto aumento valore)
8. Pulsante di selezione centrale (contesto diminuzione valore)

3. Premete il pulsante di selezione destro per visualizzare il contesto della regolazione del valore (Figura 54).

   Nota: Il display visualizzerà un'icona (—) sul pulsante di selezione centrale e un'icona (+) sul pulsante di selezione destro.

4. Usate il pulsante di selezione centrale e il pulsante di selezione destro per modificare il livello di luminosità del display (Figura 54).

   Nota: Mentre modificate il valore della luminosità, il display cambierà il livello di luminosità selezionato.

5. Premete il pulsante di selezione sinistro (il pulsante sotto l'icona dell'elenco nel display) per salvare la vostra selezione, uscire dal menu della Retroilluminazione e tornare al menu delle Impostazioni (Figura 54).
6. Per regolare il livello del contrasto del display, premete il pulsante di selezione centrale (il pulsante sotto l'icona a forma di freccia rivolta verso il basso nel display) per spostare l'opzione selezionata verso le impostazioni del Contrasto (Figura 54).
7. Premete il pulsante di selezione destro per visualizzare il contesto della regolazione del valore (Figura 54).

   Nota: Il display visualizzerà un'icona (—) sul pulsante di selezione centrale e un'icona (+) sul pulsante di selezione destro.

8. Premete il pulsante di selezione sinistro (il pulsante sotto l'icona dell'elenco nel display) per salvare la vostra selezione, uscire dal menu del Contrasto e tornare al menu delle Impostazioni (Figura 54).
9. Premete il pulsante di selezione sinistro per uscire dal menu Impostazioni e tornare al menu Principale (Figura 52 e Figura 54).
10. Premete il pulsante di selezione sinistro per tornare alla schermata iniziale (Figura 54).

Icone dell'InfoCenter

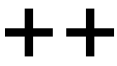
Descrizioni icone

	Icona informazioni
	Avanti
	Indietro
	Scorri giù
	Inserisci
	Modifica il prossimo valore nell'elenco
	Aumenta

Descrizioni icone (cont'd.)

	Riduci
	Attiva schermo
	Disattiva schermo
	Vai alla schermata Home
	Attiva schermata Home
	Salva valore
	Menu di uscita
	Contaore
PIN	Codice PIN corretto inserito
	Controlla il PIN/Verifica della taratura
	Barra principale accesa/barra irroratrice spenta
	Barra principale accesa/barra irroratrice accesa
	Serbatoio d'irrorazione pieno
	Serbatoio d'irrorazione a metà
	Livello del serbatoio basso
	Serbatoio d'irrorazione vuoto
	Unità TAPPETO ERBOSO (1.000 piedi quadrati)
	Area irrorata
	Volume irrorato

Descrizioni icone (cont'd.)

	Regola volume del serbatoio
	Schermata Home
	Cancella area attiva
	Cancella tutte le aree
	Modifica cifra
	Seleziona la prossima area di accumulo
	Volume di applicazione 1
	Volume di applicazione 2
	Potenziare il volume

Utilizzo dei menu

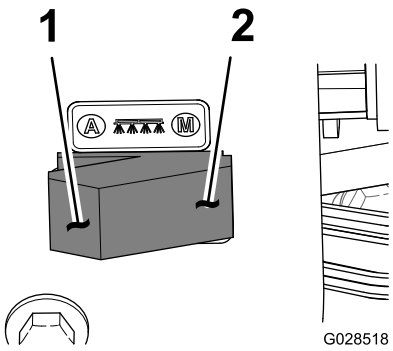
Per accedere alle impostazioni di taratura nel sistema di menu InfoCenter, premete il pulsante di accesso ai menu dalla schermata principale. Si passerà così al menu principale. Consultate le tabelle seguenti per un riepilogo delle opzioni disponibili nei menu:

Taratura	
Voce menu	**Descrizione**
Velocità di test	Questo menu consente di impostare la velocità di test per la taratura.
Taratura della portata	Questo menu tara il flussometro.
Taratura della velocità	Questo menu tara il sensore di velocità.

Selezione della programmazione dell'irroratrice

Modello automatico HDX

Passaggio dalla modalità manuale alla modalità automatica



g028518

Figura 55

1. Modalità automatica (posizione interruttore)
2. Modalità manuale (posizione interruttore)

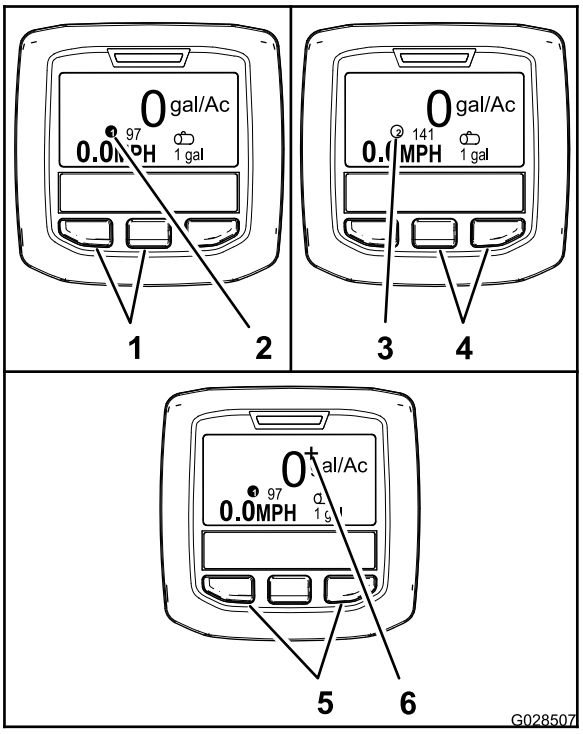
- Sul quadro di comando, premete l'interruttore della MODALITÀ DELL'IRRORATRICE spostandolo a sinistra per controllare il volume di applicazione dell'irroratrice mediante l'InfoCenter in modalità automatica.

  Nota: Il display dell'InfoCenter visualizzerà un'icona per il volume dell'applicazione.

- Premete l'interruttore della MODALITÀ DELL'IRRORATRICE spostandolo a destra per controllare il volume di applicazione dell'irroratrice manualmente in modalità manuale.

  Nota: Passando dalla modalità automatica alla modalità manuale, l'icona del volume di applicazione scomparirà dal display.

Passaggio tra le impostazioni della programmazione dell'irroratrice



g028507

Figura 56

1. Pulsanti di sinistra e centrale: selezione del volume di applicazione 1
2. Icona: volume di applicazione 1
3. Icona: volume di applicazione 2
4. Pulsanti di destra e centrale: selezione del volume di applicazione 2
5. Pulsanti di sinistra e destra: selezione del potenziamento del volume di applicazione
6. Icona: potenziamento del volume di applicazione

- Per selezionare il volume di applicazione 1, premete i 2 pulsanti di sinistra dell'InfoCenter (Figura 56).

  Nota: Comparirà un'icona ❶ G028714

- Per selezionare il volume di applicazione 2 (volume di applicazione), premete i 2 pulsanti di destra (Figura 56).

  Nota: Comparirà un'icona ② G028715

- Per applicare temporaneamente il potenziamento del volume di applicazione, premete e tenete premuti i 2 pulsanti esterni (Figura 56).

  Nota: Comparirà un'icona + G028716

  Nota: Il potenziamento del volume di applicazione consiste in una percentuale aggiuntiva oltre al volume di applicazione del programma attivo (1 o 2). Premete e tenete premuti i pulsanti per attivare il potenziamento del volume di applicazione; rilasciate i pulsanti per arrestare il potenziamento del volume di applicazione.

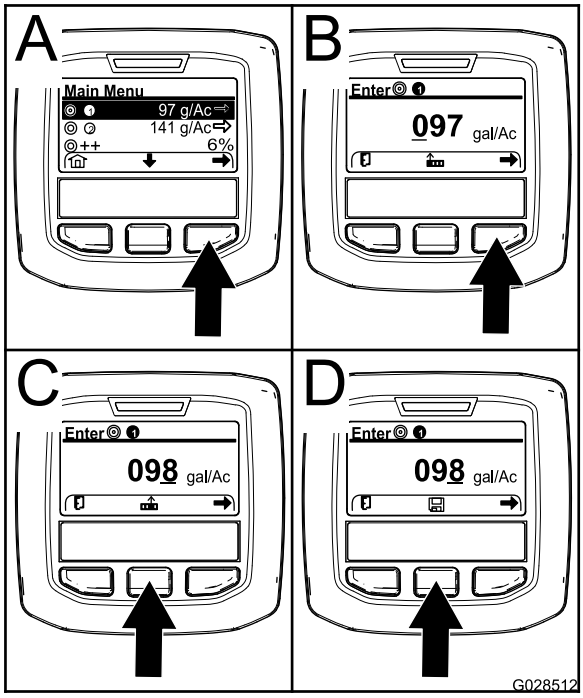
Programmazione del volume di applicazione e del potenziamento del volume di applicazione

Modello automatico HDX

Programmazione del volume di applicazione 1 e 2

1. Dalla schermata iniziale, premete il pulsante di selezione centrale per navigare nel menu Principale.
2. Se necessario, premete il pulsante di selezione centrale per evidenziare il volume di applicazione per il programma 1 dell'irroratrice (Figura 57).

   Nota: L'icona del volume di applicazione 1 dell'irroratrice ha le sembianze di un numero 1 all'interno di un cerchio a destra di un bersaglio.



g028512

Figura 57

3. Premete il pulsante di selezione destro per selezionare il programma 1 dell'irroratrice (A della Figura 57).
4. Impostate il valore numerico premendo i seguenti pulsanti di selezione:
   - Premete il pulsante di selezione destro (B della Figura 57) per spostare il cursore alla posizione numerica successiva a destra.
   - Premete il pulsante di selezione centrale (C della Figura 57) per aumentare il valore numerico (da 0 a 9).
5. Una volta impostato il valore più adatto, premete il pulsante di selezione destro.

   Nota: Comparirà l'icona Salva sopra il pulsante di selezione centrale (D della Figura 57).
6. Premete il pulsante di selezione centrale (D della Figura 57) per salvare la programmazione del volume di applicazione.
7. Premete il pulsante di selezione centrale per evidenziare il volume di applicazione per il programma 2 dell'irroratrice.

   Nota: L'icona del volume di applicazione 2 dell'irroratrice ha le sembianze di un numero 2 all'interno di un cerchio a destra di un bersaglio.

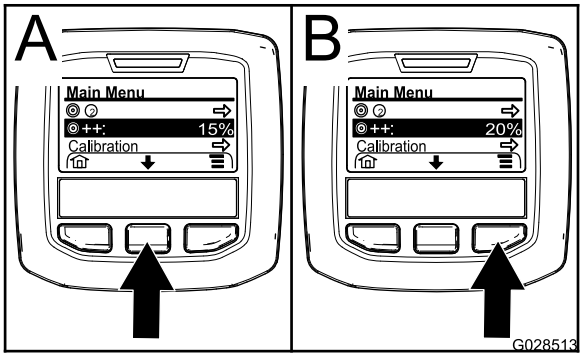
   Nota: Potete usare il volume di applicazione per il programma 2 dell'irroratrice per impiegare comodamente un volume di applicazione maggiore o minore alla vostra area verde secondo le vostre necessità.
8. Ripetete i punti da 4 a 6.

Programmazione del potenziamento del volume di applicazione

Il potenziamento dell'applicazione aggiunge una percentuale specificata al programma attivo di volume di applicazione quando i 2 pulsanti esterni dell'InfoCenter vengono premuti in modalità automatica.

1. Dalla schermata iniziale, premete il pulsante di selezione centrale per navigare nel menu Principale.
2. Se necessario, premete il pulsante di selezione centrale per evidenziare il potenziamento del volume di applicazione (Figura 58).

   Nota: L'icona del potenziamento del volume di applicazione ha le sembianze di 2 segni (+) a destra di un bersaglio (Figura 58).



g028513

Figura 58

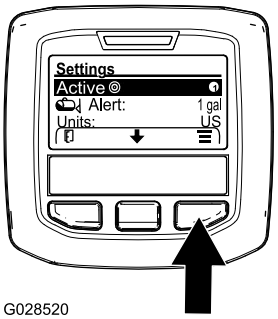
3. Premete il pulsante di selezione destro (Figura 58) per aumentare la percentuale di potenziamento in intervalli incrementali di 5% (massimo 20%).

Uso del menu Impostazioni

Modello automatico HDX

Selezione del volume di applicazione attivo dal menu Impostazioni

1. Dal menu Principale, premete il pulsante di selezione centrale per navigare nel menu Impostazioni.
2. Premete il pulsante di selezione centrale per evidenziare le impostazioni del volume di applicazione attivo (Figura 59).



g028520

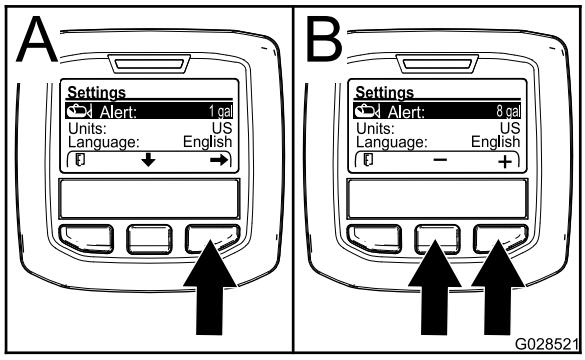
Figura 59

3. Premete il pulsante di selezione destro per passare tra il volume attivo 1 e il 2 (Figura 59).
4. Premete il pulsante di selezione sinistro per salvare e tornare al menu principale

Impostazione allarme livello serbatoio

1. Dal menu Principale, premete il pulsante di selezione centrale per navigare nel menu Impostazioni.
2. Premete il pulsante di selezione centrale per evidenziare le impostazioni di Allarme (Figura 60).

   Nota: Compariranno le icone (-) e (+) sopra il pulsante di selezione centrale e destro.



g028521

Figura 60

3. Premete il pulsante di selezione destro (Figura 60).
4. Usate i pulsanti di selezione centrale o destro per inserire la quantità minima nel serbatoio per far scattare e visualizzare l'allarme durante l'irrorazione (Figura 60).

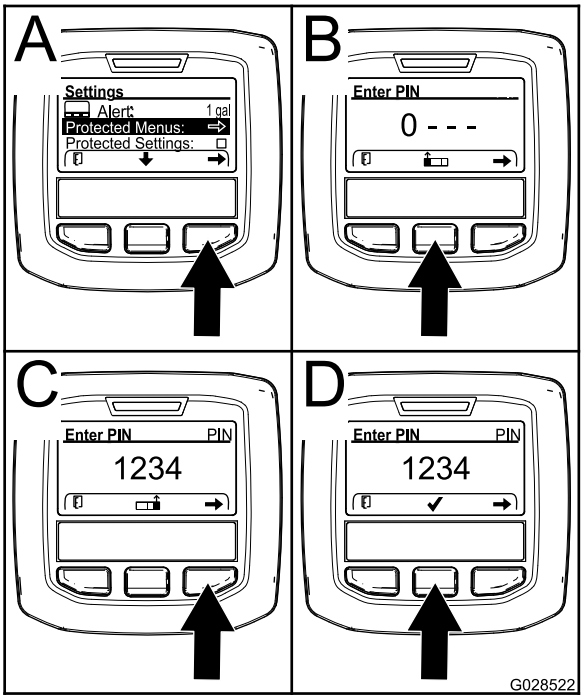
   Nota: Tenendo premuto il pulsante verso il basso si farà aumentare il valore di allarme del serbatoio del 10%.
5. Premete il pulsante di selezione sinistro per salvare e tornare al menu principale

Inserimento del codice PIN nell'InfoCenter

Nota: L'inserimento di un codice PIN vi consente di modificare impostazioni protette e di conservare la password.

Nota: Il codice PIN inserito in fabbrica è 1234.

1. Dal menu Principale, premete il pulsante di selezione centrale per navigare nel menu Impostazioni.
2. Premete il pulsante di selezione centrale per evidenziare le impostazioni dei Menu protetti.



g028522

Figura 61

3. Premete il pulsante di selezione destro per selezionare i Menu protetti (A della Figura 61).
4. Impostate il valore numerico nella schermata di inserimento del PIN premendo i seguenti pulsanti di selezione:

- Premete il pulsante di selezione centrale (B della Figura 61) per aumentare il valore numerico (da 0 a 9).
- Premete il pulsante di selezione destro (C della Figura 61) per spostare il cursore alla posizione numerica successiva a destra.

5. Una volta impostato il valore più adatto, premete il pulsante di selezione destro.

   Nota: Comparirà l'icona del segno di spunta sopra il pulsante di selezione centrale (D della Figura 61).

6. Premete il pulsante di selezione centrale (D della Figura 61) per inserire la password.

Cambiamento del codice PIN

1. Inserite il codice PIN attuale; fate riferimento ai passaggi da 1 a 6 in Inserimento del codice PIN nell'InfoCenter (pagina 50).
2. Dal menu Principale, premete il pulsante di selezione centrale per navigare nel menu Impostazioni.
3. Premete il pulsante di selezione centrale per evidenziare le impostazioni dei Menu protetti.

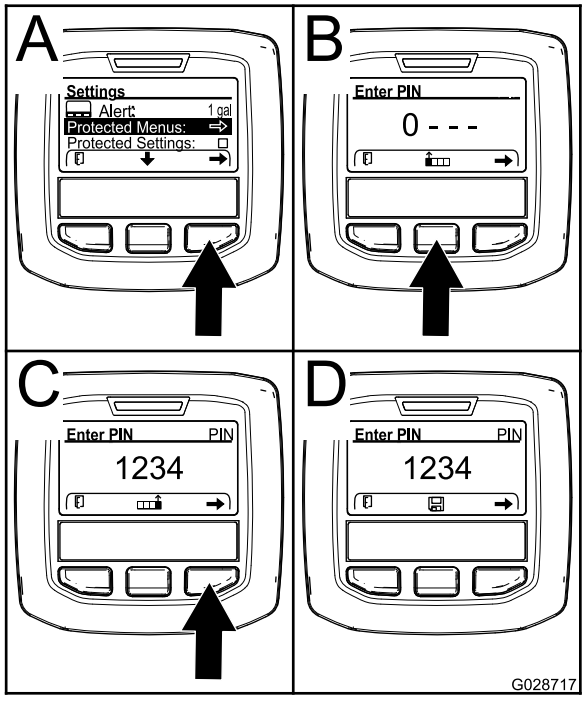


Figura 62

4. Premete il pulsante di selezione destro per selezionare i Menu protetti (A della Figura 62).
5. Inserite il nuovo codice PIN nella schermata di inserimento premendo i seguenti pulsanti di selezione:
   - Premete il pulsante di selezione centrale (B della Figura 62) per aumentare il valore numerico (da 0 a 9).
   - Premete il pulsante di selezione destro (C della Figura 62) per spostare il cursore alla posizione numerica successiva a destra.
6. Una volta impostato il valore più adatto, premete il pulsante di selezione destro.

   Nota: Comparirà l'icona Salva sopra il pulsante di selezione centrale (D della Figura 62).

7. Attendete fino a che l'InfoCenter visualizza il messaggio “valore salvato” e l'indicatore luminoso rosso si illumina.

Impostazione delle Impostazioni protette

Importante: **Usate questa funzione per bloccare e sbloccare il volume di applicazione.**

Nota: Dovete conoscere il codice PIN a 4 cifre per modificare le impostazioni delle funzioni nei menu protetti.

1. Dal menu Principale, premete il pulsante di selezione centrale per navigare nel menu Impostazioni.
2. Premete il pulsante di selezione centrale per evidenziare la voce delle Impostazioni protette.

   Nota: Se non c'è alcuna X nella casella a destra della voce delle Impostazioni protette, significa che i sottomenu Barra Sin., Barra Cen., Barra Des. e Valori predefiniti non sono bloccati da codice PIN (Figura 64).

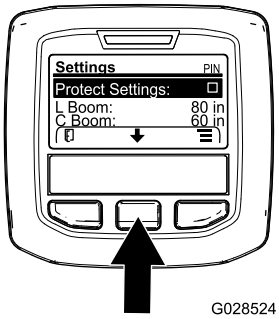


Figura 63

3. Premete il pulsante di selezione destro.

   Nota: Compare la schermata di inserimento del codice PIN

4. Inserite il codice PIN; fate riferimento ai passaggi 4 in Inserimento del codice PIN nell'InfoCenter (pagina 50).

5. Una volta impostato il valore più adatto, premete il pulsante di selezione destro.

   Nota: Comparirà l'icona Segno di spunta sopra il pulsante di selezione centrale.

6. Premete il pulsante di selezione centrale.

   Nota: Compariranno i sottomenu della Barra Sin., Barra Cen., Barra Des.e Valori predefiniti.

7. Premete il pulsante di selezione centrale per evidenziare la voce delle Impostazioni protette.

8. Premete il pulsante di selezione destro.

   Nota: Compare una X nella casella sulla destra della voce Impostazioni protette (Figura 64).

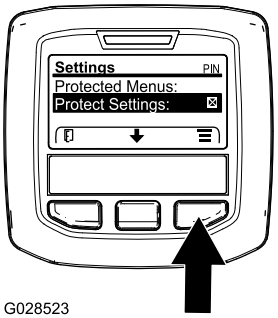


Figura 64

9. Attendete fino a che l'InfoCenter visualizza il messaggio “valore salvato” e l'indicatore luminoso rosso si illumina.

   Nota: I sottomenu all'interno delle voci dei Menu protetti sono bloccati da codice PIN.

   Nota: Per accedere ai sottomenu, evidenziate la voce Impostazioni protette, premete il pulsante di selezione destro, inserite il codice PIN e quando l'icona del Segno di spunta compare, premete il pulsante di selezione centrale.

Ripristino dei valori predefiniti delle dimensioni della sezione della barra

1. Premete il pulsante di selezione centrale per navigare nella voce Ripristina predefiniti (Figura 65).

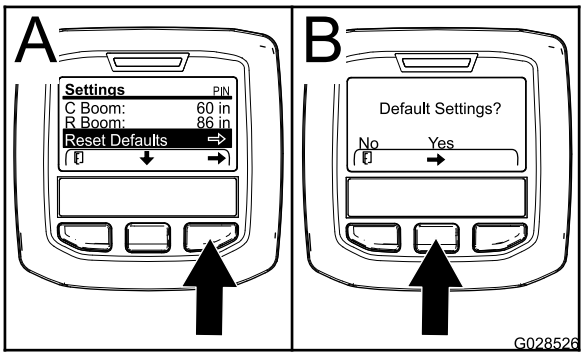


Figura 65

2. Premete il pulsante di selezione destro per selezionare Ripristina predefiniti.
3. Nella schermata delle Impostazioni predefinite, premete il pulsante di selezione sinistro per selezionare No o il pulsante di selezione destro per selezionare Sì (Figura 65).

   Nota: Selezionando Sì vengono ripristinate le impostazioni di fabbrica per le dimensioni della sezione della barra.

Preparazione all'uso dell'irroratrice

Pulizia del filtro di aspirazione

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente Pulite il filtro di aspirazione più spesso quando usate polveri bagnabili.

1. Parcheggiate l'irroratrice su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa, spegnete il motore e togliete la chiave dall'interruttore di AVVIAMENTO.
2. Sopra al serbatoio dell'irroratrice togliete il fermo che fissa il raccordo del flessibile al flessibile grande e dall'alloggiamento del filtro (Figura 66).

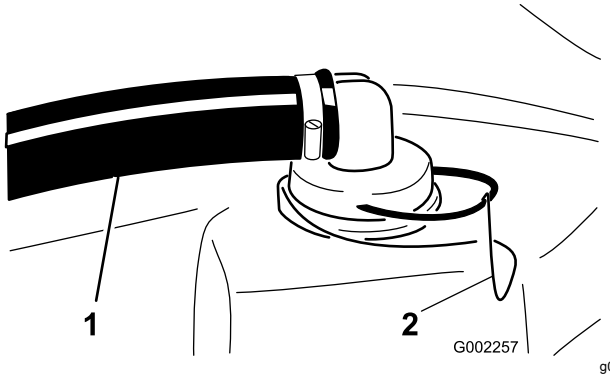


Figura 66

1. Flessibile di aspirazione
2. Fermo

3. Rimuovete il flessibile e il relativo raccordo dall'alloggiamento del filtro (Figura 66).
4. Estraete il filtro di aspirazione dall'alloggiamento del filtro nel serbatoio (Figura 67).

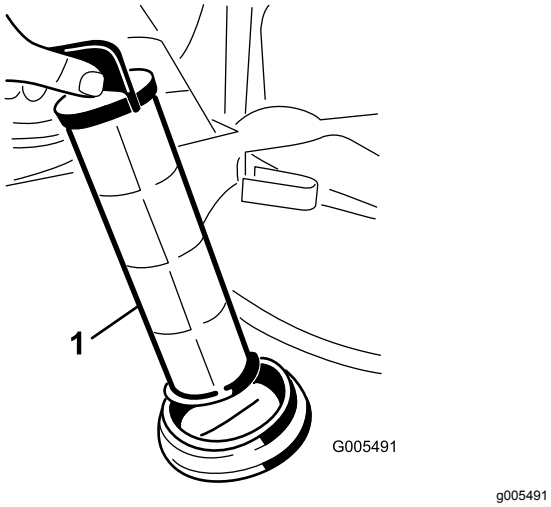


Figura 67

1. Filtro di aspirazione

5. Pulite il filtro di aspirazione con acqua pulita.
6. Inserite il filtro di aspirazione nel relativo alloggiamento fino a quando non è completamente in sede.
7. Allineate il flessibile e il relativo raccordo all'alloggiamento del filtro nella parte superiore del serbatoio e fissate il raccordo e l'alloggiamento con il fermo rimosso nel passaggio 2.

Ispezione delle fascette del serbatoio

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Controllate le fascette del serbatoio.

Importante: **Un serraggio eccessivo degli elementi di fissaggio delle fasce del serbatoio può deformare e danneggiare il serbatoio e le fasce.**

1. Riempite d'acqua il serbatoio principale.
2. Verificate l'eventuale presenza di movimento tra le fasce del serbatoio e il serbatoio stesso (Figura 68).

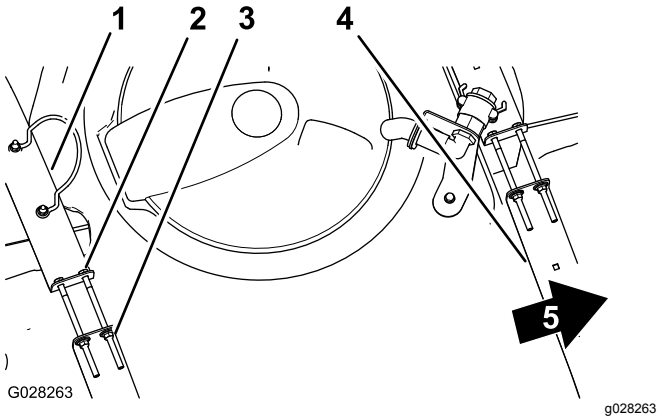


Figura 68

1. Fascia del serbatoio posteriore
2. Bullone
3. Dado di bloccaggio flangiato
4. Fascia del serbatoio anteriore
5. Parte anteriore della macchina

3. Se le fasce risultano lente sul serbatoio, stringete i dadi di bloccaggio flangiati e i bulloni sulla parte superiore delle fasce fino a quando queste non sono pari alla superficie del serbatoio (Figura 68).

   Nota: Non serrate eccessivamente la bulloneria delle fasce del serbatoio.

Uso dell'irroratrice

Per usare la Multi-Pro WM dovete innanzitutto riempire il serbatoio d'irrorazione, applicare la soluzione all'area di lavoro ed infine pulire il serbatoio. Queste tre fasi devono essere completate nell'ordine indicato, al fine di non danneggiare l'irroratrice. Ad esempio, non mischiate o aggiungete prodotti chimici nel serbatoio di notte per spruzzarli il mattino seguente. Le sostanze chimiche si separerebbero e potrebbero danneggiare i componenti dell'irroratrice.

Importante: **I contrassegni sul serbatoio sono solo a titolo di riferimento e non possono essere considerati precisi per la taratura.**

⚠ ATTENZIONE

I prodotti chimici sono pericolosi e possono causare infortuni.

- **Leggete le istruzioni riportate sulle etichette dei prodotti chimici, prima di maneggiarli, ed osservate tutte le raccomandazioni e le precauzioni dettate dal produttore.**
- **Tenete i prodotti chimici lontano dalla pelle. In caso di contatto con la pelle, lavate con abbondante acqua pulita e sapone la superficie contaminata.**
- **Indossate occhiali ed altri dispositivi di protezione raccomandati dal produttore del prodotto chimico.**

La Multi-Pro WM è stata specificamente progettata per offrire una lunga durata in servizio. Per realizzare questo obiettivo, varie parti dell'irroratrice sono state costruite con materiali diversi per determinati motivi. Purtroppo non esiste un unico materiale perfetto per tutte le applicazioni prevedibili.

Alcuni prodotti chimici sono più aggressivi di altri, ed ogni sostanza chimica interagisce in modo diverso con materiali diversi. Alcune consistenze (es. polveri bagnabili e carbone di legna) sono più abrasive e comportano un tasso di usura superiore alla norma. Qualora sia in commercio un prodotto chimico la cui formula prolunghi la durata utile dell'irroratrice, utilizzate questa formula alternativa

Non dimenticate di pulire accuratamente l'irroratrice dopo ogni applicazione. È il modo più efficace di garantire che la vita della vostra irroratrice sia lunga e priva di inconvenienti.

Riempimento del serbatoio d'acqua dolce

Riempite sempre il serbatoio con acqua dolce pulita prima di maneggiare o mischiare sostanze chimiche.

Il serbatoio dell'acqua dolce è situato sul ROPS, dietro al sedile del passeggero (Figura 69). Potrete utilizzare quest'acqua per lavare i prodotti chimici presenti su pelle, occhi od altre superfici, in caso di contatto accidentale.

- Per riempire il serbatoio svitate il tappo sul serbatoio e riempitelo con acqua dolce. Rimontate il tappo.
- Per aprire il rubinetto del serbatoio d'acqua dolce girate la leva del rubinetto.

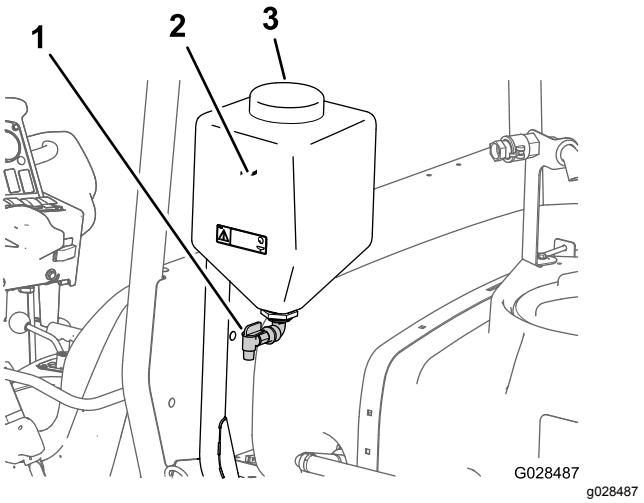


Figura 69

1. Tappo di riempimento
2. Serbatoio d'acqua dolce
3. Rubinetto

Rabbocco del serbatoio di irrorazione

Installate il Kit di premiscelatura chimica per una miscelazione ottimale e per assicurare la pulizia esterna del serbatoio.

Importante: **Verificate che i prodotti chimici che userete siano compatibili per impiego con Viton (vedere l'etichetta del produttore, che dovrebbe indicare la compatibilità o meno). L'impiego di un prodotto chimico non compatibile con Viton causerà il degrado degli O-ring dell'irroratrice ed eventuali perdite.**

Importante: **Dopo aver riempito il serbatoio per la prima volta controllate che le fascette del serbatoio non siano allentate. Serratele se necessario.**

1. Fermate l'irroratrice su una superficie piana, spostate in folle il selettore della scala dei rapporti di velocità, spegnete il motore ed inserite il freno di stazionamento.
2. Determinate la quantità di acqua necessaria per miscelare il prodotto chimico necessario, come prescritto dal produttore.
3. Aprite il coperchio sul serbatoio di irrorazione.

   Nota: Il coperchio del serbatoio è situato sul serbatoio, al centro. Per aprirlo, girate in senso antiorario la metà anteriore del coperchio, e aprite. Potete togliere il filtro interno ai fini della pulizia. Per chiudere ermeticamente il serbatoio, chiudete il coperchio e girate la metà anteriore in senso orario.

4. Versate nel serbatoio ¾ dell'acqua necessaria, usando il connettore di riempimento di non ritorno.

   Importante: **Usate sempre acqua dolce pulita nel serbatoio di irrorazione. Non versate il concentrato nel serbatoio vuoto.**

5. Avviate il motore, innestate la presa di forza e azionate la leva a mano dell'acceleratore, se presente.
6. Attivate L'AGITATORE.
7. Versate nel serbatoio la dose esatta di concentrato chimico, come da istruzioni del produttore del concentrato.

   Importante: **Se usate una polvere bagnabile, prima di versarla nel serbatoio miscelatela con una piccola quantità di acqua in modo da formare un fango liquido.**

8. Versate nel serbatoio il resto dell'acqua.

   Nota: Per una migliore agitazione, riducete l'impostazione del volume di applicazione.

Gestione delle barre

Gli interruttori di SOLLEVAMENTO DELLE BARRE, sul quadro di comando dell'irroratrice, permettono di spostare le barre tra la posizione di trasferimento e la posizione di irrorazione senza lasciare la postazione di guida. Cambiate la posizione delle barre solo quando la macchina è ferma.

Impostazione del bloccaggio del sollevamento idraulico

Innestate la leva di sollevamento idraulico e bloccatela per fornire potenza idraulica per il controllo del sollevamento delle barre.

1. Spingete in avanti la leva di sollevamento idraulico (Figura 70 o Figura 71).

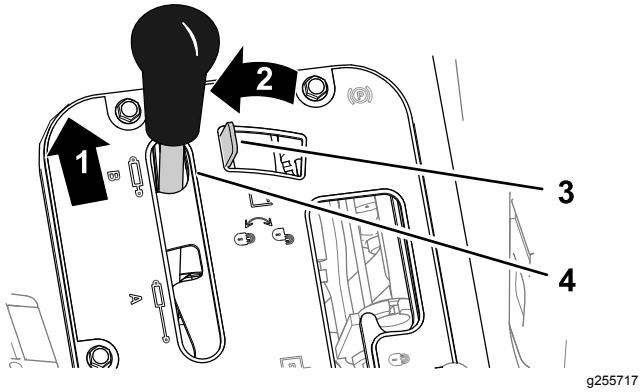


Figura 70

Veicoli Workman a trasmissione manuale

1. Spingete in avanti
2. Spostate a sinistra
3. Bloccaggio del sollevamento idraulico
4. Leva di sollevamento idraulico

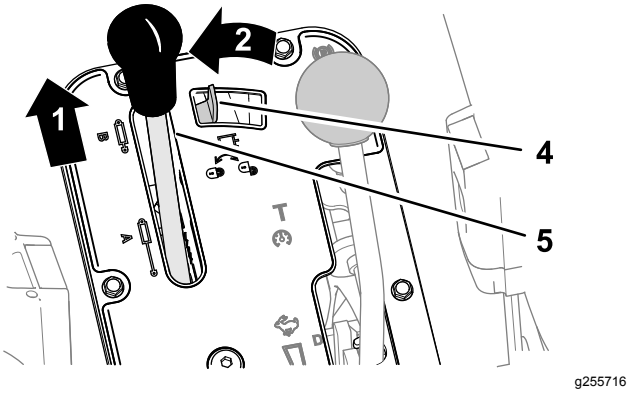


Figura 71

Veicoli Workman a trasmissione manuale

1. Spingete in avanti
2. Spostate a sinistra
3. Bloccaggio del sollevamento idraulico
4. Leva di sollevamento idraulico

2. Spostate il bloccaggio del sollevamento idraulico a sinistra per innestare il bloccaggio (Figura 70 o Figura 71).

Cambio della posizione delle barre

1. Fermate l'irroratrice su terreno pianeggiante.
2. Agite sugli interruttori di SOLLEVAMENTO DELLE BARRE per abbassare le barre.

   Nota: Attendete che le barre abbiano raggiunto la posizione di irrorazione, completamente prolungate.

3. Quando occorre fare rientrare le barre, fermate l'irroratrice su terreno pianeggiante.
4. Agite sugli interruttori di SOLLEVAMENTO DELLE BARRE per sollevare le barre finché non sono completamente inserite nel supporto delle barre

per il trasferimento, che forma la posizione “X” e i cilindri delle barre non sono completamente rientrati.

Importante: **Gli attuatori delle barre devono essere completamente retratti prima del trasferimento della macchina, per non danneggiare il relativo cilindro.**

Utilizzo delle barre per il trasferimento

L'irroratrice è provvista di un supporto delle barre per il trasferimento, dotato di un congegno di sicurezza unico nel suo genere. In caso di contatto accidentale delle barre in posizione di trasferimento con un oggetto pensile a basso livello, le barre possono essere spinte fuori dei supporti. In questo caso le barre si fermano in posizione praticamente orizzontale dietro il veicolo. Sebbene questa operazione non danneggi le barre, queste ultime devono essere poste immediatamente di nuovo nel supporto per il trasferimento.

Importante: **Le barre devono essere trasportate soltanto nella posizione “X” utilizzando l'apposito supporto per il trasferimento, o possono subire danni.**

Per riporre le barre nel supporto per il trasferimento, abbassatele in posizione di irrorazione e sollevatele di nuovo in posizione di trasferimento. Assicuratevi che i cilindri della barra siano completamente ritratti per non danneggiare l'asta dell'attuatore.

Irrorazione

Utilizzo dell'irroratrice

Importante: **Per far sì che la soluzione rimanga ben miscelata, usate l'agitatore ogni volta che il serbatoio contiene una soluzione. L'agitatore funziona quando la presa di forza è inserita e il motore gira a un regime superiore alla minima. Per tenere in funzione l'agitatore a veicolo spento, spostate in folle la leva del cambio, inserite il freno di stazionamento, innestate la presa di forza e la frizione e azionate la leva a mano dell'acceleratore (se presente).**

Nota: Questa procedura prevede che la PDF sia innestata (modelli della serie HD con trasmissione manuale) e che la taratura della valvola della barra sia stata ultimata.

1. Abbassate le barre nella posizione opportuna.
2. Per il modello automatico HDX, impostate l'interruttore della MODALITÀ DELL'IRRORATRICE come segue:
   - Quando usate l'irroratrice in modalità manuale, premete l'interruttore verso destra; fate riferimento a Interruttore modalità irroratrice (Modello automatico HDX) (pagina 41).
   - Quando usate l'irroratrice in modalità automatica, premete l'interruttore verso sinistra.
3. Spostate l'interruttore PRINCIPALE DELLE BARRE in posizione Off.
4. Spostate i singoli interruttori delle barre in posizione On, come opportuno.
5. Guidate l’irroratrice sul luogo di lavoro.
6. Spostatevi fino alla schermata Volume di applicazione nell'InfoCenter e impostare il volume desiderato. Per eseguire questa operazione procedete come segue.
   A. La pompa deve essere attiva.
   B. Per i modelli della serie HD con trasmissione manuale, selezionate la marcia desiderata.
   C. Iniziate a condurre il veicolo alla velocità di trasferimento impostata.
   D. Per i modelli della serie HD con trasmissione manuale o automatica utilizzati in modalità manuale, verificate che il monitor visualizzi il corretto volume di applicazione. All'occorrenza, spostate l'interruttore del VOLUME DI APPLICAZIONE fin quando sul monitor compare il volume richiesto.

      Nota: Per i modelli della serie HD con trasmissione automatica utilizzati in modalità automatica, sarà il computer a regolare automaticamente la pressione dell'irroratrice per mantenere il volume di applicazione.
   E. Tornate nel luogo in cui inizierete l'irrorazione.
7. Spostate l'interruttore PRINCIPALE DELLE BARRE in posizione On e avviate l'irrorazione.

   Nota: Quando il serbatoio è quasi vuoto, l'agitatore può produrre della schiuma nel serbatoio. Per evitarlo, disinnestate la valvola dell'agitatore. Diversamente, potete usare un agente antischiumogeno nel serbatoio.
8. Al termine dell'irrorazione, spostate l'interruttore PRINCIPALE DELLE BARRE in posizione Off per disattivare tutti gli interruttori dei SEGMENTI DELLE BARRE, quindi disinnestate la leva della presa di forza (modelli della serie HD con trasmissione manuale).

Precauzioni per la cura dei tappeti erbosi quando la macchina è in modalità di utilizzo da ferma

Importante: **In alcune condizioni, calore sprigionato dal motore, dal radiatore e la marmitta di scarico, si può danneggiare potenzialmente il prato quando si utilizza l'irroratrice in modalità da fermi. Le modalità da fermi comprendono l'agitatore del serbatoio, l'irrorazione manuale con una pistola a spruzzo o utilizzando una barra semovente.**

Attenetevi alle seguenti precauzioni:

- **Evitate** l'irrorazione da fermi quando le condizioni sono di eccessivo caldo e/o clima secco, perché il manto erboso può essere maggiormente sollecitato in questi periodi.
- **Evitate** di sostare sul terreno erboso durante l'irrorazione da fermi. Parcheggiate su un sentiero per mezzi ogni volta che ciò è possibile.
- **Riducete al minimo** il tempo che la macchina viene lasciata in funzione su una particolare area o terreno erboso. Sia il tempo che la temperatura incidono sul livello di danneggiamento del prato.
- **Impostate la velocità del motore al minimo possibile** per ottenere la pressione e il flusso desiderati. In tal modo si ridurrà al minimo il calore generato e la velocità dell'aria dalla ventola di raffreddamento.
- **Lasciate fuoriuscire il calore** verso l'alto dal vano motore alzando il gruppo sedili durante il funzionamento da fermi anziché forzarne la fuoriuscita da sotto il veicolo.

Suggerimenti per l'irrorazione

- Non sovrapponete le aree irrorate in precedenza.
- Prestate attenzione agli ugelli ostruiti. Sostituite tutti gli ugelli usurati o danneggiati.
- Prima di disattivare l'irroratrice usate l'interruttore PRINCIPALE DELLE BARRE per interrompere la portata del liquido. Quando fermate l'irroratrice usate il comando del regime del motore in folle per mantenere il regime del motore e tenere in moto l'agitatore.
- Per ottenere risultati ottimali, attivate le barre solo quando l'irroratrice è in moto.
- Fate attenzione ai cambiamenti del volume di applicazione, che possono indicare una variazione della velocità oltre il range degli ugelli, o l'avaria dell'irroratrice.

Modelli della serie HD con trasmissione automatica utilizzati in modalità automatica

Nota: Fate riferimento alla guida alla selezione degli ugelli disponibile presso il vostro Distributore Toro autorizzato di zona.

- Se state utilizzando l'irroratrice a bassa velocità di trasferimento che porta il computer a mantenere una pressione dell'impianto di irrorazione troppo bassa per il volume di applicazione degli ugelli selezionati, la soluzione chimica verrà scaricata in modo scorretto dagli ugelli (colando o sgocciolando). Selezionate un ugello di irrorazione con un volume di applicazione inferiore.
- Se state utilizzando l'irroratrice ad alta velocità di trasferimento che porta il computer a impiegare la massima pressione dell'impianto di irrorazione e la pressione dell'irroratrice non è adeguata per raggiungere il volume di applicazione desiderato, Per correggere il volume di applicazione, rallentate la velocità di trasferimento per raggiungere il volume di applicazione desiderato o selezionate un ugello di irrorazione con un volume di applicazione più elevato.

Rimozione dell'ostruzione di un ugello

Se un ugello si ostruisce mentre utilizzate l'irrorazione, potete pulirlo usando un flacone vaporizzatore manuale d'acqua o uno spazzolino.

1. Arrestate l'irroratrice su una superficie pianeggiante, arrestate il motore e regolate il freno di stazionamento.
2. Regolate L'INTERRUTTORE PRINCIPALE DELLE BARRE e quindi l'interruttore della POMPA in posizione Off.
3. Togliete l'ugello ostruito e pulitelo usando un flacone vaporizzatore d'acqua o uno spazzolino.

Selezione di un ugello

Nota: Fate riferimento alla guida alla selezione degli ugelli disponibile presso il vostro Distributore Toro autorizzato di zona.

Le strutture a torretta possono alloggiare fino a 3 ugelli diversi. Per selezionare l'ugello desiderato:

1. Arrestate l'irroratrice su una superficie pianeggiante, arrestate il motore e regolate il freno di stazionamento.
2. Regolate l'interruttore PRINCIPALE DELLE BARRE e l'interruttore della POMPA in posizione Off.
3. Girate la torretta degli ugelli in una qualsiasi direzione fino all'ugello corretto.

Pulizia dell'irroratrice

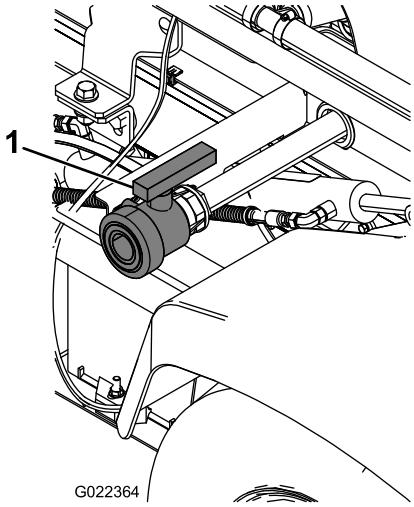
Importante: **Svuotate e pulite sempre l'irroratrice immediatamente dopo l'uso. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà l'essiccazione o l'ispessimento delle sostanze chimiche, con intasamento della pompa e di altri componenti.**

Toro consiglia di utilizzare il Kit di lavaggio approvato per questa macchina. Per maggiori informazioni rivolgetevi al Distributore Toro autorizzato di zona.

Pulite l'impianto di irrorazione dopo **ogni** utilizzo. Per pulire correttamente l'impianto di irrorazione:

- Eseguite tre lavaggi distinti.
- Usate i prodotti pulenti e neutralizzanti raccomandati dai produttori.
- Per l'**ultimo** lavaggio usate soltanto acqua pulita (senza aggiungere prodotti pulenti o neutralizzanti.

1. Fermate l'irroratrice, regolate il freno di stazionamento e spegnete il motore.
2. La valvola di spurgo del serbatoio è situata sul lato sinistro della macchina (Figura 72).



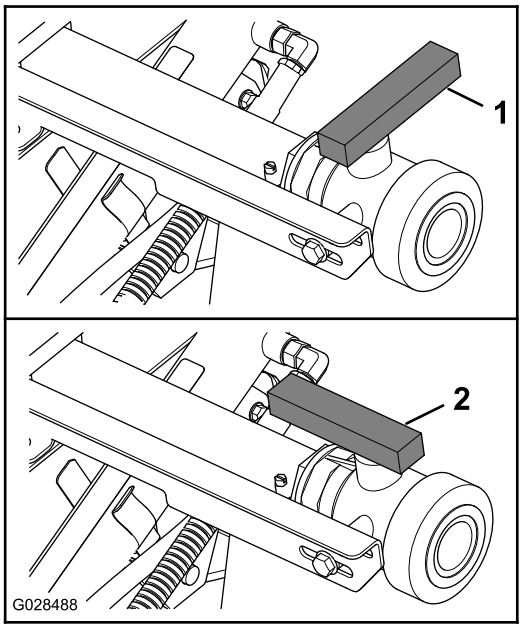
g022364

Figura 72

1. Maniglia di scarico del serbatoio

3. Aprite la valvola per scaricare tutto il materiale non utilizzato dal serbatoio (Figura 73).

   Importante: **Smaltite tutti i rifiuti chimici in conformità con le normative locali e con le istruzioni del produttore del materiale.**



g028488

Figura 73

1. Valvola aperta
2. Valvola chiusa

4. Chiudete la valvola di spurgo (Figura 73).
5. Riempite il serbatoio con minimo 190 litri di acqua dolce pulita, e chiudete il coperchio.

   Nota: All'occorrenza potete versare nell'acqua un agente per pulitura o neutralizzante. Utilizzate solamente acqua bianca pulita per il risciacquo finale.
6. Abbassate le barre nella posizione di irrorazione.
7. Avviate il motore e spostate la leva dell'acceleratore ad una minima superiore.
8. Verificate che l'interruttore DELL'AGITATORE sia in posizione Off.
9. Regolate l'interruttore della POMPA in posizione On ed agite sull'interruttore del VOLUME DI APPLICAZIONE per portare la pressione ad un alto valore.
10. Spostate l'interruttore PRINCIPALE DELLE BARRE e gli interruttori di COMANDO DELLE BARRE in posizione On per irrorare.
11. Lasciate che tutta l'acqua nel serbatoio venga spruzzata attraverso gli ugelli.
12. Controllate gli ugelli per accertare che spruzzino tutti correttamente.
13. Regolate l'interruttore PRINCIPALE DELLE BARRE e l'interruttore della POMPA in posizione Off e spegnete il motore.
14. Ripetete almeno altre due volte le voci da 5 a 13 per garantire la pulizia totale del sistema di irrorazione.

Importante: **Dovete sempre completare questa procedura almeno 3 volte per assicurarvi che l'impianto di irrorazione sia perfettamente pulito, evitando di danneggiare il sistema.**

15. Pulite il filtro; vedere Pulizia del filtro di aspirazione (pagina 52).

    Importante: **Se usate prodotti chimici in polvere bagnabile, pulite il filtro dopo ogni riempimento del serbatoio.**

16. Risciacquate l'esterno dell'irroratrice con acqua pulita usando un flessibile da giardino.
17. Togliete gli ugelli e puliteli a mano. Sostituite gli ugelli usurati o danneggiati.

Taratura dell'irroratrice

Preparazione della macchina per la taratura.

Importante: **Prima della taratura del sistema di irrorazione utilizzato sul modello automatico HDX, riempite il serbatoio dell'irroratrice come richiesto con acqua pulita e azionate la macchina mentre irrorate a 2,75 bar o più per un minimo di 30 minuti.**

Nota: Prima di utilizzare l'irroratrice per la prima volta, in caso di sostituzione degli ugelli o se ritenuto opportuno, tarate la portata, la velocità e il bypass delle barre dell'irroratrice.

1. Riempite di acqua pulita il serbatoio dell'irroratrice.

   Nota: Assicuratevi che ci sia sufficiente acqua nel serbatoio per completare tutte le procedure di taratura.

2. Abbassate le sezioni delle barre sinistra e destra.
3. Per il **modello automatico HDX**, azionate la macchina mentre irrorate a 2,75 bar o più per un minimo di 30 minuti. Al termine, riempite di acqua pulita il serbatoio dell'irroratrice.
4. Disattivate le Impostazioni protette; fate riferimento a Impostazione delle Impostazioni protette (pagina 51).
5. Per il **modello automatico HDX**, impostate l'irroratrice in Modalità manuale; fate riferimento a Passaggio dalla modalità manuale alla modalità automatica (pagina 48).

Taratura della portata dell'irroratrice

Attrezzature fornite all'operatore: cronometro in grado di misurare ± 1/10 secondi e un contenitore graduato in sezioni da 50 ml.

Nota: La taratura della portata dell'irroratrice per le **macchine sprovviste di bloccaggio dell'acceleratore** richiede 2 persone.

1. Impostate la trasmissione come segue:
   - Per i modelli della serie HD con **trasmissione manuale**, spostate la trasmissione in folle.
   - Per il **modello automatico HDX**, spostate la trasmissione in posizione di parcheggio (P).
2. Inserite il freno di stazionamento e avviate il motore.
3. Spostate l'interruttore della POMPA in posizione On e avviate l'agitatore.
4. Premete il pedale dell'acceleratore per raggiungere la massima velocità del motore.
5. Impostate la velocità del motore come segue:
   - Per le macchine**senza** il bloccaggio dell'acceleratore opzionale: occorre 1 persona che prema il pedale dell'acceleratore fino al raggiungimento della velocità massima del motore.

     Nota: Una seconda persona raccoglierà campioni dagli ugelli di irrorazione.
   - Per le macchine **con** il bloccaggio dell'acceleratore opzionale, premete il pedale dell'acceleratore fino a raggiungere la velocità massima del motore e innestate il bloccaggio dell'acceleratore; fate riferimento alle istruzioni operative del vostro kit della leva a mano dell'acceleratore Workman.
6. Spostate tutti e tre gli interruttori delle barre, e l'interruttore PRINCIPALE DELLE BARRE, in posizione On.
7. Preparatevi a effettuare una misurazione utilizzando il contenitore graduato.
8. Iniziate a 2,75 bar e utilizzate l'interruttore del VOLUME DI APPLICAZIONE per regolare la pressione di irrorazione in modo che il risultato della misurazione corrisponda ai valori indicati nella tabella di seguito.

   Nota: Raccogliete 3 campioni a intervalli di 15 secondi e calcolate una media delle quantità d'acqua raccolte.

Colore ugello	Millilitri prelevati in 15 secondi	Once prelevate in 15 secondi
Giallo	189	6,4
Rosso	378	12,8

Marrone	473	16,0
Grigio	567	19,2
Bianco	757	25,6
Blu	946	32,0
Verde	1.419	48,0

9. Una volta che la misurazione riporta valori che corrispondono a quelli indicati nella tabella precedente, impostate l'interruttore di CONTROLLO (ESCLUSIONE DI VOLUME) nella posizione di blocco.
10. Disattivate l'interruttore PRINCIPALE DELLE BARRE.
11. Dall'InfoCenter, andate al menu Taratura e selezionate Taratura della portata come segue:

    Nota: Selezionando l'icona della schermata Home, in ogni momento potrete cancellare i valori inseriti.

    A. Premete due volte il pulsante centrale dell'InfoCenter per accedere ai menu.

    B. Entrate nel menu di taratura premendo il pulsante RH (destra) sull'InfoCenter.

    C. Selezionate Flow Cal (taratura della portata) evidenziando Flow Cal e premete il pulsante RH (destra) sull'InfoCenter.

    D. Nella schermata successiva, inserite la quantità nota di acqua che verrà irrorata dalle barre per la procedura di taratura; fate riferimento al grafico qui sotto.

    E. Dopo che la quantità nota di acqua è stata inserita, premete il pulsante RH (destra) sull'InfoCenter.
12. Utilizzando i simboli più (+) e meno (-), inserite il valore del volume di portata secondo la tabella sottostante.

Colore ugello	Litri	Galloni US
Giallo	42	11
Rosso	83	22
Marrone	106	28
Grigio	125	33
Bianco	167	44
Blu	208	55
Verde	314	83

13. Attivate l'interruttore PRINCIPALE DELLE BARRE per 5 minuti.

    Nota: Quando la macchina inizia a irrorare, l'InfoCenter visualizzerà la quantità di fluido che sta contando.
14. Trascorsi cinque minuti di irrorazione, fate clic sul segno di spunta premendo il pulsante centrale sull'InfoCenter.

    Nota: È accettabile il fatto che la quantità visualizzata durante il processo di taratura non corrisponda alla quantità nota di acqua inserita nell'InfoCenter.
15. Trascorsi 5 minuti, disattivate l'interruttore PRINCIPALE DELLE BARRE e selezionate il segno di spunta sull'InfoCenter.

    Nota: La taratura ora è completa.

Taratura della velocità dell'irroratrice

1. Accertatevi che il serbatoio dell'irroratrice sia riempito di acqua.
2. In un ampio spazio all'aperto, con terreno pianeggiante, delimitate una distanza compresa fra 45 e 152 m.

   Nota: Per risultati più accurati, Toro consiglia di delimitare una distanza di 152 m.
3. Avviate il motore e guidate fino all'inizio della distanza delimitata.

   Nota: Per ottenere un valore il più preciso possibile, allineate il centro dei pneumatici anteriori con la linea di partenza.
4. Dall'InfoCenter, andate al menu Taratura e selezionate Velocità della portata.

   Nota: Selezionando l'icona della schermata Home, in ogni momento potrete cancellare i valori inseriti.
5. Selezionate la freccia Next (→) dall'InfoCenter.
6. Utilizzando i simboli più (+) e meno (-), inserite nell'InfoCenter il valore della distanza rilevata.
7. Eseguite una delle seguenti operazioni:
   - Per i modelli della serie HD con **trasmissione manuale**: inserite la prima marcia e guidate fino alla distanza delimitata in linea retta a gran velocità.
   - Per il **modello automatico HDX**: inserite la marcia D (guida) e guidate fino alla distanza delimitata in linea retta a gran velocità.
8. Spegnete la macchina alla distanza delimitata e selezionate il segno di spunta sull'InfoCenter.

   Nota: Per ottenere un valore il più preciso possibile, rallentate e avanzate fino allo stop per allineare il centro dei pneumatici anteriori con la linea di arrivo.

   Nota: La taratura ora è completa.

Regolazione del bypass della barra

Importante: **Scegliete un ampio spazio all'aperto, con terreno pianeggiante, per questa operazione.**

Nota: La taratura del bypass della barra per le **macchine sprovviste di bloccaggio dell'acceleratore** richiede 2 persone.

1. Accertatevi che il serbatoio dell'irroratrice sia riempito di acqua.
2. Impostate la trasmissione come segue:
   - Per i modelli della serie HD con **trasmissione manuale**, spostate la trasmissione in folle.
   - Per il **modello automatico HDX**, spostate la trasmissione in posizione di parcheggio (P).
3. Inserite il freno di stazionamento e avviate il motore.
4. Spostate tutti e tre gli interruttori delle barre in posizione On, ma lasciate l'interruttore PRINCIPALE DELLE BARRE in posizione Off.
5. Spostate l'interruttore della POMPA in posizione On e avviate l'agitatore.
6. Impostate la velocità del motore come segue:
   - Per le macchine**senza** il bloccaggio dell'acceleratore opzionale: occorre 1 persona che prema il pedale dell'acceleratore fino al raggiungimento della velocità massima del motore.

     Nota: Una seconda persona regolerà le valvole di bypass della sezione della barra.
   - Per le macchine **con** il bloccaggio dell'acceleratore opzionale, premete il pedale dell'acceleratore fino a raggiungere la velocità massima del motore e innestate il bloccaggio dell'acceleratore; fate riferimento alle istruzioni operative del vostro kit della leva a mano dell'acceleratore Workman.
7. Dall'InfoCenter, andate al menu Taratura e selezionate Velocità di test.

   Nota: Selezionando l'icona della schermata Home, in ogni momento potrete cancellare i valori inseriti.
8. Utilizzando i simboli più (+) e meno (-), inserite il valore di velocità di test pari a 5,6 km/h; quindi selezionate l'icona Home.
9. Utilizzando l'interruttore del VOLUME DI APPLICAZIONE, regolate il volume di applicazione secondo la tabella sottostante.

Tabella del volume di applicazione degli ugelli

Tabella del volume di applicazione degli ugelli (cont'd.)

Colore ugello	SI (sistema metrico)	Inglese	Tappeto erboso
Giallo	159 litri/ettaro	17 gpa	0,39 gpk
Rosso	319 litri/ettaro	34 gpa	0,78 gpk
Marrone	394 litri/ettaro	42 gpa	0.96 gpk
Grigio	478 litri/ettaro	51 gpa	1,17 gpk
Bianco	637 litri/ettaro	68 gpa	1.56 gpk
Blu	796 litri/ettaro	85 gpa	1.95 gpk
Verde	1,190 litri/ettaro	127 gpa	2,91 gpk

10. Disattivate la barra sinistra e regolate la valvola di bypass della barra (Figura 74) fino a che la pressione rilevata non raggiunga il livello regolato in precedenza (normalmente 2,75 bar).

    Nota: Gli indicatori numerati sulla valvola di bypass sono solo a titolo di riferimento.

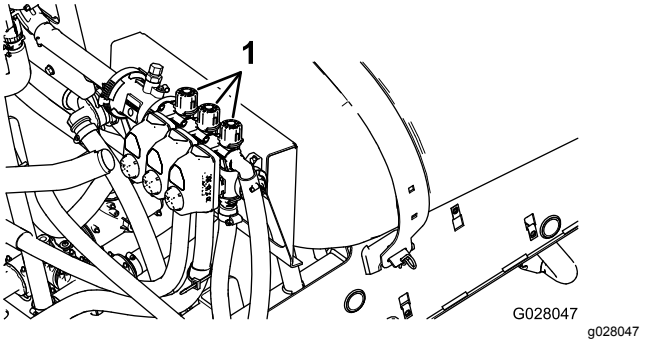


Figura 74

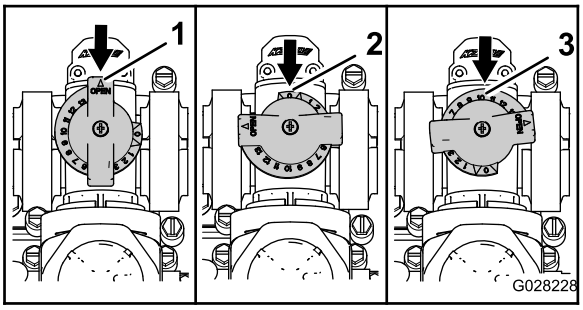
1. Regolazione del bypass della barra

11. Attivate la barra sinistra e disattivate la barra destra.
12. Regolate la valvola di bypass della barra destra (Figura 74) fino a che la pressione rilevata non raggiunga il livello regolato in precedenza (normalmente 2,75 bar).
13. Attivate la barra destra e disattivate la barra centrale.
14. Regolate la valvola di bypass della barra centrale (Figura 74) fino a che la pressione rilevata non raggiunga il livello regolato in precedenza (normalmente 2,75 bar).
15. Disattivate tutte le barre.
16. Disattivate la pompa.

    Nota: La taratura ora è completa.

Posizioni della manopola della valvola di bypass dell'agitatore

- La valvola di bypass dell'agitatore è in posizione completamente aperta come illustrato in A di Figura 75.
- La valvola di bypass dell'agitatore è in posizione chiusa (0) come illustrato in B di Figura 75.
- La valvola di bypass dell'agitatore è in una posizione intermedia (regolata in relazione al misuratore di pressione per l'impianto dell'irroratrice) come illustrato in C di Figura 75.



g028228

Figura 75

1. Aperto
2. Chiuso (0)
3. Posizione intermedia

Taratura delle valvole di bypass dell'agitatore

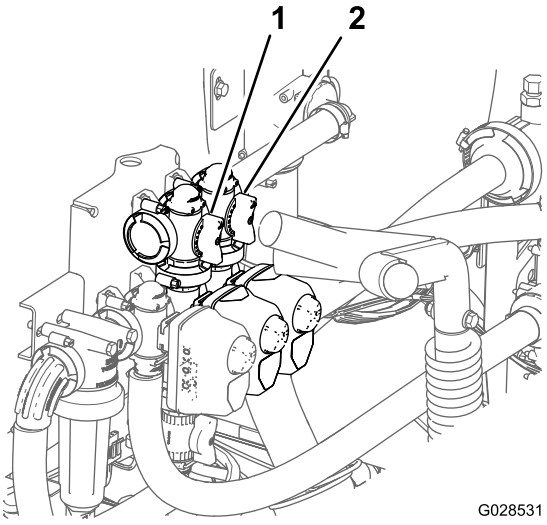
Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni anno

Importante: **Scegliete un ampio spazio all'aperto, con terreno pianeggiante, per questa operazione.**

Nota: La taratura delle valvole di bypass dell'agitatore per le **macchine sprovviste di bloccaggio dell'acceleratore** richiede 2 persone.

1. Accertatevi che il serbatoio dell'irroratrice sia riempito di acqua.
2. Verificate che la valvola di comando dell'agitatore sia aperta. Se è stata tarata, apritela ora completamente.
3. Impostate la trasmissione come segue:
   - Per i modelli della serie HD con **trasmissione manuale**, spostate la trasmissione in folle.
   - Per il **modello automatico HDX**, spostate la trasmissione in posizione di parcheggio (P).
4. Inserite il freno di stazionamento e avviate il motore.
5. Spostate l'interruttore della POMPA in posizione ON.
6. Impostate la velocità del motore come segue:
   - Per le macchine**senza** il bloccaggio dell'acceleratore opzionale: occorre 1 persona che prema il pedale dell'acceleratore fino al raggiungimento della velocità massima del motore.

     Nota: Una seconda persona raccoglierà campioni dagli ugelli di irrorazione.
   - Per le macchine **con** il bloccaggio dell'acceleratore opzionale, premete il pedale dell'acceleratore fino a raggiungere la velocità massima del motore e innestate il bloccaggio dell'acceleratore; fate riferimento alle istruzioni operative del vostro kit della leva a mano dell'acceleratore Workman.
7. Spostate le 3 valvole delle barre individuali in posizione Off.
8. Spostate l'interruttore PRINCIPALE DELLE BARRE in posizione On.
9. Regolate la pressione dell'impianto al Massimo.
10. Premete l'interruttore DELL'AGITATORE in posizione Off e leggete il misuratore di pressione.
    - Se il valore rimane a 6,9 bar la valvola di bypass dell'agitatore è tarata correttamente.
    - Se il misuratore di pressione mostra un valore diverso passate alla fase successiva.
11. Regolate la valvola di bypass dell'agitatore (Figura 76) sul retro della valvola dell'agitatore fino a quando il valore della pressione sul misuratore corrisponde a 6,9 bar.



g028531

Figura 76

1. Valvola di bypass dell'agitatore
2. Bypass principale delle barre

12. Premete l'interruttore della POMPA in posizione Off, spostate la leva dell'acceleratore in folle e girate l'interruttore di ACCENSIONE in posizione Off.

Regolazione delle valvole di bypass principali della barra.

Nota: La regolazione delle valvole di bypass principali della barra riduce o aumenta la portata inviata agli ugelli dell'agitatore nel serbatoio quando l'interruttore PRINCIPALE DELLE BARRE è impostato sulla posizione di Off.

1. Accertatevi che il serbatoio dell'irroratrice sia riempito di acqua.
2. Inserite il freno di stazionamento.
3. Impostate la trasmissione come segue:
   - Per i modelli della serie HD con **trasmissione manuale**, spostate la trasmissione in folle.
   - Per il **modello automatico HDX**, spostate la trasmissione in posizione di parcheggio (P).
4. Spostate l'interruttore della POMPA in posizione ON.
5. Spostate l'interruttore DELL'AGITATORE in posizione ON.
6. Spostate l'interruttore PRINCIPALE DELLE BARRE in posizione Off.
7. Impostate la velocità del motore come segue:
   - Per le macchine**senza** il bloccaggio dell'acceleratore opzionale: occorre 1 persona che prema il pedale dell'acceleratore fino al raggiungimento della velocità massima del motore.

     Nota: Una seconda persona raccoglierà campioni dagli ugelli di irrorazione.
   - Per le macchine **con** il bloccaggio dell'acceleratore opzionale, premete il pedale dell'acceleratore fino a raggiungere la velocità massima del motore e innestate il bloccaggio dell'acceleratore; fate riferimento alle istruzioni operative del vostro kit della leva a mano dell'acceleratore Workman.
8. Regolate la maniglia del bypass principale della barra al fine di controllare il valore dell'agitazione che ha luogo all'interno del serbatoio (Figura 76).
9. Ridurre la velocità dell'acceleratore al regime minimo.
10. Spostate l'interruttore DELL'AGITATORE e l'interruttore della POMPA in posizione Off.
11. Spegnete la macchina.

Manutenzione

Nota: Cercate uno *schema elettrico* o uno *schema idraulico* per la vostra macchina? Per scaricarne una copia gratuita visitate www.Toro.com e cercate la vostra macchina sul link Manuali sulla home page.

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Prima di ogni utilizzo o quotidianamente	• Pulite il filtro di aspirazione. • Controllate le fascette del serbatoio.
Ogni 50 ore	• Lubrificate la pompa.
Ogni 100 ore	• Lubrificate gli ingrassatori. • Lubrificate le cerniere delle barre.
Ogni 200 ore	• Verificate che tutti i flessibili e i raccordi non siano danneggiati e siano montati correttamente. • Pulite il flussometro (Più spesso se utilizzate polveri bagnabili).
Ogni 400 ore	• Controllate gli o-ring dei gruppi valvola, e all'occorrenza sostituiteli. • Cambiate il filtro della pressione. • Ispezionate la membrana della pompa e all’occorrenza sostituitela • Ispezionate le valvole di ritegno della pompa e all'occorrenza sostituitele • Verifica delle boccole orientabili di nylon.
Ogni anno	• Riempite di acqua pulita l'irroratrice. • Taratura delle valvole di bypass dell'agitatore

Importante: **Fate riferimento al *Manuale dell'operatore* della vostra macchina e al manuale d'uso del motore per le procedure di manutenzione aggiuntive.**

Lista di controllo della manutenzione quotidiana

Fotocopiate questa pagina e utilizzatela quando opportuno.

Punto di verifica per la manutenzione	Per la settimana di:						
	Lun	Mar	Mer	Gio	Ven	Sab	Dom
Controllate il funzionamento del freno e del freno di stazionamento.							
Controllate il funzionamento del selettore di velocità/folle.							
Controllate il livello del carburante.							
Controllate il livello dell'olio motore prima di riempire il serbatoio.							
Controllate il livello dell'olio del transaxle prima di riempire il serbatoio.							
Ispezionate i filtri dell'aria prima di riempire il serbatoio.							
Ispezionate le alette di raffreddamento del motore prima di riempire il serbatoio.							
Controllate eventuali rumori insoliti del motore.							
Controllate eventuali rumori insoliti di funzionamento.							
Controllate la pressione dei pneumatici.							
Verificate che non ci siano perdite di liquido.							
Verificate il funzionamento degli strumenti.							
Verificate il funzionamento dell'acceleratore.							
Pulite il filtro di aspirazione.							
Controllate la convergenza delle ruote.							
Lubrificate tutti i raccordi d'ingrassaggio.[1]							
Ritoccate la vernice danneggiata.							

[1]Immediatamente dopo **ogni** lavaggio, indipendentemente dalla cadenza indicata

Nota sulle aree problematiche

Ispezione effettuata da:		
N.	**Data**	**Informazioni**
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		

⚠ ATTENZIONE

Se lasciate la chiave nell'interruttore di accensione, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore e ferire gravemente voi o gli astanti.

Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, togliete la chiave dall'interruttore di accensione e staccate il cappellotto della candela, e riponetelo in un luogo sicuro, perché non tocchi accidentalmente la candela.

Procedure pre-manutenzione

Accesso alla macchina

Sollevamento del gruppo serbatoio

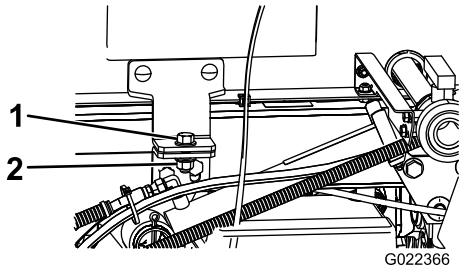
⚠ PERICOLO

Il gruppo serbatoio dell'irroratrice rappresenta un pericolo potenziale. Se non viene sostenuto adeguatamente durante il montaggio o la rimozione, il gruppo può spostarsi o cadere e ferire voi o gli astanti.

Utilizzate delle cinghie e un mezzo di sollevamento dall'alto per sostenere il gruppo serbatoio dell'irroratrice durante le operazioni di montaggio, rimozione o manutenzione che prevedono il distacco dei fermi.

È possibile inclinare o sollevare un gruppo serbatoio vuoto per accedere al motore e ad altri componenti interni del veicolo. Ruotate i bracci della barra in avanti per distribuire il peso in modo più uniforme. Attenetevi alla seguente procedura:

1. Parcheggiate il veicolo con serbatoio **vuoto** su una superficie piana.
2. Con gli appositi interruttori di COMANDO sollevate i bracci della barra di circa 45°.
3. Spegnete la macchina, inserite il freno di stazionamento e togliete la chiave.
4. Rimuovete i bulloni di sicurezza dalla parte anteriore del telaio di supporto (Figura 77).

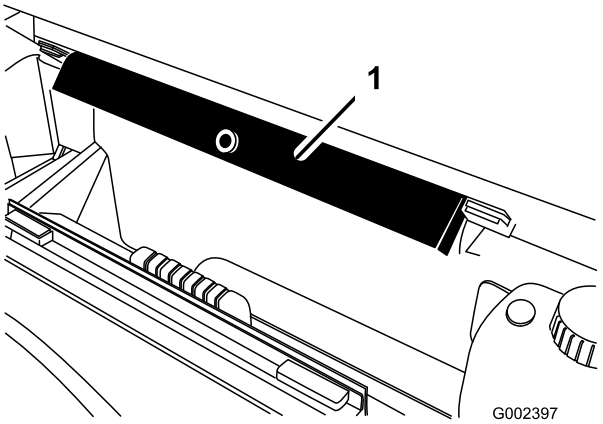


g022366

Figura 77

1. Bullone (½" x 1½")
2. Dado di bloccaggio (½")

5. Ripiegate i bracci della barra in avanti, lungo il gruppo serbatoio, per distribuire il peso in modo più uniforme e per impedire che il gruppo si rovesci all'indietro.
6. Sollevate il gruppo serbatoio fino a quando i cilindri di sollevamento non sono completamente estesi.
7. Staccate il supporto del pianale dalle staffe su cui è riposto, sulla parte posteriore del pannello del sistema ROPS (Figura 78).



g002397

Figura 78

1. Supporto del pianale

8. Spingete il supporto del pianale sull'asta del cilindro, assicurandovi che le alette alle estremità del supporto poggino sull'estremità della canna del cilindro e sull'estremità dell'asta del cilindro di sollevamento (Figura 79).

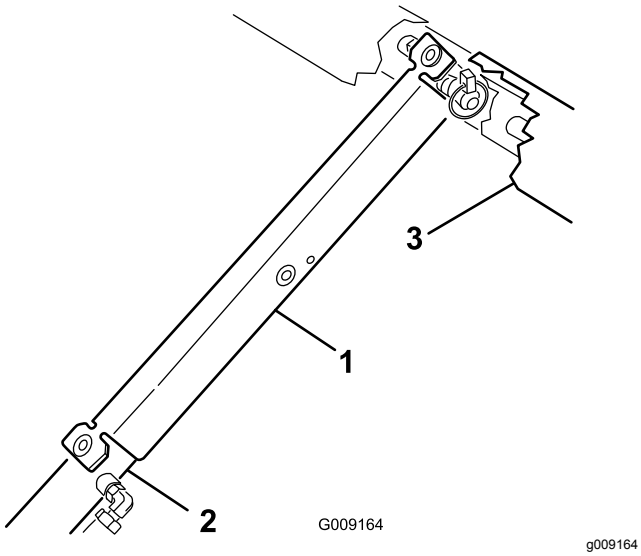


Figura 79

1. Supporto del pianale
2. Canna del cilindro
3. Pianale

Abbassamento del gruppo serbatoio

1. Quando siete pronti per abbassare il gruppo serbatoio, staccate il supporto del pianale dal cilindro e inseritelo nelle staffe sulla parte posteriore del pannello del sistema ROPS.

⚠ ATTENZIONE

Non cercate di abbassare il gruppo serbatoio quando il supporto di sicurezza si trova sul cilindro.

2. Ritraete i cilindri di sollevamento per abbassare con cautela il serbatoio sul telaio.
3. Montate i due bulloni di fissaggio e i fermi per assicurare il gruppo serbatoio.
4. Ruotate i bracci della barra indietro, in posizione aperta.
5. Con gli appositi interruttori di COMANDO sollevate i bracci della barra in posizione di trasferimento.

Lubrificazione

Ingrassaggio dell'irroratrice

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 50 ore

Ogni 100 ore

Lubrificate tutti i cuscinetti e le boccole ogni 100 ore o una volta l'anno, optando per l'intervallo più breve.

Tipo di grasso: grasso universale numero 2 a base di litio

1. Pulite i raccordi d'ingrassaggio, in modo che corpi estranei non possano essere forzati nel cuscinetto o nella boccola.
2. Pompate del grasso nel cuscinetto o nella boccola.
3. Asportate il grasso superfluo.

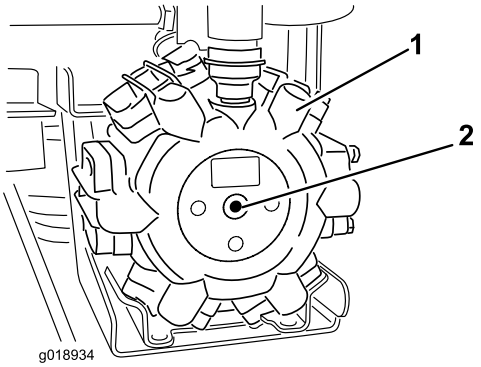


Figura 80

1. Pompa
2. Punto d'ingrassaggio

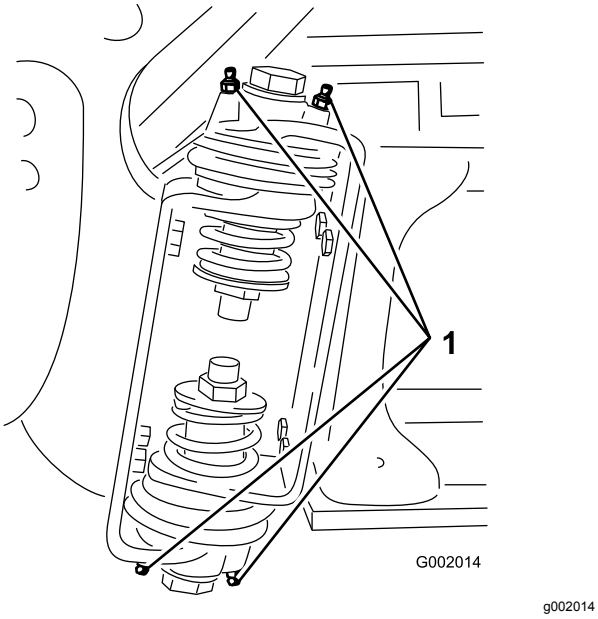
Ingrassaggio delle cerniere delle barre

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore

Importante: **Se lavate la cerniera della barra con acqua, eliminate tutta l'acqua e i corpi estranei dalla cerniera e applicate del grasso nuovo.**

Tipo di grasso: grasso universale n. 2 a base di litio.

1. Pulite i raccordi d'ingrassaggio, in modo che corpi estranei non possano essere forzati nel cuscinetto o nella boccola.
2. Pompate del grasso nel raccordo di ogni cuscinetto o boccola Figura 81.



g002014

Figura 81
Barra destra

1. Raccordo d'ingrassaggio

3. Asportate il grasso superfluo.
4. Ripetete questa operazione per le articolazioni di ogni barra.

Manutenzione dell'irroratrice

⚠ AVVERTENZA

I prodotti chimici usati nell'impianto di irrorazione possono essere pericolosi per voi, gli astanti, gli animali, le piante, il terreno, ecc.

- **Per l'utilizzo di qualsiasi prodotto chimico, leggete e osservate scrupolosamente quanto indicato sulle etichette dei prodotti stessi e nelle Schede Tecniche di Sicurezza dei Materiali (MSDS); proteggetevi come raccomandato dal produttore. Ad esempio, usate Dispositivi di Protezione Individuale (DPI), compresi quelli per la protezione di viso e occhi, guanti o altri dispositivi che impediscano il contatto diretto con i prodotti chimici.**
- **Ricordate che potrebbe essere utilizzato più di un prodotto chimico; è necessario disporre di informazioni su ognuno dei prodotti impiegati.**
- ***Non utilizzate l'irroratrice se non disponete delle suddette informazioni!***
- **Prima di utilizzare un'irroratrice assicuratevi che l'impianto di irrorazione sia stato lavato e pulito con prodotti neutralizzanti tre volte, secondo le raccomandazioni del/i produttore/i dei prodotti chimici e che tutte le valvole siano state sottoposte al ciclo tre volte.**
- **Verificate che nelle vicinanze sia disponibile un'adeguata quantità di acqua pulita e sapone per eliminare immediatamente qualsiasi prodotto chimico con cui potreste venire a contatto.**

Ispezione dei flessibili

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 200 ore

Ogni 400 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)

Controllate ogni flessibile dell'irroratrice e verificate che non vi siano incrinature, perdite o altri danni. Allo stesso tempo verificate che i raccordi e i connettori non accusino danni simili. Sostituite i flessibili e i connettori, se danneggiati.

Cambio del filtro della pressione

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 400 ore

1. Spostate la macchina su un terreno pianeggiante, spegnete la pompa dell'irroratrice, spegnete il motore e togliete la chiave dall'interruttore di AVVIAMENTO.
2. Allineate una bacinella di spurgo sotto il filtro della pressione (Figura 82).

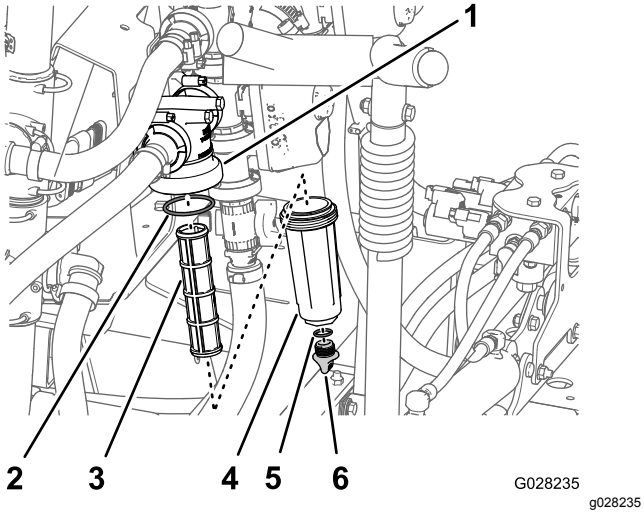


Figura 82

1. Testa del filtro
2. O-ring (pozzetto)
3. Elemento del filtro
4. Pozzetto
5. O-ring (tappo di spurgo)
6. Tappo di spurgo

3. Ruotate il tappo di spurgo in senso antiorario e rimuovetelo dal pozzetto del filtro della pressione (Figura 82).

   Nota: Fate spurgare completamente il pozzetto.
4. Ruotate il pozzetto in senso antiorario e rimuovete la testa del filtro (Figura 82).
5. Togliete il vecchio elemento del filtro della pressione (Figura 82).

   Nota: Gettate via il filtro usato.
6. Controllate l'O-ring del tappo di spurgo (situato all'interno del pozzetto) e l'O-ring del pozzetto (situato all'interno della testa del filtro) per escludere danni e usura (Figura 82).

   Nota: Sostituite eventuali O-ring del tappo, del pozzetto o entrambi se usurati o danneggiati.
7. Montate il nuovo elemento del filtro della pressione sulla testa del filtro (Figura 82).

   Nota: Verificate che l'elemento del filtro sia saldamente in sede nella testa del filtro.
8. Montate il pozzetto sulla testa del filtro serrando manualmente (Figura 82).
9. Montate il tappo nel pozzetto serrando manualmente (Figura 82).

Ispezione della pompa dell'irroratrice

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 400 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)—Ispezionate la membrana della pompa e all'occorrenza sostituitela (rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato).

Ogni 400 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)—Ispezionate le valvole di ritegno della pompa e all'occorrenza sostituitele (rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato).

Nota: I seguenti componenti, a meno che non risultino difettosi, sono considerati parti soggette a usura e non sono coperti dalla Garanzia relativa a questa macchina.

Fate controllare i seguenti componenti interni della pompa da un Distributore Toro autorizzato, per assicurarvi che non siano danneggiati:

- membrana della pompa
- Gruppi valvole di ritegno della pompa

All'occorrenza sostituite i componenti avariati.

Regolazione delle barre a livello

Potete seguire la procedura successiva per regolare gli attuatori della barra centrale per mantenere parallele le barre sinistra e destra.

1. Prolungate le barre in posizione di irrorazione.
2. Togliete la coppiglia dal perno di articolazione (Figura 83).

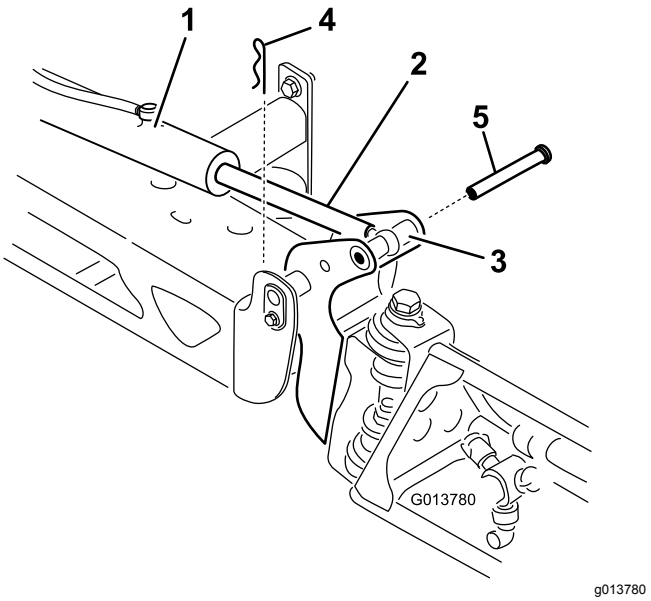


Figura 83

1. Attuatore
2. Asta dell'attuatore
3. Sede del perno di articolazione della barra
4. Coppiglia
5. Perno

3. Sollevate la barra, togliete il perno (Figura 83) e fate scendere lentamente la barra a terra.
4. Verificate l'eventuale presenza di danni sul perno e sostituitelo se necessario.
5. Utilizzate una chiave sui lati piatti dell'asta dell'attuatore per fermarla e allentate quindi il controdado per manipolare l'asta dell'occhiello (Figura 84).

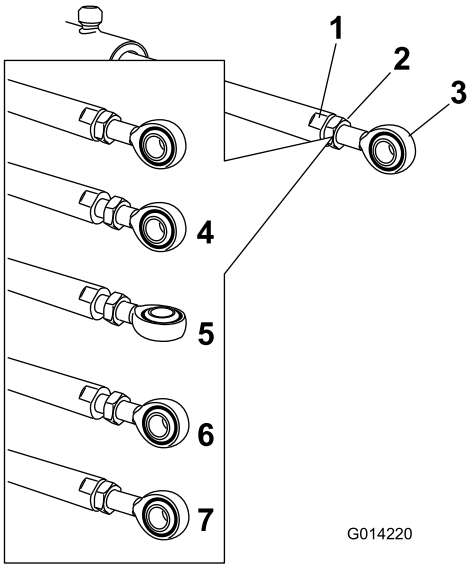


Figura 84

1. Lato piatto dell'asta dell'attuatore
2. Controdado
3. Occhiello
4. Controdado allentato
5. Occhiello regolato
6. Posizione dell'occhiello per il montaggio
7. Controdado serrato per fermare la nuova posizione

6. Girate l'asta dell'occhiello nell'asta dell'attuatore per accorciare o allungare l'attuatore esteso nella posizione desiderata (Figura 84).

   Nota: Ruotate l'asta dell'occhiello con giri mezzi o completi per consentire il rimontaggio dell'asta sulla barra.
7. Una volta raggiunta la posizione desiderata serrate il controdado per fermare l'attuatore e l'asta dell'occhiello.
8. Alzate la barra per allineare il perno con l'asta dell'attuatore.
9. Tenete ferma la barra e inserite il perno attraverso il perno della barra e l'asta dell'attuatore (Figura 83).
10. Quando il perno è in posizione, rilasciate la barra e fissate il perno con la coppiglia tolta in precedenza.
11. Ripetete l'operazione per il cuscinetto dell'asta di ogni attuatore.

Verifica delle boccole orientabili di nylon

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 400 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)

1. Parcheggiate l'irroratrice su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.
2. Prolungate le barre in posizione di irrorazione e supportatele con cavalletti o cinghie aeree.
3. Quando il peso della barra è supportato, togliete il bullone e il dado che fissano il perno di articolazione nel gruppo barra (Figura 85).

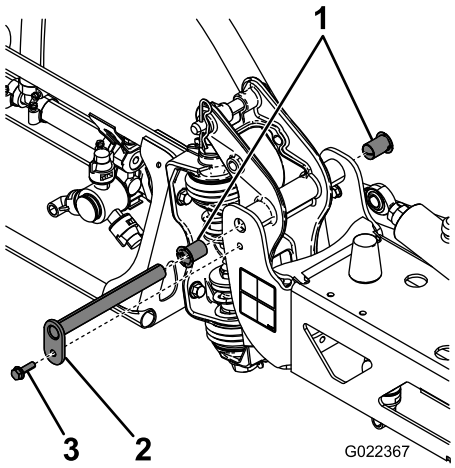


Figura 85

1. Boccole di nylon
2. Perno di articolazione
3. Bullone

4. Togliete il perno di articolazione.
5. Togliete il gruppo barra e staffa orientabile dal telaio centrale per accedere alle boccole di nylon.
6. Togliete le boccole di nylon dal lato frontale e posteriore della staffa orientabile e controllatele (Figura 85).

   Nota: Sostituite le boccole avariate.
7. Spalmate le boccole di nylon con un velo d'olio e montatele nella staffa orientabile.
8. Montate la barra e la staffa orientabile nel telaio centrale, allineando i fori (Figura 85).
9. Montate il perno di articolazione e fissatelo con il bullone e il dado tolti in precedenza.

Ripetete questa operazione per ogni barra.

Pulizia

Pulizia del flussometro

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 200 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve) (Più spesso se utilizzate polveri bagnabili).

1. Sciacquate e vuotate accuratamente l'intero sistema di irrorazione.
2. Staccate il flussometro dall'irroratrice e lavatelo con acqua pulita.
3. Rimuovete l'anello di ritenuta sul lato a monte (Figura 86).

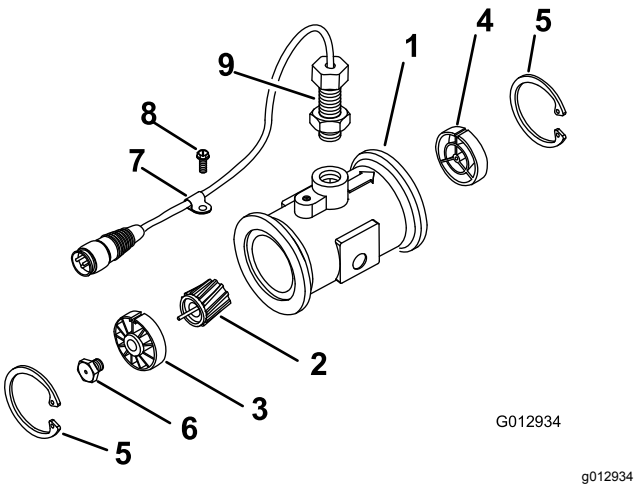


Figura 86

1. Corpo flangiato modificato
2. Gruppo rotore/magnete
3. Gruppo mozzo/cuscinetto
4. Gruppo mozzo (con scanalatura verso l'alto)
5. Anello di ritenuta
6. Gruppo prigioniero per turbina
7. Serracavi
8. Vite autofilettante
9. Gruppo sensore
10. Manicotto di riduzione del flusso

4. Pulite la turbina e il suo mozzo dalla limatura ed eventuali polveri bagnabili.
5. Cercate eventuali segni di usura sulle palette della turbina.

   Nota: Tenete in mano la turbina e fatela girare. Dovrebbe girare liberamente, opponendo pochissima resistenza al movimento. In caso contrario, sostituitela.
6. Assemblate il flussometro.
7. Servitevi di un getto d'aria a bassa pressione (0,34 bar) per accertarvi che la turbina giri liberamente.

   Nota: In caso contrario, allentate il prigioniero esagonale sulla parte inferiore del mozzo della

turbina di 1/16 di giro, fino a quando la turbina non gira liberamente.

Pulizia delle valvole dell'irroratrice

- Per pulire la valvola di comando del volume, fate riferimento alle seguenti sezioni:
  1. Rimozione dell'attuatore della valvola (pagina 72)
  2. Rimozione della valvola del collettore di comando del volume (pagina 73)
  3. Pulizia della valvola del collettore (pagina 76)
  4. Montaggio della valvola del collettore (pagina 78)
  5. Montaggio della valvola del collettore di comando del volume (pagina 78)
  6. Montaggio dell'attuatore della valvola (pagina 81)
- Per pulire la valvola dell'agitatore, fate riferimento alle seguenti sezioni:
  1. Rimozione dell'attuatore della valvola (pagina 72)
  2. Rimozione della valvola del collettore dell'agitatore (pagina 74)
  3. Pulizia della valvola del collettore (pagina 76)
  4. Montaggio della valvola del collettore (pagina 78)
  5. Montaggio della valvola del collettore dell'agitatore (pagina 79)
  6. Montaggio dell'attuatore della valvola (pagina 81)
- Per pulire la valvola principale delle barre, fate riferimento alle seguenti sezioni:
  1. Rimozione dell'attuatore della valvola (pagina 72)
  2. Rimozione della valvola del collettore principale delle barre (pagina 74)
  3. Pulizia della valvola del collettore (pagina 76)
  4. Montaggio della valvola del collettore (pagina 78)
  5. Montaggio della valvola del collettore principale delle barre (pagina 80)
  6. Montaggio dell'attuatore della valvola (pagina 81)
- Per pulire le 3 valvole delle sezioni fate riferimento alle seguenti sezioni:
  1. Rimozione dell'attuatore della valvola (pagina 72)
  2. Rimozione della valvola del collettore di sezione (pagina 75)
  3. Pulizia della valvola del collettore (pagina 76)
  4. Montaggio della valvola del collettore (pagina 78)
  5. Montaggio della valvola del collettore di sezione (pagina 81)
  6. Montaggio dell'attuatore della valvola (pagina 81)

Rimozione dell'attuatore della valvola

1. Parcheggiate l'irroratrice su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa, spegnete il motore e togliete la chiave dall'interruttore di AVVIAMENTO.
2. Rimuovete il connettore a 3 pin dell'attuatore della valvola dal connettore elettrico a 3 prese del cablaggio dell'irroratrice.
3. Rimuovete il fermo che fissa l'attuatore alla valvola del collettore per la valvola di comando del volume, la valvola dell'agitatore, la valvola principale delle barre o la valvola di sezione delle barre (Figura 87).

   Nota: Schiacciate insieme le 2 gambe del fermo mentre lo spingete verso il basso.

   Nota: Conservate l'attuatore e il fermo per l'installazione descritta in Montaggio dell'attuatore della valvola (pagina 81).

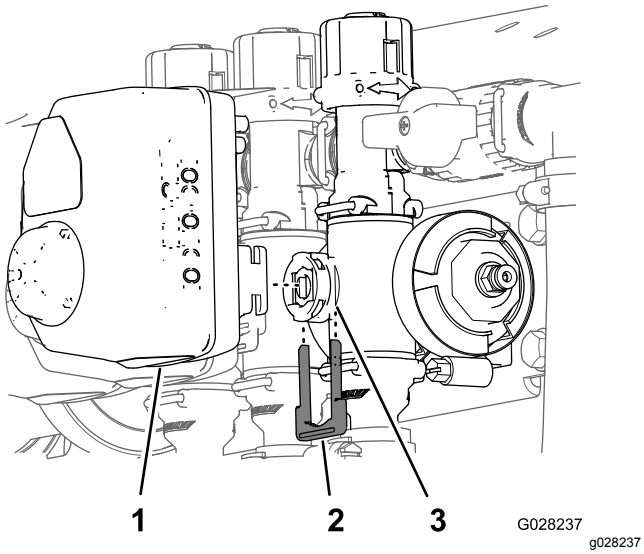


Figura 87

Attuatore della valvola di sezione illustrato (l'attuatore della valvola dell'agitatore è simile)

1. Attuatore della valvola (valvola di sezione illustrata)
2. Fermo
3. Porta dello stelo

4. Togliete l'attuatore dalla valvola del collettore.

Rimozione della valvola del collettore di comando del volume

1. Rimuovete i morsetti e le guarnizioni che fissano il collettore della valvola di comando del volume (Figura 88).

   Nota: Conservate il/i morsetto/i e la/le guarnizione/i per l'installazione descritta in Montaggio della valvola del collettore di comando del volume (pagina 78).

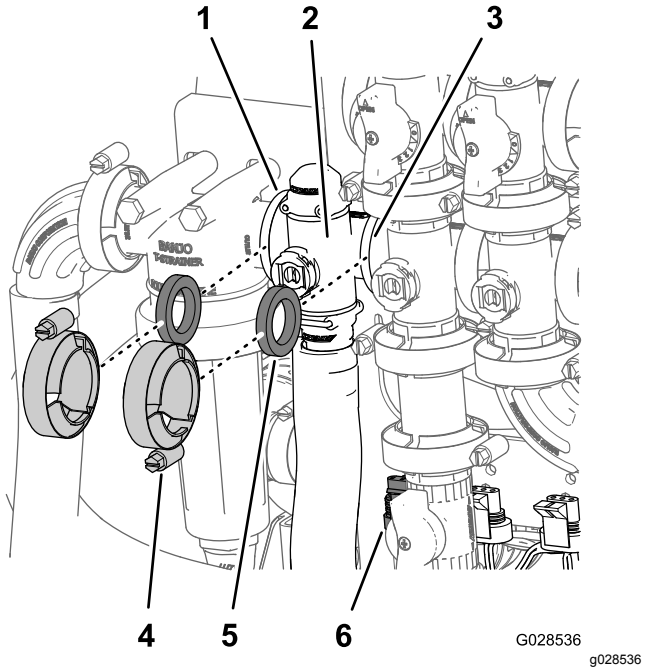


Figura 88

1. Flangia (testa del filtro della pressione)
2. Collettore (valvola di comando del volume)
3. Flangia (valvola di dell'agitatore)
4. Fascetta stringitubo
5. Guarnizione
6. Connettore a 3 pin (valvola dell'attuatore – valvola di comando del volume)

2. Rimuovete il fermo che fissa il raccordo di uscita al collettore per la valvola di comando del volume (Figura 89).

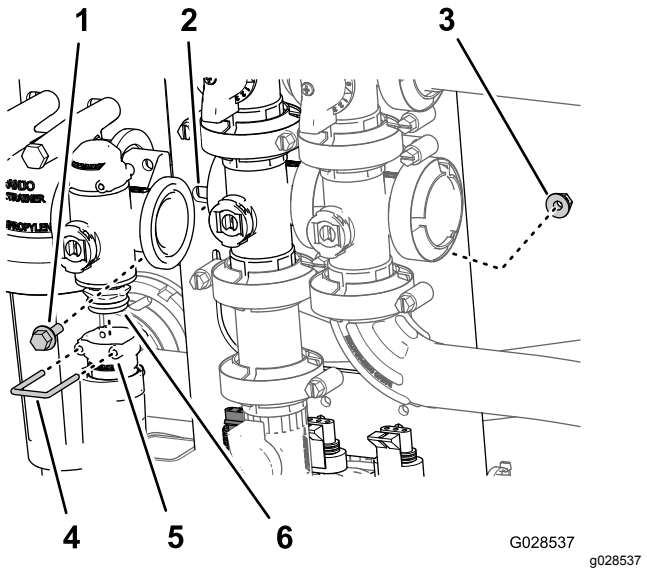


Figura 89

1. Bullone a testa flangiata
2. Supporto valvola
3. Dado di bloccaggio flangiato
4. Perni di
5. Presa (raccordo di uscita)
6. Gruppo valvola del collettore

3. Rimuovete i 2 bulloni a testa flangiata e i 2 dadi di bloccaggio flangiati che fissano la valvola di comando del volume al supporto della valvola e rimuovete il collettore della valvola dalla macchina (Figura 89).

   Nota: Se necessario, allentate la bulloneria di montaggio per la testa del filtro della pressione per una facile rimozione della valvola di comando del volume.

Rimozione della valvola del collettore dell'agitatore

1. Togliete i morsetti e le guarnizioni che fissano il collettore della valvola dell'agitatore (Figura 90) alla valvola di bypass dell'agitatore, valvola di comando del volume, valvola principale delle barre e raccordo dell'adattatore (valvola di accelerazione dell'agitatore).

   Nota: Conservate il/i morsetto/i e la/le guarnizione/i per l'installazione descritta in Montaggio della valvola del collettore dell'agitatore (pagina 79).

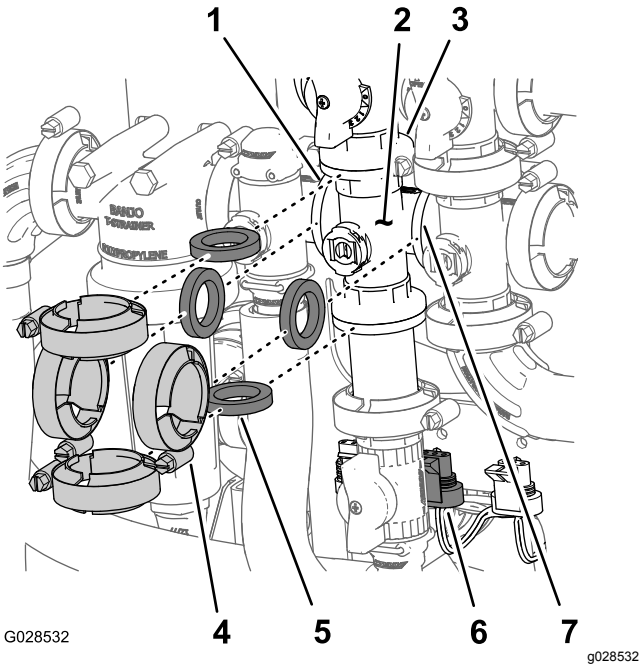


Figura 90

1. Flangia (testa del filtro della pressione)
2. Collettore (valvola dell'agitatore)
3. Flangia (valvola di bypass – valvola dell'agitatore)
4. Serratubo
5. Guarnizione
6. Connettore a 3 pin (valvola dell'attuatore – valvola dell'agitatore)
7. Flangia (valvola principale delle barre)

2. Rimuovete il bullone a testa flangiata e il dado di bloccaggio flangiato che fissano la valvola dell'agitatore al supporto della valvola e rimuovete il collettore della valvola dalla macchina (Figura 91).

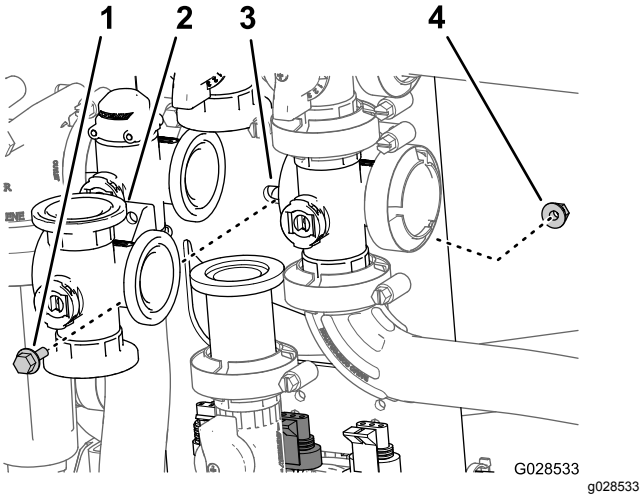


Figura 91

1. Bullone a testa flangiata
2. Collettore (valvola dell'agitatore)
3. Supporto valvola
4. Dado di bloccaggio flangiato

Rimozione della valvola del collettore principale delle barre

1. Togliete i morsetti e le guarnizioni che fissano il collettore della valvola principale delle barre (Figura 92) alla valvola di bypass principale delle barre, valvola dell'agitatore e gomito flangiato a 90° (all'estremità del flessibile del flussometro).

   Nota: Conservate il/i morsetto/i e la/le guarnizione/i per l'installazione descritta in Montaggio della valvola del collettore principale delle barre (pagina 80).

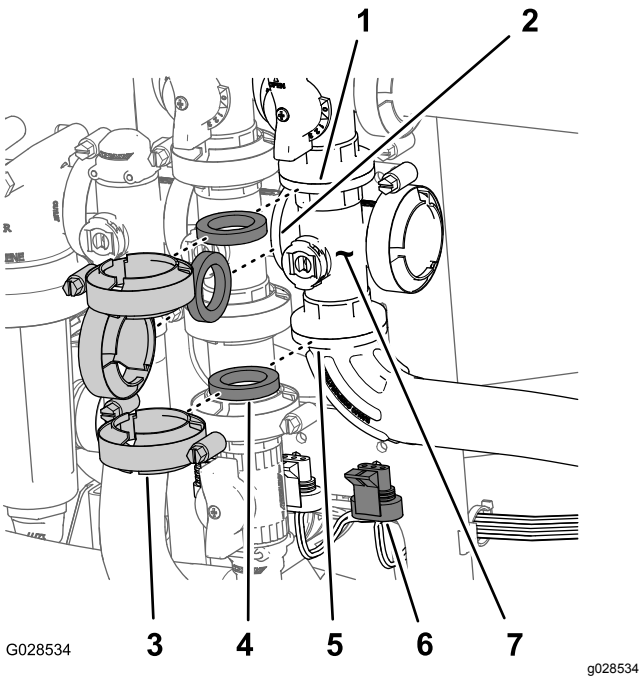


Figura 92

1. Flangia (bypass – valvola principale delle barre)
2. Flangia (valvola di dell'agitatore)
3. Fascetta stringitubo
4. Guarnizione
5. Gomito flangiato a 90°
6. Connettore a 3 pin (valvola dell'attuatore – valvola principale delle barre)
7. Collettore (valvola principale delle barre)

2. Rimuovete il bullone a testa flangiata e il dado di bloccaggio flangiato che fissano la valvola principale delle barre al supporto della valvola e rimuovete il collettore della valvola dalla macchina (Figura 93).

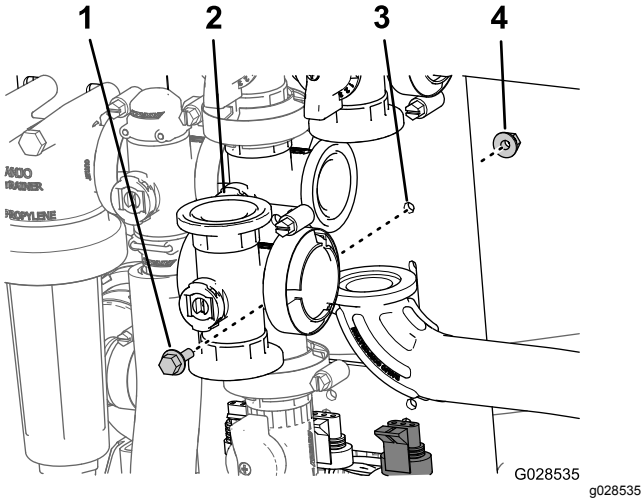


Figura 93

1. Bullone a testa flangiata
2. Collettore (valvola principale delle barre)
3. Supporto valvola
4. Dado di bloccaggio flangiato

Rimozione della valvola del collettore di sezione

1. Togliete i morsetti e le guarnizioni che fissano il collettore della valvola di sezione (Figura 94) alla valvola di sezione adiacente (nel caso della valvola di sezione sinistra, anche il giunto del riduttore).

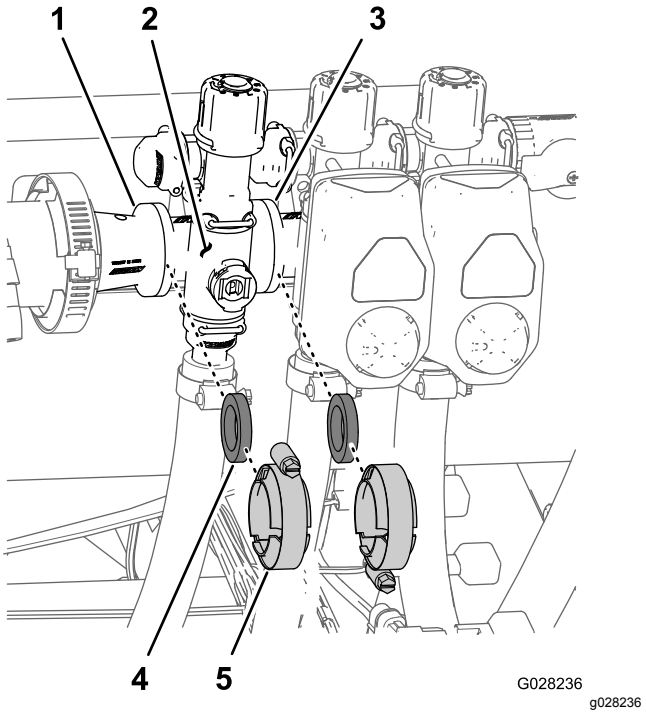


Figura 94

1. Flangia (giunto del riduttore)
2. Collettore (valvola di sezione)
3. Flangia (valvola di sezione adiacente)
4. Guarnizione
5. Morsetto flangiato

2. Rimuovete i fermi che fissano il raccordo di uscita al collettore per la valvola di sezione e il collettore della valvola al raccordo di bypass (Figura 95).

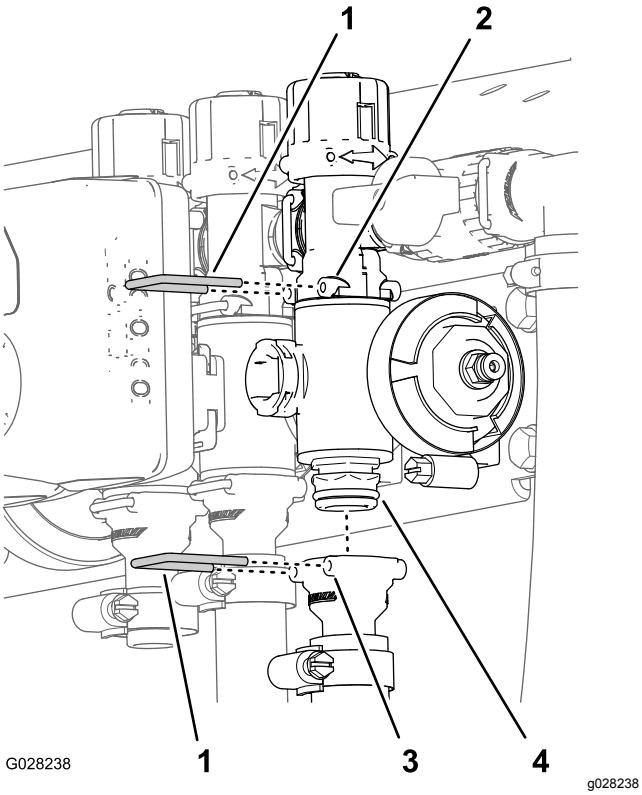


Figura 95

1. Fermo
2. Presa (valvola di bypass)
3. Presa (raccordo di uscita)
4. Gruppo valvola del collettore

3. Per le valvole di sezione della barra sinistra o destra, rimuovete i bulloni a testa flangiata e i dadi di bloccaggio flangiati che fissano la valvola (o le valvole) di sezione al supporto della valvola e rimuovete il collettore (o i collettori) della valvola dalla macchina; per la valvola di sezione centrale, rimuovete il collettore della valvola di sezione dalla macchina (Figura 96).

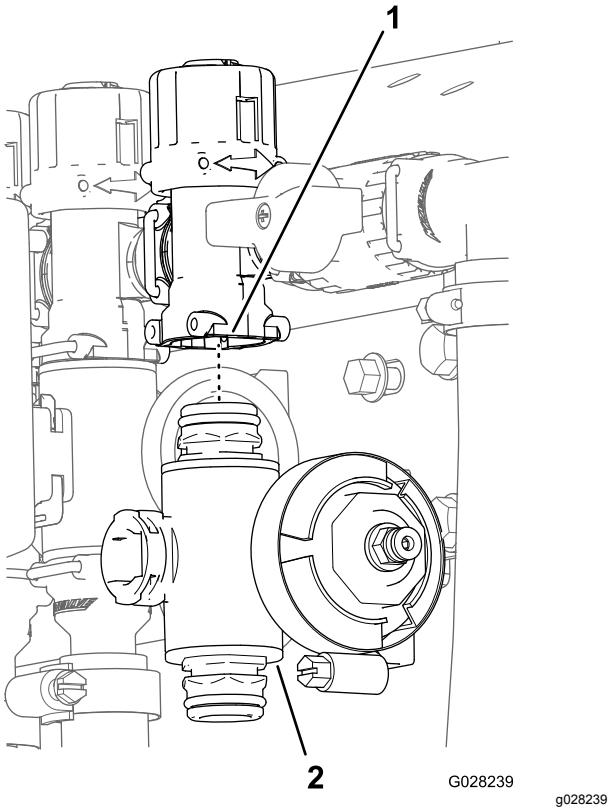


Figura 96

1. Raccordo di bypass
2. Collettore della valvola di sezione

Pulizia della valvola del collettore

1. Posizionate lo stelo della valvola in modo che sia in posizione chiusa (B di Figura 97).

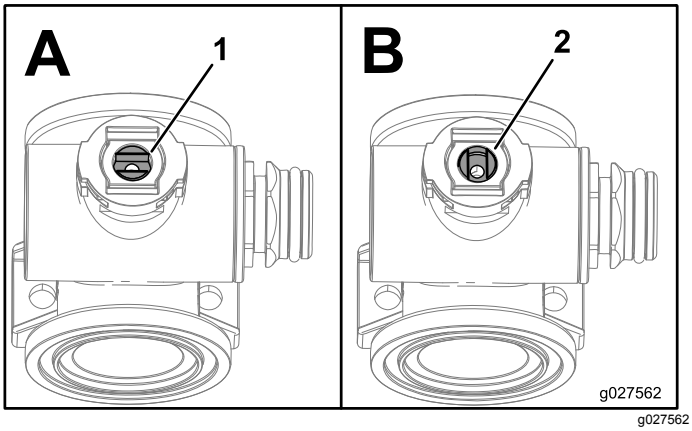


Figura 97

1. Valvola aperta
2. Valvola chiusa

2. Togliete i 2 gruppi del raccordo del tappo terminale da ciascuna estremità del corpo del collettore (Figura 98 e Figura 99).

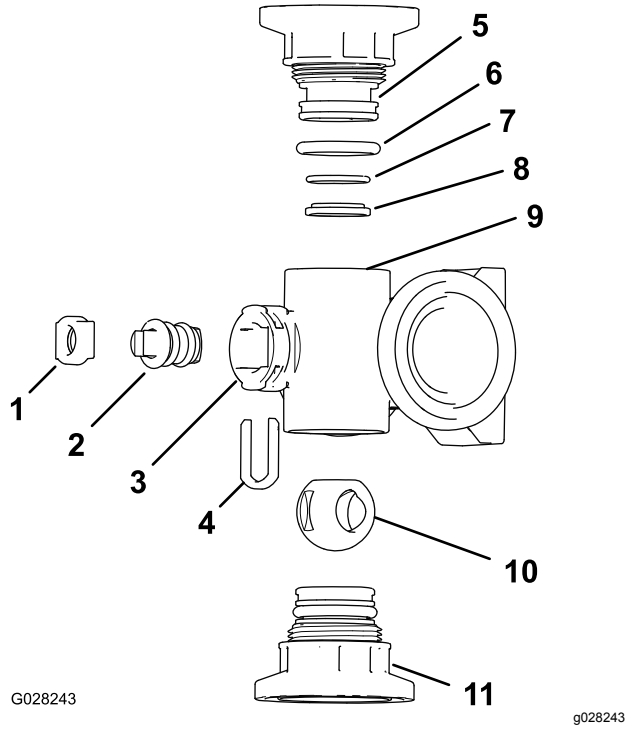


Figura 98

Collettore della valvola dell'agitatore

1. Fermo dello stelo
2. Stelo della valvola
3. Porta dello stelo
4. Fermo di cattura dello stelo
5. Raccordo del tappo terminale
6. O-ring della guarnizione del tappo terminale (0,796" / 0,139")
7. O-ring della valvola di non ritorno (0,676"/0,07")
8. Anello della sede della valvola
9. Corpo del collettore
10. Valvola a sfera
11. Gruppo del raccordo del tappo terminale

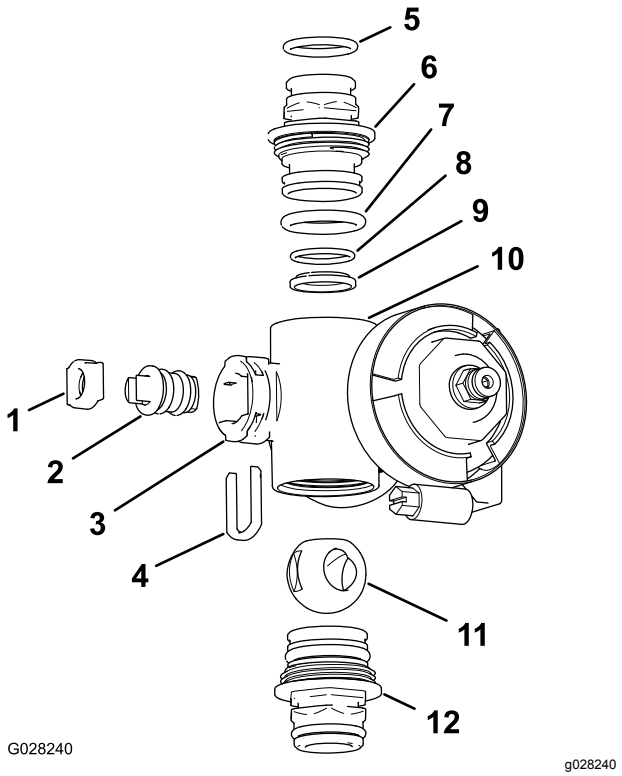


Figura 99

Collettore della valvola di sezione

1. Sede dello stelo della valvola
2. Gruppo dello stelo della valvola
3. Porta dello stelo
4. Fermo dello stelo
5. O-ring del raccordo di uscita (0,737" / 0,103")
6. Raccordo del tappo terminale
7. O-ring del raccordo del tappo terminale (0,796" / 0,139")
8. O-ring della valvola di non ritorno (0,676" / 0,07")
9. Sede della sfera
10. Corpo del collettore
11. Valvola a sfera
12. Gruppo del raccordo del tappo terminale

3. Ruotate lo stelo della valvola in modo che la sfera sia in posizione aperta (A di Figura 97).

   Nota: Lo stelo della valvola sarà parallelo al flusso della valvola e la sfera scivolerà fuori.

4. Rimuovete il fermo dello stelo dalle scanalature nella porta dello stelo nel collettore (Figura 98 e Figura 99).
5. Rimuovete il fermo dello stelo e la sede dello stelo della valvola dal collettore (Figura 98 e Figura 99).
6. Rimuovete il gruppo dello stelo della valvola dal corpo del collettore (Figura 98 e Figura 99)
7. Pulite l'interno del collettore e l'esterno della valvola a sfera, il gruppo dello stelo, la cattura dello stelo e i raccordi terminali.

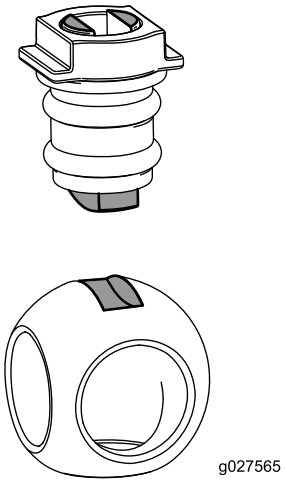
Montaggio della valvola del collettore

1. Controllate le condizioni degli O-ring del raccordo di uscita (solo collettore della valvola di sezione), gli O-ring del tappo terminale, gli O-ring della valvola di non ritorno e la sede della sfera per escludere danni o usura (Figura 98 e Figura 99).

   Nota: Sostituite eventuali O-ring o sedi usurati o danneggiati.
2. Applicate del grasso allo stelo della valvola e inseritelo nella sede dello stelo della valvola (Figura 98 e Figura 99).
3. Montate lo stelo della valvola e la sede nel collettore e fissateli con il fermo dello stelo (Figura 98 e Figura 99).
4. Assicuratevi che l'O-ring della valvola di non ritorno e la sede della sfera siano allineati e in sede nel raccordo del tappo terminale (Figura 98 e Figura 99).
5. Montate il gruppo del raccordo del tappo terminale sul corpo del collettore fino a quando la flangia del raccordo del tappo terminale non tocca il corpo del collettore (Figura 98 e Figura 99), poi ruotate il raccordo del tappo terminale di 1/8 a 1/4 di giro aggiuntivi.

   Nota: Prestate attenzione a non danneggiare l'estremità del raccordo.
6. Inserite la sfera sul corpo della valvola (Figura 100).

   Nota: Lo stelo della valvola deve inserirsi nella scanalatura di trasmissione della sfera. Se lo stelo della valvola non si inserisce, regolate la posizione della sfera (Figura 100).



g027565

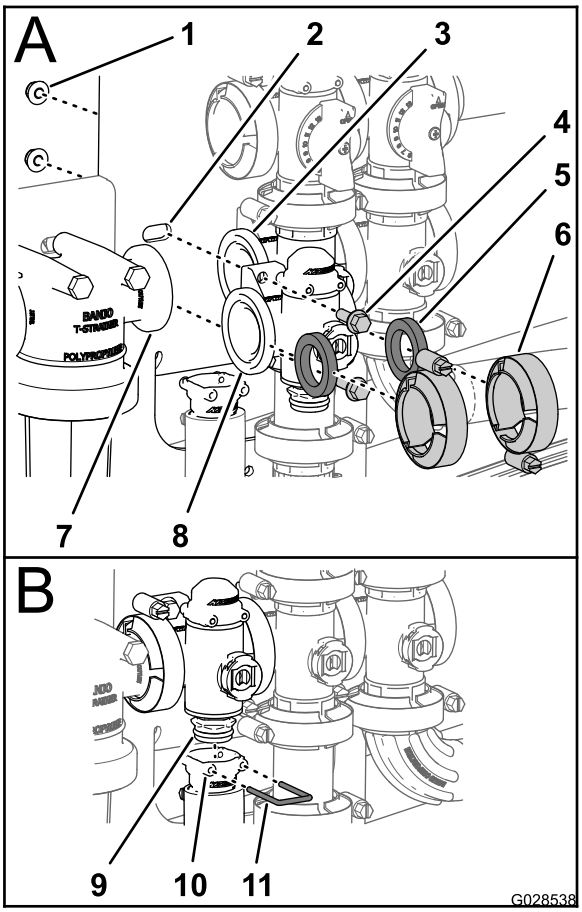
Figura 100

7. Ruotate il gruppo dello stelo della valvola in modo che la valvola sia chiusa (B di Figura 97)
8. Ripetete i passaggi 4 e 5 per l'altro gruppo del raccordo del tappo terminale.

Montaggio della valvola del collettore di comando del volume

1. Allineate guarnizione tra le flange del collettore della valvola di comando del volume e la testa del filtro della pressione (A di Figura 101).

   Nota: Se necessario, allentate la bulloneria di montaggio per la testa del filtro della pressione in base alle esigenze per creare un gioco.



g028538

Figura 101

1. Dado di bloccaggio	5. Guarnizione	9. Gruppo valvola del collettore
2. Supporto valvola	6. Serratubo	10. Presa (raccordo di uscita)
3. Flangia (valvola di dell'agitatore)	7. Flangia (testa del filtro della pressione)	11. Fermo
4. Bullone a testa flangiata	8. Flangia (valvola di comando del volume)	

2. Montate il collettore della valvola di comando del volume, la guarnizione e la testa del filtro

della pressione con un morsetto e serrate manualmente (A di Figura 101).

3. Allineate guarnizione tra le flange del collettore della valvola di comando del volume e della valvola dell'agitatore (A di Figura 101).
4. Montate il collettore della valvola di comando del volume, la guarnizione e il collettore della valvola dell'agitatore con un morsetto e serrate manualmente (A di Figura 101).
5. Montate la valvola di comando del volume sul supporto della valvola con i 2 bulloni a testa flangiata e i 2 dadi di bloccaggio flangiati (A di Figura 101) rimossi nel passaggio 3 della sezione Rimozione della valvola del collettore di comando del volume (pagina 73) e serrate il dado e il bullone a 1017–1243 N·cm.
6. Montate il raccordo di uscita sul raccordo del tappo terminale inferiore della valvola del collettore (B di Figura 101).
7. Fissate il raccordo del tappo terminale al raccordo di uscita inserendo un fermo nella presa del raccordo di uscita (B di Figura 101).
8. Se avete allentato la bulloneria di montaggio per la testa del filtro della pressione, serrate il dado e il bullone a una coppia di 1978–2542 N·cm.

Montaggio della valvola del collettore dell'agitatore

1. Allineate la flangia del collettore della valvola dell'agitatore, una guarnizione e la flangia della valvola di bypass dell'agitatore (A di Figura 102).

   Nota: Se necessario, allentate la bulloneria di montaggio per la valvola principale delle barre in base alle esigenze per creare un gioco.

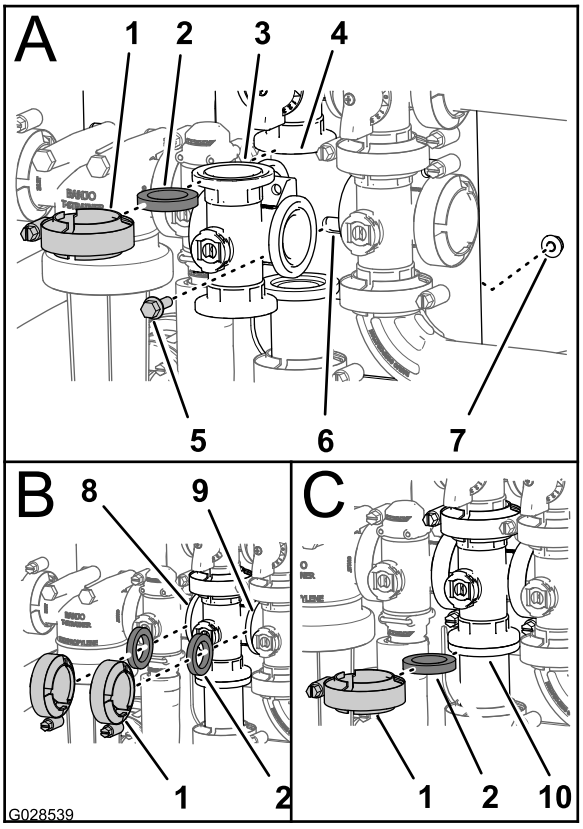


Figura 102

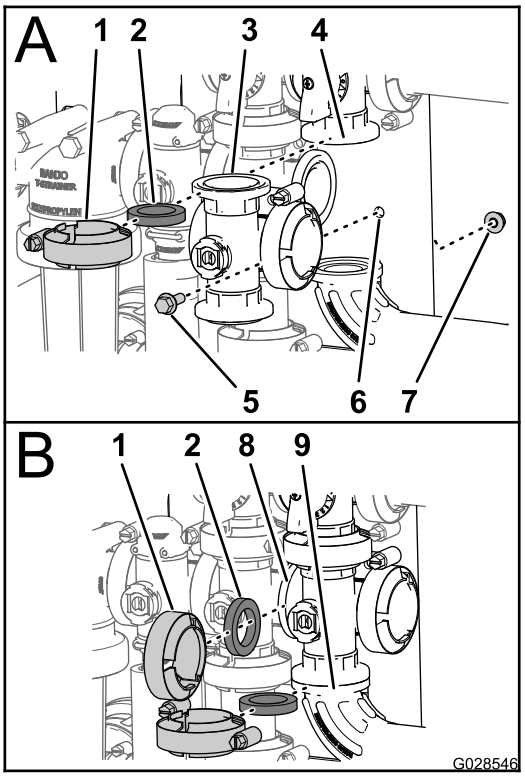
1. Morsetto flangiato
2. Guarnizione
3. Collettore (valvola dell'agitatore)
4. Flangia (collettore – valvola di bypass dell'agitatore)
5. Bullone a testa flangiata
6. Supporto valvola
7. Dado di bloccaggio flangiato
8. Flangia (valvola di comando del volume)
9. Flangia (valvola principale delle barre)
10. Flangia (raccordo dell'adattatore – valvola di accelerazione dell'agitatore)

2. Montate la valvola di bypass dell'agitatore, la guarnizione e il collettore della valvola dell'agitatore con un morsetto e serrate manualmente (A di Figura 102).
3. Allineate guarnizione tra le flange del collettore della valvola di comando del volume e della valvola dell'agitatore (B di Figura 102).
4. Montate la valvola di comando del volume, la guarnizione e il collettore della valvola dell'agitatore con un morsetto e serrate manualmente (B di Figura 102).

5. Allineate guarnizione tra le flange del collettore della valvola dell'agitatore e la valvola principale delle barre (B di Figura 102).
6. Montate il collettore della valvola dell'agitatore, la guarnizione e la valvola principale delle barre con un morsetto e serrate manualmente (B di Figura 102)
7. Allineate guarnizione tra le flange del collettore della valvola dell'agitatore e il raccordo dell'adattatore per la valvola di accelerazione dell'agitatore (C di Figura 102).
8. Montate il collettore della valvola dell'agitatore, la guarnizione e il raccordo dell'adattatore con un morsetto e serrate manualmente (C di Figura 102).
9. Montate la valvola dell'agitatore sul supporto della valvola con il bullone a testa flangiata e il dado di bloccaggio flangiato rimossi nel passaggio 2 della sezione Rimozione della valvola del collettore dell'agitatore (pagina 74) e serrate il dado e il bullone a 1017–1243 N·cm.
10. Se avete allentato la bulloneria di montaggio per la valvola principale delle barre, serrate il dado e il bullone a una coppia di 1978–2542 N·cm.

Montaggio della valvola del collettore principale delle barre

1. Allineate la flangia del collettore della valvola principale delle barre, una guarnizione e la flangia della valvola di bypass principale delle barre (A di Figura 103).



g028546

Figura 103

1. Morsetto flangiato
2. Guarnizione
3. Collettore (valvola principale delle barre)
4. Flangia (bypass – valvola principale delle barre)
5. Bullone a testa flangiata
6. Supporto valvola
7. Dado di bloccaggio flangiato
8. Flangia (valvola di dell'agitatore)
9. Gomito flangiato a 90°

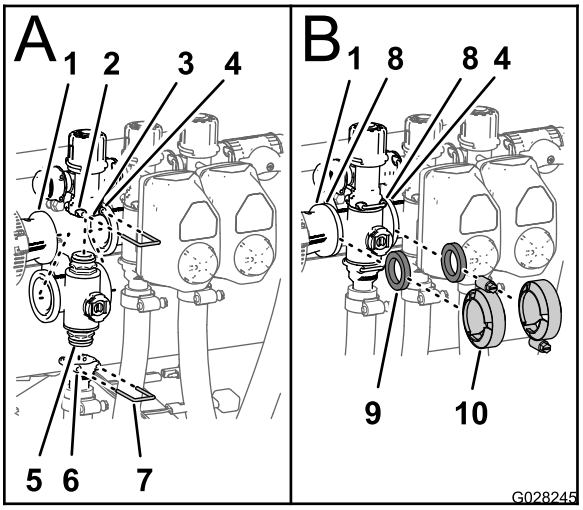
2. Montate il collettore della valvola principale delle barre, la guarnizione e la valvola di bypass principale delle barre con un morsetto serrato manualmente (A di Figura 103)
3. Allineate la flangia del collettore della valvola principale delle barre, una guarnizione e il collettore della valvola dell'agitatore (B di Figura 103).
4. Montate il collettore della valvola principale delle barre, la guarnizione e il collettore della valvola dell'agitatore con un morsetto e serrate manualmente (B di Figura 103).
5. Allineate la flangia del collettore della valvola principale delle barre, una guarnizione e il gomito flangiato a 90° (all'estremità del flessibile del flussometro; fate riferimento a B di Figura 103).
6. Montate il collettore della valvola principale delle barre, la guarnizione e il gomito flangiato a 90° con un morsetto e serrate manualmente (B di Figura 103).

7. Montate la valvola dell'agitatore sul supporto della valvola con il bullone a testa flangiata e il dado di bloccaggio flangiato rimossi nel passaggio 2 della sezione Rimozione della valvola del collettore principale delle barre (pagina 74)e serrate il dado e il bullone a 1017–1243 N·cm.

Montaggio della valvola del collettore di sezione

1. Inserite il raccordo del tappo terminale superiore della valvola del collettore nel raccordo di bypass (A di Figura 104).

   Nota: Se necessario, allentate la bulloneria di montaggio per il raccordo di bypass in base alle esigenze per creare un gioco.



g028245

Figura 104

1. Flangia (giunto del riduttore)
2. Presa (valvola di bypass)
3. Raccordo di bypass
4. Flangia (collettore adiacente – valvola dell'agitatore)
5. Raccordo del tappo terminale (gruppo della valvola del collettore)
6. Presa (raccordo di uscita)
7. Fermo
8. Flangia (collettore – valvola di sezione)
9. Guarnizione
10. Morsetto flangiato

2. Fissate il raccordo del tappo terminale al raccordo di bypass inserendo un fermo nella presa del raccordo di bypass (A di Figura 104).
3. Montate il raccordo di uscita sul raccordo del tappo terminale interiore della valvola del collettore (A di Figura 104).
4. Fissate il raccordo del tappo terminale al raccordo di uscita inserendo un fermo nella presa del raccordo di uscita (A di Figura 104).
5. Allineate guarnizione tra le flange del giunto del riduttore e il collettore della valvola di sezione (B di Figura 104)
6. Montate il giunto del riduttore, la guarnizione e il collettore della valvola di sezione con un morsetto e serrate manualmente (B di Figura 104).
7. In caso di montaggio delle 2 valvole di sezione più a sinistra, allineate guarnizione tra le flange dei 2 collettori delle valvole di sezione adiacenti (B di Figura 104).
8. Montate i 2 collettori delle valvole di sezione adiacenti e la guarnizione con un morsetto e serrate manualmente (B di Figura 104).
9. Per le valvole di sezione della barra sinistra o destra, montate le valvole sul supporto della valvola con il bullone a testa flangiata e il dado di bloccaggio flangiato rimossi nel passaggio 3 della sezione Rimozione della valvola del collettore di sezione (pagina 75) e serrate i dadi e i bulloni a 1017–1243 N·cm.
10. Se avete allentato la bulloneria di montaggio per il raccordo di bypass, serrate il dado e il bullone a una coppia di 1017–1243 N·cm.

Montaggio dell'attuatore della valvola

1. Allineate l'attuatore alla valvola del collettore e (Figura 87).
2. Fissate l'attuatore e la valvola con il fermo rimosso al passaggio 3 della sezione Rimozione dell'attuatore della valvola (pagina 72).
3. Collegate il connettore a 3 pin del cablaggio preassemblato dell'attuatore della valvola al connettore a 3 prese del cablaggio preassemblato dell'irroratrice.

Rimessaggio

1. Parcheggiate l'irroratrice su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa, spegnete il motore e togliete la chiave dall'interruttore di AVVIAMENTO.

   Nota: Per i modelli della serie Workman HD e HDX con trasmissione manuale disinnestate la PDF.

2. Rimuovete la terra e lo sporco da tutta la macchina, comprese le alette della testa del motore e l'alloggiamento del compressore.

   Importante: **La macchina può essere lavata con detersivo neutro ed acqua. Non lavatela con acqua sotto pressione, perché potreste danneggiare l'impianto elettrico o rimuovere il grasso necessario per la lubrificazione dei punti di attrito. Non utilizzate una quantità d'acqua eccessiva, in particolare in prossimità del quadro di comando, luci, motore e batteria.**

3. Condizionate l'impianto di irrorazione come segue:

   A. Spurgate il serbatoio d'acqua dolce.

   B. Spurgate l'impianto di irrorazione nel modo più completo possibile.

   C. Preparate una soluzione anticorrosione, a base non alcolica, anticongelante per camper sulla base delle istruzioni del produttore.

   D. Aggiungete la soluzione anticongelante al serbatoio d'acqua dolce e al serbatoio dell'irroratrice.

   E. Azionate la pompa dell'irroratrice per alcuni minuti per mettere in circolo l'anticongelante nell'intero impianto di irrorazione ed eventuali accessori di irrorazione installati.

   F. Spurgate il serbatoio d'acqua dolce e l'impianto di irrorazione nel modo più completo possibile.

4. Agite sugli interruttori di SOLLEVAMENTO DELLE BARRE per sollevare le barre. Alzate le barre finché non sono completamente inserite nel supporto delle barre per il trasferimento, che forma la posizione “X”, e i cilindri delle barre non sono completamente retratti.

   Nota: Assicuratevi che i cilindri della barra siano completamente ritratti per non danneggiare l'asta dell'attuatore.

5. Effettuate i seguenti passaggi di manutenzione per il rimessaggio a breve o lungo termine

   - **Rimessaggio a breve termine** (meno di 30 giorni), pulite l'irroratrice; fate riferimento a Pulizia dell'irroratrice (pagina 58).
   - **Rimessaggio a lungo termine** (oltre 30 giorni), effettuate quanto segue:

     A. Pulite le valvole dell'irroratrice; fate riferimento a Pulizia delle valvole dell'irroratrice (pagina 72).

     B. Ingrassate l’irroratrice; vedere Lubrificazione (pagina 67).

     C. Controllate e serrate tutti i bulloni, i dadi e le viti.

        Nota: Riparate o sostituite tutti i componenti eventualmente usurati o danneggiati.

     D. Controllate le condizioni di tutti i flessibili di irrorazione.

        Nota: Sostituite eventuali flessibili usurati o danneggiati.

     E. Serrate tutti i raccordi per tubi.

     F. Verniciate tutte le superfici metalliche graffiate o rovinate con una vernice reperibile presso il vostro Centro Assistenza autorizzato di zona.

     G. Riponete la macchina in una rimessa o in un deposito pulito ed asciutto.

     H. Togliete la chiave dall'interruttore di AVVIAMENTO e riponetela in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

     I. Coprite la macchina con un telo per proteggerla e mantenerla pulita.

Rimozione dell'irroratrice e del telaio di supporto del serbatoio

Capacità attrezzatura di sollevamento: 408 kg

⚠ PERICOLO

Il gruppo serbatoio dell'irroratrice rappresenta un pericolo potenziale. Se non viene sostenuto adeguatamente durante il montaggio o la rimozione, il gruppo può spostarsi o cadere e ferire voi o gli astanti.

Utilizzate delle cinghie e un mezzo di sollevamento dall'alto per sostenere il gruppo serbatoio dell'irroratrice durante le operazioni di montaggio, rimozione o manutenzione che prevedono il distacco dei fermi.

Preparazione del quadro centrale

1. Scollegate i cavi dalla batteria; fate riferimento a 9 Installazione del portafusibili dell'irroratrice (pagina 26).
2. Separate il portafusibili dell'irroratrice dal portafusibili della macchina e scollegate il cablaggio tra i 2 portafusibili; fate riferimento a 9 Installazione del portafusibili dell'irroratrice (pagina 26).
3. Rimuovete il cablaggio preassemblato dai fermagli a J; fate riferimento a 8 Installazione del quadro di comando e del cablaggio elettrico (pagina 25).
4. Allentate la manopola che si trova al di sotto della consolle e rimuovete la coppiglia; fate riferimento a Installazione del quadro di comando sulla macchina (pagina 25).
5. Rimuovete la consolle dalla corrispondente staffa di fissaggio e allineate il perno di articolazione sul quadro di comando alla staffa di immagazzinamento nella fascia di fissaggio del serbatoio anteriore; fate riferimento a Installazione del quadro di comando sulla macchina (pagina 25) e a Montaggio del quadro di comando (pagina 19).
6. Montate il quadro sulla staffa e fissate il perno di articolazione sulla staffa con la coppiglia; fate riferimento a Montaggio del quadro di comando (pagina 19).

Installazione del cavalletto

Capacità attrezzatura di sollevamento: 408 kg

1. Allineate il cavalletto anteriore con la sede per il cavalletto nella parte anteriore del serbatoio (Figura 105).

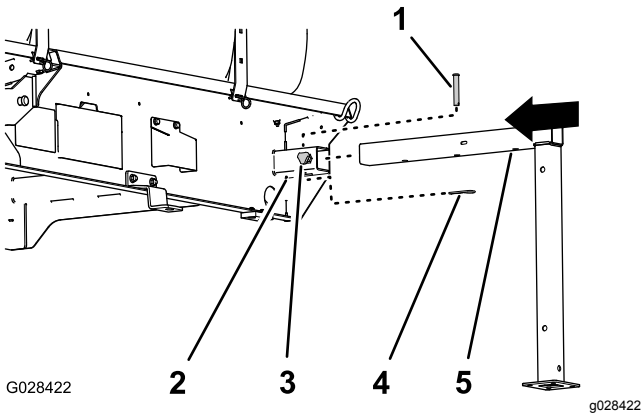


Figura 105

1. Perno con testa (½" x 3")
2. Sede per il cavalletto
3. Manopola di bloccaggio
4. Coppiglia (5/32 x 2-5/8")
5. Cavalletto anteriore

2. Inserite il cavalletto nella sede apposita fino a che il foro centrale nel tubo orizzontale del cavalletto si allinea con il foro nella parte alta della sede apposita (Figura 105).
3. Inserite il perno con testa (½" x 3") nei fori del cavalletto e della sede apposita e fissatelo con una coppiglia (5/32 x 2-5/8").
4. Avvitate una manopola di bloccaggio nella sede per il cavalletto e serratela manualmente (Figura 105).
5. Allineate il cavalletto posteriore con la sede per il cavalletto posteriore (Figura 106).

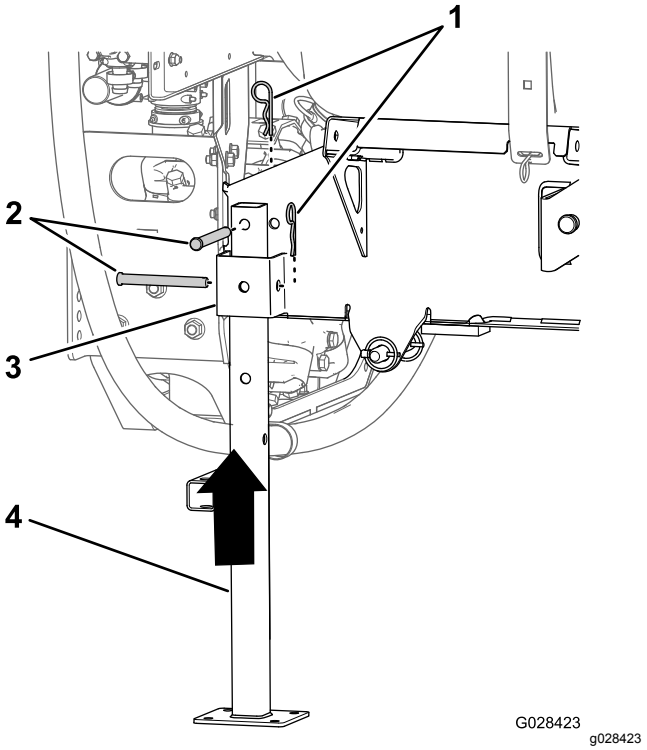


Figura 106

1. Coppiglia (5/32 x 2-5/8")
2. Perno con testa (½" x 4½")
3. Sede per il cavalletto
4. Cavalletto posteriore

6. Allineate il foro nella parte superiore del cavalletto con il foro sul telaio di supporto del serbatoio (Figura 106)
7. Fissate il cavalletto alla sede apposita e al telaio utilizzando 2 perni con testa (½" x 4½") e 2 coppiglie (5/32 x 2-5/8") come mostrato in Figura 106.
8. Ripetete i passaggi da 7 a 7 per i cavalletti anteriore e posteriore sull'altro lato del telaio di supporto del serbatoio.

Rimozione del telaio di supporto dell'irroratrice

1. Abbassate le barre di circa 45° e ruotatele in avanti (Figura 107).

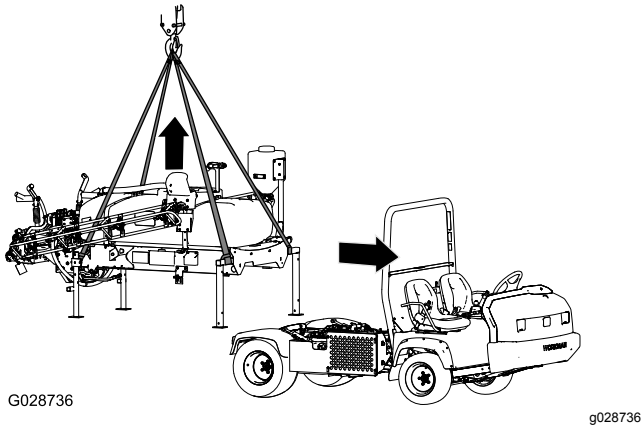


Figura 107

2. Rimuovete i 2 bulloni (½" x 1½") e i 2 dadi di bloccaggio (½") che fissano la staffa di fissaggio del gruppo di supporto del serbatoio alla staffa del pianale sul telaio su ciascun lato della macchina; fate riferimento a 11 Abbassamento del telaio di supporto del serbatoio (pagina 29).
3. Sollevate il telaio di supporto del serbatoio con i cilindri di sollevamento, montate il blocco dei cilindri ed eseguite le seguenti operazioni:

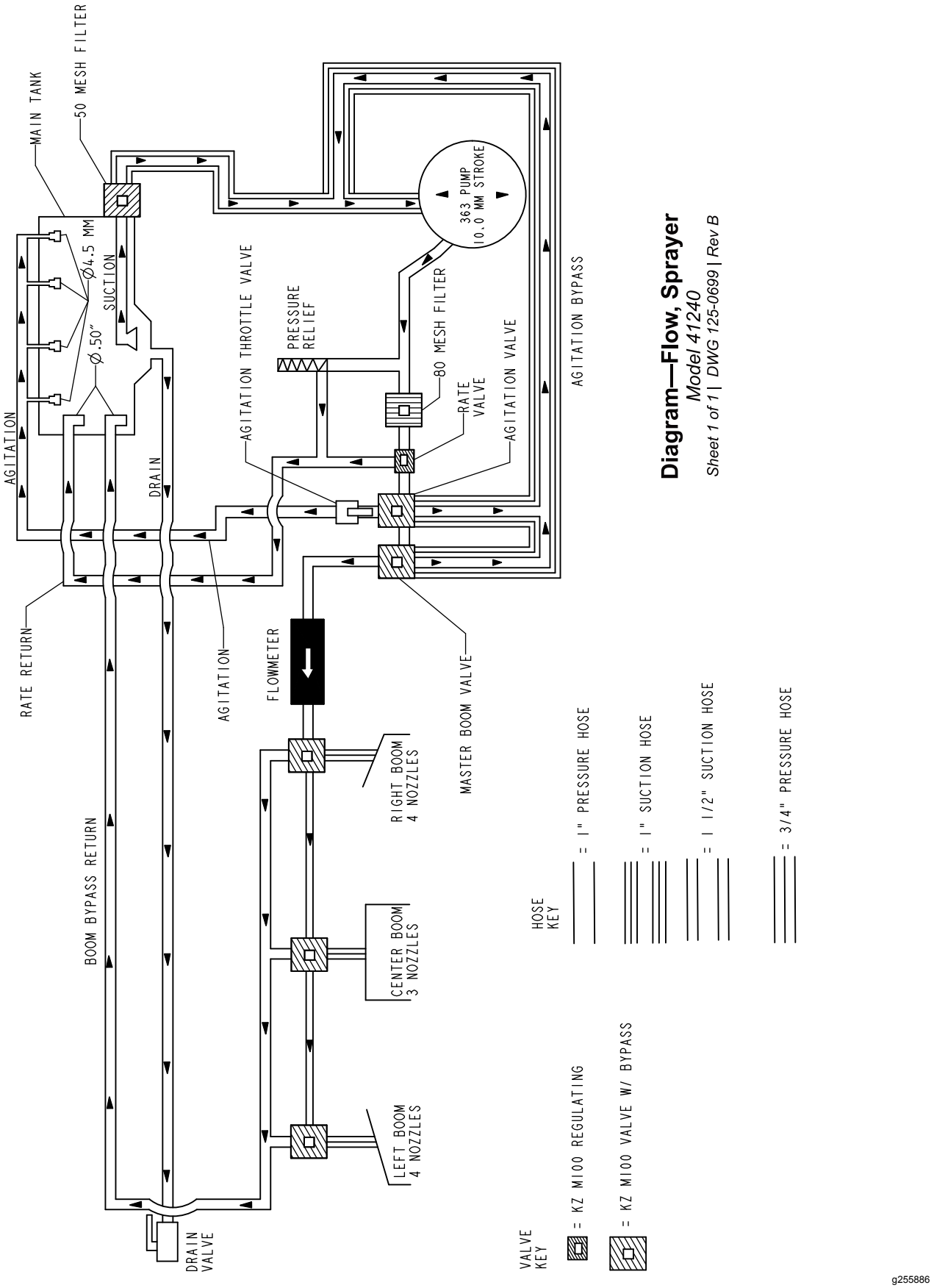
   Nota: Vedere Sollevamento del gruppo serbatoio (pagina 66).

   - Per i modelli della serie Workman HD e HDX con trasmissione manuale, scollegate l'albero della PDF dalla PDF del transaxle; fate riferimento alle Istruzioni di montaggio del Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale manuale Workman.
   - Per i modelli della serie Workman HDX con trasmissione automatica: scollegate i tubi del motore idraulico nel pannello idraulico ad alto flusso e chiudete i raccordi; fate riferimento alle Istruzioni di montaggio del Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale automatico Workman.
   - Scollegate il cablaggio del sensore di velocità; fate riferimento a Collegamento del cablaggio preassemblato del sensore di velocità (Modelli serie HD con trasmissione manuale) (pagina 24) e Collegamento del cablaggio preassemblato del sensore di velocità (Modello automatico HDX) (pagina 24).
4. Rimuovete il blocco dei cilindri e abbassate il telaio di supporto del serbatoio con i cilindri di sollevamento; fate riferimento a Abbassamento del gruppo serbatoio (pagina 67).
5. Collegate l'attrezzatura di sollevamento ai tubi orizzontali dei cavalletti anteriori e al palo verticale dei cavalletti posteriori (Figura 107).
6. Sollevate il gruppo serbatoio di 7,5–10 cm e rimuovete gli acciarini e i perni con testa che fissano i cilindri di sollevamento al gruppo serbatoio.
7. Sollevate il telaio di supporto del serbatoio dalla macchina ad altezza sufficiente per liberare completamente il telaio di supporto dalla macchina (Figura 107).
8. Fate procedere il veicolo con cautela in avanti allontanandolo dal telaio di supporto del serbatoio.
9. Abbassate lentamente il telaio di supporto del serbatoio a terra.

Localizzazione guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
Una sezione della barra non irrora.	1. La connessione elettrica della valvola della barra è sporca o scollegata. 2. Un fusibile è saltato. 3. Un fusibile è compresso. 4. La valvola di bypass di una barra è incorrettamente regolata. 5. Una delle valvole della barra è danneggiata. 6. Il sistema elettrico è danneggiato.	1. Disattivate la valvola a mano. Scollegate il connettore elettrico della valvola, pulite tutti i cavi, e ricollegatela. 2. Controllate i fusibili ed all'occorrenza sostituiteli. 3. Riparate o sostituite il flessibile. 4. Regolate le valvole di bypass della barra. 5. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona. 6. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
Una sezione della barra non si disattiva.	1. La valvola di sezione delle barre è danneggiata.	1. Smontate la valvola di sezione delle barre; vedere la sezione Pulizia delle valvole dell'irroratrice. Ispezionate tutti i pezzi e sostituite quelli eventualmente danneggiati.
Una valvola della barra perde.	1. Una guarnizione è usurata o danneggiata.	1. Smontate la valvola e sostituite le guarnizioni utilizzando il Kit di riparazione valvole; contattate il Centro Assistenza autorizzato di zona.
Quando si attiva una barra si verifica una caduta di pressione.	1. Regolazione errata della valvola di bypass della barra. 2. Il corpo della valvola della barra è intasato. 3. Il filtro di un ugello è danneggiato o intasato.	1. Regolate la valvola di bypass della barra. 2. Togliete le connessioni di entrata ed uscita della valvola della barra ed eliminate l'intasamento. 3. Togliete tutti gli ugelli e controllateli.

Schemi



Schema del flusso, impianto di irrorazione DWG 125-0699 (Rev. B)

Elenco dei distributori internazionali:

Distributore:	Paese:	N. telefono:	Distributore:	Paese:	N. telefono:
Agrolanc Kft	Ungheria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Giappone	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Repubblica Ceca	420 255 704 220
Casco Sales Company	Portorico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slovacchia	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Nord	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Repubblica d'Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Equiver	Messico	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nuova Zelanda	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Giappone	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israele	972 986 17979
Golf international Turizm	Turchia	90 216 336 5993	Riversa	Spagna	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Cina	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Danimarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Svezia	46 35 10 0000	Solvert S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvegia	47 22 90 7760	Spyros Stavrinides Limited	Cipro	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Regno Unito	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirati Arabi Uniti	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungheria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egitto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portogallo	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgio	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marocco	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Paesi Bassi	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro
Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro
Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali
Conserveremo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali
Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione dei dati personali
Per rivedere o correggere i vostri dati personali, contattateci via email all'indirizzo legal@toro.com.

Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.

Garanzia Toro per prodotti commerciali generali

Garanzia limitata di due anni

Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi di un accordo tra le medesime, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1.500 ore di servizio*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasferimento. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.
*Prodotto provvisto di contaore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti da quale avere acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potrete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

+1 952 888 8801 o +1 800 952 2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irroratrici, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.
- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore

Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.